

**UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI
BIBLIOTECA ȘTIINȚIFICĂ**



Vestigia Semper Adora

**CARTE RARĂ
ÎN LIMBA ENGLEZĂ**

Contribuții bibliografice

Bălți, 2018

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Carte rară în limba engleză : Contribuții bibliografice / Bibl. Șt. a Univ. de Stat „Alecu Russo” din Bălți ; alcăt.: Tatiana Pogrebneac, Elena Scurtu ; red. resp.: Elena Harconița ; red. literar: Silvia Bogdan ; red. bibliogr.: Lina Mihaluța ; design/cop.: Silvia Ciobanu. – Bălți : Biblioteca Științifică, 2018. – 117 p. – (*Vestigia Semper Adora*, ISBN 978-9975-50-230-6).

Texte : lb. rom., engl. – 10 ex.

ISBN 978-9975-50-229-0.

Alcătitorii:

Tatiana Pogrebneac
Elena Scurtu

Redactor responsabil:

Elena Harconița
Silvia Bogdan

Redactor literar:

Lina Mihaluța

Coperta/tehnoredactare:

Silvia Ciobanu

SUMAR / SUMMARY

Nota redacției / <i>Editor's note</i>	5
The general foundations of science and culture / <i>Bazele generale ale științei și culturii</i>	9
Philosophy / <i>Filosofie</i>	10
Psychology / <i>Psihologie</i>	11
Politics / <i>Politică</i>	13
Economy. Trade / <i>Economie. Comerț</i>	14
Natural sciences / <i>Științe naturale</i>	15
Applied sciences / <i>Științe aplicate</i>	16
Arts / <i>Arte</i>	18
Painting / <i>Pictură</i>	18
Cinematography / <i>Cinematografie</i>	23
Music / <i>Muzică</i>	24
Languages. Linguistics. Literature / <i>Limbi. Lingvistică. Literatură</i>	30
Languages / <i>Linguistics</i>	31
Dictionaries / <i>Dicționare</i>	42
Literary fiction / <i>Literatură beletristică</i>	54
Translations / <i>Traduceri</i>	90
Reviewal / <i>Critică</i>	91
Archaeology. Geography. History / <i>Arheologie. Geografie. Istorie</i>	96
Archaeology / <i>Arheologie</i>	96
Geography / <i>Geografie</i>	96
History / <i>Istorie</i>	99
Index de nume / <i>Index of name</i>	106
Index de titluri / <i>Index of titles</i>	112



Nota redacției

Cartea „*ne face să trăim înafara minciunii,
nedreptății și prejudecății*”
(M. Sadoveanu)

Cartea – elementul distinctiv al bibliotecilor – este una dintre cele mai vechi și mai prețioase invenții gândite de om.

Orice carte este o valoare, dar o carte rară nici că poate fi estimată. O colecție de carte rară este atestată la acest titlu în dependență de mai mulți indicatori: incunabulele, postincunabulele (cărți tipărite până la 1700), cărți tipărite de edituri celebre, exemplare unice, exemplare de lux, cărți cu dedicații, cărți ilustrate de mari artiști...

Colecția de carte rară a Bibliotecii Științifice a Universității de Stat „Alecu Russo” din Bălți cuprinde documente bibliofile variate consemnate de majoritatea indicatorilor numiți, cu excepția incunabulelor și postincunabulelor. Conține peste 7 061 documente: manuscrise facsimilate, carte veche românească, carte veche străină, partituri muzicale, periodice vechi din aproape toate domeniile cunoașterii și creației umane. Documente din colecția rară datează din secolul al XVIII -lea, până în prezent.

Colecția demonstrează odată în plus, că Biblioteca Științifică a Universității de Stat „Alecu Russo” din Bălți este un centru important de cultură, unde cei care învăță, studiază, cercetează pot utiliza în activitatea lor și cărți vechi și rare de o valoare inestimabilă.

Prezenta bibliografie completează lucrările bibliografice precedente din colecția *Vestigia Semper Adora* cu informație despre cartea rară în limba română (3 ediții) și cartea rară în limba franceză.

Colecția de carte rară în limba engleză include 275 titluri din diverse domenii, editate în Anglia și SUA. Cel mai cuprizător este domeniul filologic cu studii de lingvistică generală, de evoluție a limbii engleze, de gramatică și fonetică cu informație teoretică și exerciții practice. Impresionează colecția de dicționare, atât enciclopedice (Dicționarul Național de biografii, elaborat de G. Smith în 22 vol.; Dicționarul enciclopedic Oxford; Dicționarul evoluției și devenirii Imperiului Britanic), cât și explicative (câteva ediții ale dicționarul Webster). Utilizatorii preocupăți de problemele învățării originale a limbii engleze vor putea studia lucrările pedagogilor-lingviști M. Berlitz și H. Palmer.

Domeniul beletristică este constituit din operele scriitorilor de limbă engleză bine cunoscuți (M. Twain, C. Dickens, R. Kipling, J. London, S. Maugham, W. Shakespeare...), mai puțini cunoscuți (W. Jacobs, E. Lyall...), cât și traduceri.

Capitolul *Critică literară* oferă informație despre dezvoltarea de secole a literaturii din Anglia și America.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Nu mai puțin interesante și importante sunt cărțile și din alte domenii utile în cercetare cât și în asimilare de cunoștințe binevenite în orice circumstanțe de viață.

Evidențiem doar câteva din ele: cartea lui Frederic Ogg. *Introducere în guvernarea americană* cu date detaliate despre guvernarea de stat și locală din America; rapoartele anuale cu referire la dezvoltarea agriculturii în SUA în anii 30 ai sec. XX elaborate de Departamentul SUA pentru agricultură; câteva volume ale editurii *Thomas Nelson and Sons* cu referințe detaliate și multiaspectuale despre țările lumii; o lucrare fascinantă în 2 volume a corespondenței dintre doi muzicieni eminenți F. List și R. Wagner.

Cei pasionați de istorie vor beneficia de documente rare ce reflectă istoria Angliei, istoria Europei moderne de la 1500 până la începutul sec. 19, viața privată a suveranilor Elizbeth I și Maria Stuart.

Documentele din bibliografie sunt însoțite de imaginile scanate ale coperților, ex-librusurilor și mărcilor de proprietate ale unor biblioteci publice sau private, care găzduise documentele până la Biblioteca Universității bălțene.

Cărțile rare în limba engleză au intrat în colecția Bibliotecii grație schimbului interbibliotecar cu biblioteci universitare din fosta URSS și a unei donații destul de voluminoase (anii 2005-2006) de la Universitatea Fresno, California, SUA.

Descrierile bibliografice sunt elaborate în conformitate cu standardele în viitor.

Credem că bibliografia prezentă va aduce în viață utilizatorului pasionat de carte clipe de desfătare intelectuală și spirituală.

Editor's note

A book "makes us live beyond lies,
injustice and prejudice"
(M. Sadoveanu)

The book, a distinctive element of libraries, is one of the oldest and most precious inventions created by man.

Any book has a value, but a rare book is invaluable. A collection of rare books is included and certified under this title following several indicators: incunabula, post-incunabula (books printed before 1700), books printed by famous publishers, unique copies, luxury copies, books containing dedications, books illustrated by great artists ...

The rare book collection of the Scientific Library of Alecu Russo Bălți State University includes various bibliophile documents that contain the majority of the aforementioned indicators, except for incunabula and the post-incunabula. It contains over 7061 documents: facsimile manuscripts, old Romanian books, old foreign books, musical scores, periodicals from almost all the fields of human knowledge and creation. The documents from the rare collection date beginning with the 18th century until now.

The collection also demonstrates that the Scientific Library of Alecu Russo Bălți State University is an important cultural center, where the students who study and carry out research can use ancient and rare books of an invaluable worth.

This bibliography complements the previous bibliographic works from the *Vestigia Semper Adora* collection with information about rare books in Romanian (3 editions) and rare books in French.

The collection of rare books in English includes 275 titles from various fields, which were published in England and the USA. The most popular is the field of philology with studies in general linguistics, the history of the English language, English grammar and phonetics, covering theoretical issues and providing practical exercises. The collection of encyclopedic and explanatory dictionaries is very impressive (The National Dictionary of Biographies, compiled by G. Smith in 22 vol.; The Oxford Encyclopedic Dictionary; The Dictionary of the Evolution and Becoming of the British Empire) (some editions of the Webster dictionary). The users interested in the issues of learning English will be able to study the works of the linguistics and methodologists M. Berlitz and H. Palmer.

The field of literature and fiction consists of the works written by outstanding English writers (M. Twain, C. Dickens, R. Kipling, J. London. S. Maugham, W. Shakespeare ...) and less known writers such as (W. Jacobs, E. Lyall ...) and their translations.

The chapter on *Literary Criticism* provides information about the development of literature in England and the USA.

No less interesting and important are the books from other fields of human research and activity, which offer knowledge and useful information appropriate for any occasion.

We will point out only a few of them: Frederic Ogg's book: *Introduction to US Governance* with detailed data on state and local government in America; the annual reports on agricultural development in the US in the 1930s of the 20th century developed by the US Department of Agriculture; a few volumes of *Thomas Nelson and sons* publishers with detailed and multifaceted references to the countries of the world; a fascinating work in two volumes of the correspondence between two outstanding musicians F. List and R. Wagner.

Those who are passionate about history will benefit from rare documents reflecting the history of England, the history of modern Europe from 1500 until the beginning of the 19th century; from the documents reflecting the private life of the sovereigns Elizabeth I and Maria Stuart.

The documents in the bibliography list are accompanied by some scanned images of the covers, of ex-libraries, and property labels of public or private libraries that housed the documents before the Scientific Library of Alecu Russo Bălți State University.

The rare books in English entered the library collection thanks to the inter-librarian exchange with university libraries in the former USSR and a rather voluminous donation (2005-2006) at Fresno University, California, USA.

The bibliographic descriptions are developed in accordance with the standards in force.

We believe that the present bibliography will bring moments of intellectual and spiritual delight to passionate readers.

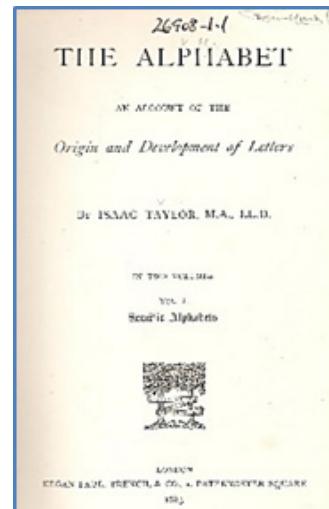
**The general foundations of science and culture =
Bazele generale ale științei și culturii**

1. Taylor, Isaac. The alphabet : In 2 vol. : An account of the Origin and Development of Letters. – London, 1883. – Vol. 1 : Semitic Alphabets. – 398 p.

This work is the result of hard work for many years by the author of alphabet histories with recent discoveries about the origin and subsequent evolution of the alphabet.

The library holds only Volume I with 6 chapters, integrating detailed information about: the origin and invention of writing, the beginning of the alphabet; The first primitive letters, Phoenician, Aramaic and Semitic alphabets, graphical paintings, tables, symbols and scripts collected from the oldest sources.

On the fixed fork is placed the ex-libris of the collector T. N. Brushfield, and on the mobile fork - the ex-libris of the library of the British Council.



Această lucrare este rezultatul muncii asidue de mai mulți ani a autorului consacrată istorierii alfabetului, cu descoperiri recente referitor la originea și evoluția ulterioară.

Biblioteca deține doar volumul I cu 6 capitole, integrând informații detaliate despre: originea și inventia scrisului, începutul alfabetului, primele litere primitive, alfabetele fenician, aramean și semitic, picturi cu grafice, tabele, simboluri și scripturi colectate din cele mai vechi surse.

Pe forzațul fix este plasat ex-librisul colecționarului T. N. Brushfield, iar pe forzațul mobil - ex-librisul Bibliotecii Consiliului britanic.

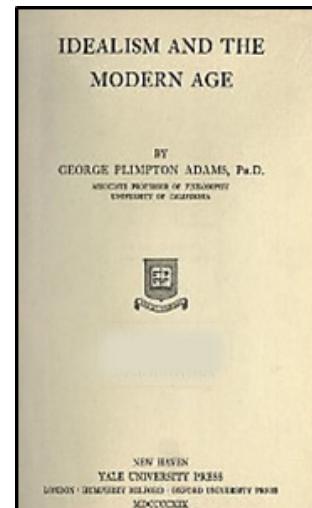


PHILOSOPHY = FILOSOFIE

2. Adams, George Plimpton. Idealism and the Modern Age / G. P. Adams. – London : New Haven Yale Univ. Press, [1919?]. – IX. – 253 p. ; <https://archive.org/details/idealismmodernag00adamrich>

The author, a member of the Association of Professors of Philosophy at the University of California, gives an original analysis of the theoretical aspects of a central idea that is related to human thought in those 10 chapters of the book: thought and reality, thought and self-isolation through the examination of several issues of modern civilization: religious traditions, idealism, the autonomy of values, knowledge and behavior...

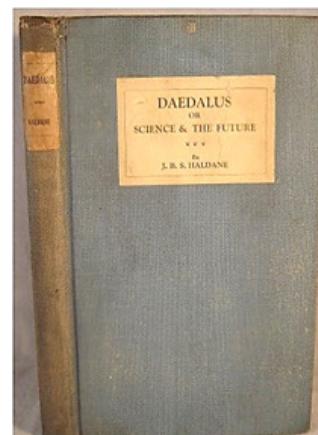
Autorul, membru al Asociației Profesorilor de Filosofie a Universității din California, în cele 10 capítole ale lucrării, ne oferă o analiză originală a aspectelor teoretice ce țin de gândirea umană: gândirea și realitatea, izolarea gândirii și a sinelui prin prisma examinării mai multor probleme ale civilizației moderne: tradiții religioase, idealism și autonomia valorilor, cunoștință și comportament ...



3. Haldane, J. B. S. Daedalus or Science and the Future / J. B. S. Haldane. – 9th impression. – London : Kegan Paul, Trench, Trubner & CO., LTD, 1930. – 116 p.

Daedalus, or, Science and the Future is a book written by the famous British scientist J. B. S. Haldane, which was published in 1924 in England. It is the text of a lecture on different subjects (technological progress, social progress, the future of physics, chemistry, medicine and biology) read to the Heretics Society, an intellectual club at Cambridge University on 4 February 1923.

Haldane uses the Greek myth of Daedalus as a symbol for the revolutionary nature of science with particular regard to his own research discipline, namely, biology. He believes that science is the basis of social progress. The author's predictions focus on the following: the medical progress



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

will influence people's longevity, the discovery of new remedies will eradicate infectious diseases, and the use of alternative energy could save humankind.

„Daedalus, sau, Știință și Viitor” este o carte a renumitului biolog și filosof britanic J. B. S. Haldane, publicată în Anglia în 1924. Este, de fapt, textul unei prelegeri cu o varietate de subiecte (progres tehnologic, progres social, viitorul fizicii, chimiei, medicinii, biologiei) prezentată de autor la Societatea ereticilor, un club intelectual de la Universitatea din Cambridge la 4 februarie 1923.

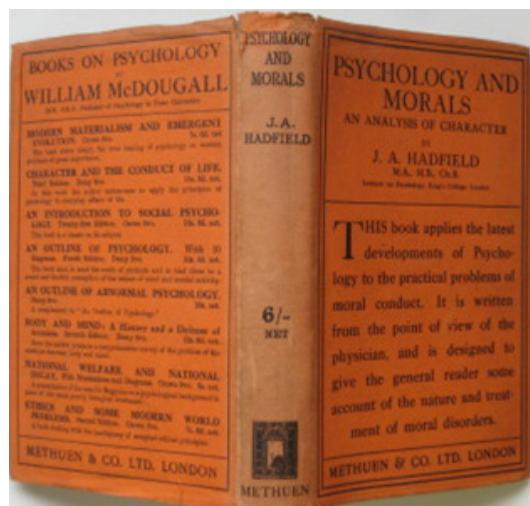
Haldane apelează la mitul grec al lui Daedalus, simbolul revoluționar al științei, metaforă de predicție științifică, ilustrând cele afirmate cu exemple din biologia evoluționistă, domeniul său de cercetare. Consideră că știința este baza progresului social. Din prezicerile autorului evidențiem: progresul medicinii influențează longevitatea vieții, descoperirea noilor remedii vor contribui la eradicarea bolilor infecțioase, utilizarea calculată a energiei alternative ar putea salva omenirea.

PSICOLOGY = PSIHOLOGIE

4. Hadfield, J. A. Psychology and morals : An analysis of character / J. A. Hadfield. – 6 ed., rev. – London : Methuen & Co Ltd., 1932. – 188 p.

The purpose on this book is to approach the moral issue as an issue of the individual, to establish the psychological factors which constitute the human character, to study the causes of anxiety and to suggest ways that cure diseases, while the soul is free to achieve happiness in a social community. The author lists and describes three principles of moral and psychological human health: to know yourself; accept yourself; be yourself.

This revised edition is divided into 21 chapters, has an introduction and a conclusion. The index facilitates the usage of the work.



În lucrare este cercetată problema esenței morale a individului uman: sta-

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

bilirea factorilor psihologici care constituie caracterul uman, studierea cauzelor de neliniște ale spiritului și propunera variantelor care permit vindecarea diferitor boli, sufletul rămânând a fi liber pentru a realiza fericirea într-o comunitate socială. Autorul enumera și descrie trei principii ale sănătății morale și psihologice ale omului: cunoaște-te pe tine însuți, acceptă-te pe tine însuți, fii tu însuți.

Această ediție revăzută este împărțită în 21 de capitole, introducere și concluzie. Are index tematic care facilitează utilizarea lucrării.

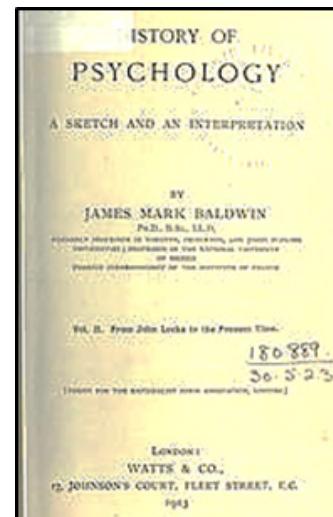
5. James Mark Baldwin. History of psychology. – London : Wattsand Co., 1913. – Vol. I. – 136 p. ; <http://psychclassics.yorku.ca/Baldwin/History/>

The book deals with the science which studies the human behavior, its functions and mental processes with an emphasis on the reason.

This book is divided into 4 parts and contains many chapters. The first part describes the concepts and the preliminary interpretations of psychology as a discipline.

The second part presents the early unscientifically grounded interpretations of the mind and informs us with such great philosopher such as Socrates, Plato and Aristotle.

The third part describes the philosophical concept of dualism and its directions. In the last part, the author presents a study about modern psychology and all its aspects.



Cartea este dedicată științei care studiază comportamentul uman cu funcțiile și procesele mentale, accentul fiind pus pe rațiune.

Lucrarea este divizată în patru părți și mai multe capitole. Prima parte descrie concepțele și interpretările preliminare ale obiectului psihologiei.

A doua parte prezintă o interpretare neștiințifică a rațiunii și aduce în prim plan ideile și concepțile psihologice ale marilor filozofi din antichitate: Socrate, Platon și Arisotel.

A treia parte analizează conceptul filozofic al dualismului și direcțiile sale. Ultima parte conține un studiu despre psihologia modernă și aspectele ei.

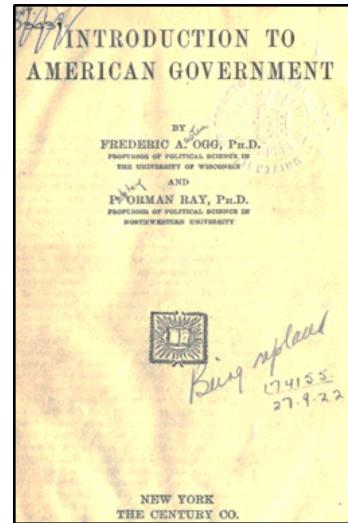
POLITICS = POLITICĂ

6. Ogg, Frederic A. Introduction to American Government / Frederic A. Ogg, Ray P. Orman. – 6 ed. Revised. – New York, London : D. Appleton-Century Company Incorporated, 1935. – 947 p.

This book presents a comprehensive and up-to-date description and interpretation of the national, state, and local governments of the United States.

This paper is divided into 4 parts. Before presenting these parts, the authors make an introduction focusing on: Government in a Twentieth-Century World; Foundations of Government in the United States; National Government; State Government; Local Government and Administration.

We find an appendix with the Constitution of the United States of America (21 articles) at the end of the book. The references are presented in foot-notes and they add to the amount of bibliography mentioned in the book.



Cartea ne prezintă o descriere amplă și o interpretare modernă a guvernării locale, naționale și de stat în Statele Unite ale Americii. Sunt puse în discuție probleme de teorie și practică ale guvernării.

Lucrarea este divizată în patru părți precedate de un capitol introductiv consacrat problemei de guvernare internațională în sec. XX: fondarea guvernării în Statele Unite; guvernare națională; guvernare de stat; administrare și guvernare locală.

Apendixul de la finele lucrării propune utilizatorilor textul Constituției Statelor Unite ale Americii (21 articole). Indexul tematic facilitează utilizarea lucrării.

7. Williams, J. The Rise, Progress, and Present State of the Northern Governments ; viz. The United Provinces, Denmark, Sweden, Russia, and Poland: In 2 vol. / J. Williams. – London : Printed for T. Becket, Adelphi, Strand, 1777. –

Vol. 1[on- line]. – 676 p. – Disponibil: https://books.google.md/books?hl=ro&lr=&id=oElbAAAAcAAJ&oi=fnd&pg=PA1&dq=Williams,+J.+The+Rise,+Progress,+and+Present+State+of+the+Northern+Governments&ots=7-3b8D6NqB&sig=DCK_pueSpEURzz4HXiObFnesGu8&redir_esc=y#v=one-page&q=false

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

8. Vol. 2. – 659 p.

This two-volume work contains varied information about some northern countries: general development highlighting the most important events, nature, law, religion, politics, economics, and government armed forces.

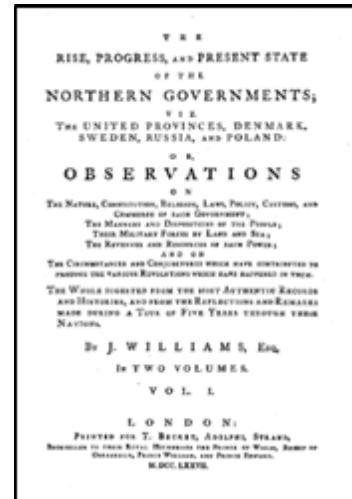
Volume I includes references about Cleave United Provinces of North America such as Denmark and Sweden; Volume II refers to Russia and Poland.

The library holds only the second volume.

O lucrare în două volume cu informații multiaspectuale despre câteva țări din partea nordică a globului: dezvoltare generală, evidențierea celor mai importante evenimente, natură, drept, religie, politică, economie, guvernare, forțe armate.

Volumul I propune referințe despre Provinciile Unite din America de Nord, Danemarca, Suedia, volumul II – despre Rusia și Polonia.

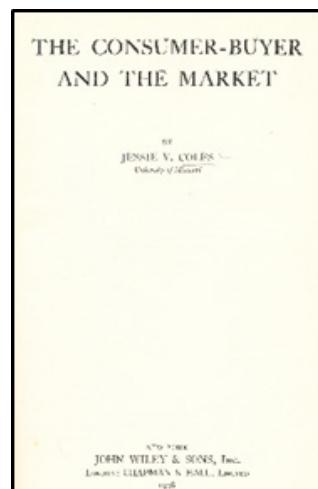
Biblioteca deține doar volumul doi.



ECONOMY. TRADE = ECONOMIE. COMERT

9. Coles, Jessie V. The Consumer-Buyer and the Market / J. V. Coles. – New York : John Wiley & Sons ; London : Chapman & Hall, 1938. – 596 p.

This book aims at informing the would-be consumers about the market issues. It contains much information about the market of 1930s of the 20th century. The book is divided into 8 parts including references about consumer issues as buyers, the purchasing efficiency and its criteria, the structure, functions and the market development, prices, the importance of loans for consumers and buyers, loan sources, types of loans. The work also discusses such topics as different brands, the relationships among buyers and sellers, the buying and selling etiquette and marketing standards. A program to improve the market based on some educational aspects concerning consumers and buyers is suggested.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

This book, although specifically intended for college students and teachers, may be useful for housewives who need such knowledge as well.

Volumul are menirea să ajute consumatorii în devenire să se orienteze în problemele pieții. Informația din lucrare ține de perceperea pieței anilor '30 ai secolului al XX-lea. Cartea este divizată în 8 părți cu referințe despre problemele consumatorului ca cumpărător, eficiența cumpărării și criteriile ei, structura, funcțiile și dezvoltarea pieței, formarea prețurilor, importanța creditelor pentru consumatori-cumpărători, sursele de credit, tipurile de credit. În lucrare sunt puse în discuții și subiecte cu referire la branduri, relațiile și etichetul cumpărătorilor și vânzătorilor, standardele pieței; este propus și un program de perfecționare a pieței cu aspecte ale educației consumatorilor-cumpărători

Studiul dat, deși este adresat elevilor, studenților și profesorilor, poate fi de folos și gospodinelor, care au nevoie și ele de cunoștințe economice.

NATURAL SCIENCES = ȘTIINȚE NATURALE

10. Wood, J. G. The Illustrated Natural History / by Rev. J. G. Wood ; des.: William Harvey. – London : George Routledge&Co., New York, 1858. – 444 p. ; <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nyp.33433011063033;view=1up;seq=15>

In this volume the author presents general knowledge in the field of zoology accessible to any reader. The book begins with short sketches and theories which characterize the human races in their evolution, and it mentions, at the same time, a few features that distinguish the man from other earthly creatures. The author dives a summary of the origins and evolution of the earthly inhabitants: man, animals, birds, amphibians.

As for the illustration found in the book, they best speak for themselves.

În acest volum autorul prezintă cunoștințe generale din domeniul Zoologiei accesibile oricărui cititor. Cartea începe cu niște schițe ce caracterizează rasele umane în evoluție, menționându-se, în același timp, un sir de dis-



tinții care diferențiază omul de celealte vietăți ale pământului. Autorul face un scurt rezumat al originii și evoluției diverselor viețuitoare ale pământului: om, animale, păsări, amfibii.

Cartea este dotată cu ilustrații.

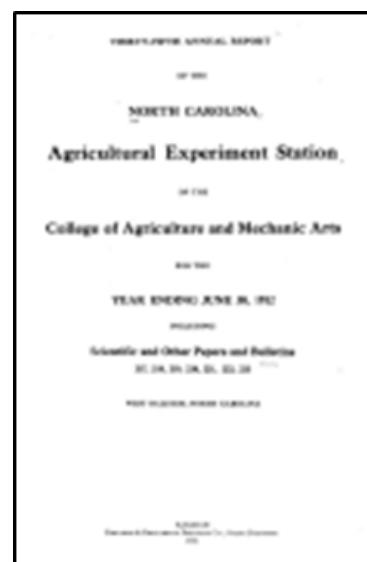
APPLIED SCIENCES = ȘTIINȚE APLICATE

11. Agricultural Experiment Station of the College of Agriculture and Mechanic Arts: 35 an. report of the North Carolina, June 30, 1912. – North Carolina : Edwards & Broughton Printing Co, 1913. – 372 p.

The book provides a brief summary of the work of the Agricultural Department from North Carolina (the first half of the year 1912).

It starts with the report of the Head of the Department and contains some brief information about the activities of every division: Agronomy, Agricultural Chemistry, Horticulture, Veterinary, Vegetable Pathology and Soil Bacteriology and Entomology. In addition, the heads of each division present their detailed reports.

Some bulletins with further information on innovation and agricultural development in North Carolina in the second part of 1911 and the first part of 1912 are presented at the end of the book.



Prezenta lucrare oferă informație despre activitatea Departamentului de agricultură din Carolina de Nord (prima jumătate a anului 1912).

Se deschide cu raportul Directorului Departamentului care conține informații concise despre activitatea fiecărei diviziuni: Agronomie, Chimie agricolă, Horticultură, Veterinărie, Vegetația și Bacteriologia solului, Entomologie, Investigații financiare în agricultură. Informații mai detaliate despre preocupările diviziunilor Departamentului sunt prezentate în rapoartele șefilor.

Buletinele anexate la sfîrșitul cărții oferă informații suplimentare cu privire la renovarea și dezvoltarea agriculturii din Carolina de Nord în a doua jumătate a anului 1911 și prima jumătate a anului 1912.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

12. Yearbook of Agriculture / United States Dep. of Agriculture ; ed. Milton S. Eisenhower. – Washington : The United States Government Printing Office, 1931 – . –

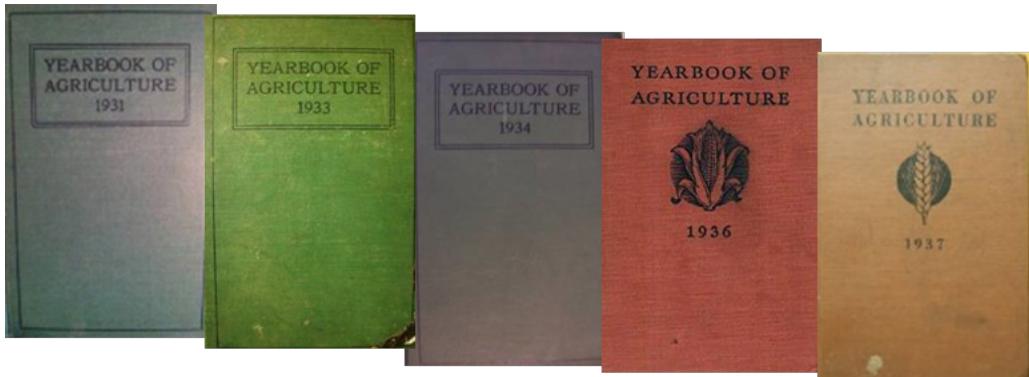
...1931. – 1931. – 1113 p. ; <https://archive.org/details/yoa1931>

13. ...1933. – 1933. – 789 p. ; <https://archive.org/details/yoa1933>

14. ...1934. – 1934. – 783 p. ; <https://archive.org/details/yoa1934>

15. ...1936. – 1936. – 1189 p. ; <https://archive.org/details/yoa1936>

16. ...1937. – 1937. – 1477 p. ; <https://archive.org/details/yoa1937>



These yearbooks provide an account of the yearly reports of the US Department for Agriculture.

The statistical results of agricultural activities in several areas such as animal husbandry, tillage, cultivation, agricultural economics, etc. are presented in brief and eloquent accounts.

The preface analyzes the results achieved in agriculture in one year or another. One of the biggest chapters discusses all innovations and agricultural issues.

Anuarele prezente sunt concepute pentru a găzdui rapoartele anuale ale Departamentului SUA pentru agricultură. În relatăriile concise și elocvente din fiecare volum sunt prezentate rezultatele statistice ale activităților din mai multe domenii agricole: creșterea animalelor, prelucrarea solului, cultivarea plantelor, economie agricolă...

Cuvântul de deschidere a fiecărui volum este consacrat analizei rezultatelor obținute în agricultură într-un an sau altul. Unul din cele mai voluminoase capitulo pune în discuție problemele noutăților din agricultură.

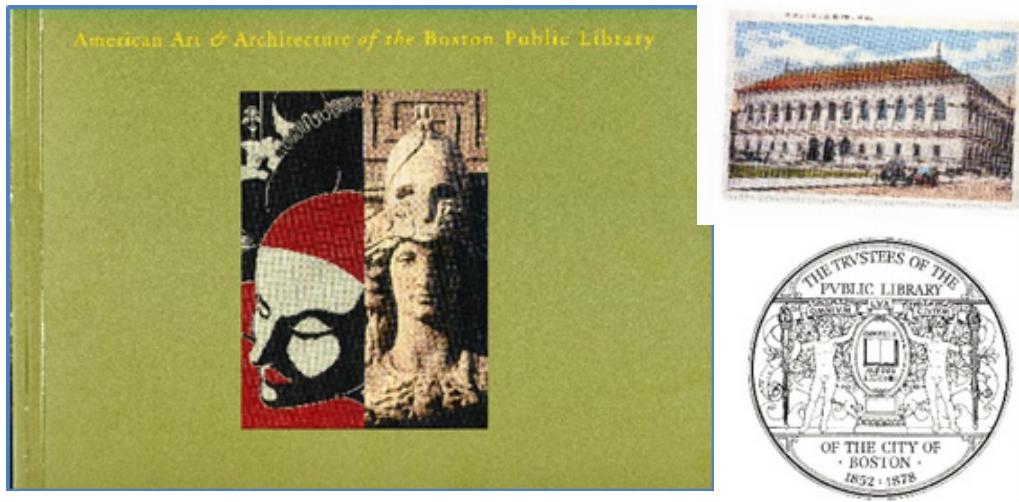
Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

ARTS = ARTE

17. American Art & Architecture of the Boston Public Library. – Boston : Publ. Libr., 1999. – 64 p. – ISBN 0-89073-090-3.

Through this book with reproductive American art (mural painting, sculpture, artistic photography ...) of the last two centuries.

On the mobile flyleaf of the book you will find the Seal of the Administrators of the Public Library in Boston, designed by Augustus Saint-Gaudens.



Prin această lucrare cu imagini reproductive ale operelor de artă, autorul îndeamnă cititorii să viziteze imaginar Biblioteca Publică din Boston, un adevărat edificiu de arhitectură americană, care dispune nu numai de o varietate mare de documente, dar și de capodopere de artă americană (pictură murală, sculptură, fotografie artistică...) din ultimele două secole.

Pe forzațul mobil al cărții veți găsi Sigiliul administratorilor Bibliotecii Publice din Boston, proiectat de Augustus Saint-Gaudens.

Painting = Pictură

18. Italian Painting in the XIVth and XVth Centuries / by G. Bazin ; transl. from the French by M. Chamot. – New York : Frenchand European Publ., INC ; Paris : The Hiperion Press, 1938. – 133 p.

Several important themes, especially, the religious ones were developed over the XIII - XIV centuries in Italian Renaissance painting. Most pronounced religious themes tended to reflect the events that occurred before and after Christ's life on earth. Each painting is based on a part from the Bible. The most outstanding painters of that period are: Giotto, his frescoes adorn the Arena Chapel, Duccio, Piero della Francesca and Leonardo da Vinci.

The contents run as follows: a brief history of the Renaissance painting, biographies and analyses of the most representative masterpieces of the Italian Renaissance painters.

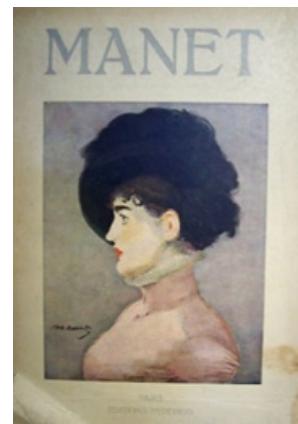


De-a lungul secolelor XIII - XIV în pictura italiană renascentistă au fost dezvoltate mai multe teme, relevându-se cele religioase. Temele religioase cele mai pronunțate au avut tendința de a fi fixate în jurul lui Hristos, cu acțiuni care au avut loc înainte, în timpul și după viața Lui pe pământ. Fiecare pictură se bazează pe o secțiune din Biblie. Din pictorii care au creat în perioada respectivă sunt menționați: Giotto cu frescele sale care împodobesc Capela Arena, Duccio, Piero della Francesca, Leonardo da Vinci.

Structura conținutului este următoarea: o scurtă istorie a picturii renascentiste, biografiile și analiza capodoperelor celor mai reprezentativi pictori ai Renascerii italiene.

19. Manet / by R. Rey ; transl. from the French by E.Byam Shaw. – New York: French and European Publ., INC; Paris : The Hyperion Press, 1938. – 168 p.

Inspired from the traditions of great painters, Manet combined the suggestions of old times with modern elements, that is why he was called "a modern painter" (Charles Baudelaire). Despite the fact that Manet was a peaceful man and he simply wanted to change and renovate the painting style, his creations provoked plenty of scandal and indignation. Manet was the last classical painter and also the first modern one. His paintings draw much interest and admiration nowadays too and remarkably contribute to the developments of the world arts.



The book includes the painter's biography, his letters, reviews, photos accompanied by some detailed descriptions.

Pornind de la izvorul tradițiilor marilor maeștri, Manet a fost pictorul care a apropiat sugestiile vremurilor vechi cu elementele moderne, fapt pentru care i s-a spus „pictor al zilelor noastre” (Charles Beaudelaire). Creațiile pictorului au provocat scandal și indignare, Manet fiind un om pacifist, care a dorit doar să schimbe și să reînnoiască pictura. A fost ultimul pictor clasic și primul pictor modern. Picturile lui uimesc și astăzi, trezind interes și admiratie, reprezentând o parte incontestabilă a picturii universale.

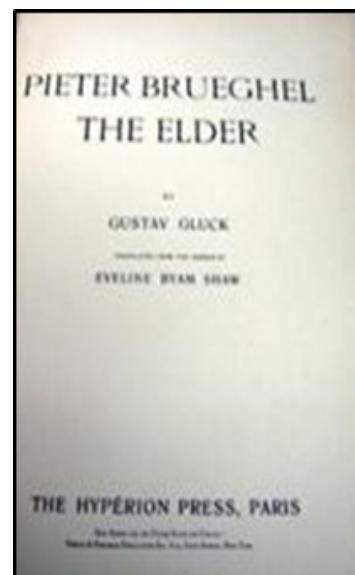
Cartea propune cititorului informații biografice, scrisorile pictorului, opinii ale contemporanilor despre creația sa, reproduceri fotografiate cu o descriere detaliată.

20. Pieter Brueghel the Elder / by G. Gluck ; transl. from the german by E. B. Shaw. – Paris : The Hyperion Press, 1936. – 34 p.

Pieter Bruegel the Elder, also called the Peasant Bruegel, is considered today as one of the most significant Flemish painters of the sixteenth century. Due to the originality of his work, he has an exceptional place in the history of painting. He is a major representative of the Renaissance, although he did not use the traditions and patterns that period. He develops his own style inspired from the experiences of his Flemish and Italian Renaissance predecessors.

Bruegel's art is both ancient and modern. It is ancient because it is so closely interwoven with the art and culture of ancient times; it is modern, because it contains many new and amazing features.

Bruegel's works include an impressive array of subjects: conventional biblical scenes, landscapes representing the change of seasons, mythological subjects (The Fall of Icarus), the interpretation of Dutch proverbs (Dutch Proverbs), scenes of peasant life (Peasant Wedding).



Pieter Bruegel cel Bătrân, numit și Bruegel al Tânărilor, este recunoscut astăzi ca unul din cei mai semnificativi pictori flamanzi ai secolului al XVI-lea. Grație originalității operei sale, ocupă un loc excepțional în istoria picturii. Este

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

reprezentantul major al Renașterii, cu toate că renunță la unele din tradițiile și tiparele perioadei respective. Dezvoltă un stil propriu, profitând la maximum de experiențele predecesorilor săi flamanzi și italieni renascentiști.

Arta lui Bruegel este, în același timp și antică și modernă; antică, pentru că este atât de strâns întrețesută cu arta și cultura vremurilor de demult; modernă, deoarece în formele ei se conțin multe elemente noi.

Subiectul lucrărilor lui Bruegel cuprinde o gamă impresionantă de extinsă: scene biblice convenționale, peisaje cu reprezentarea schimbării anotimpurilor anului, subiecte mitologice (*Prăbușirea lui Icar*), interpretarea proverbelor olandeze (*Proverbele olandeze*), scene din viața țăranilor (Nunta țărănească).

21. Reinhardt, Hans. Holbein / H. Reinhardt ; transl. from the french by P. Montagu-Pollock. – New York : French and European Publ., INC ; Paris : The Hyperion Press, 1938. – 163 p.

It is a book devoted to the great German portraitist of the 16th century Hans Holbein the Younger. The painter is also known for his contribution to the development of religious art, satire, and book design. This book is divided into 6 parts: The Artist's Life, Portraits, Religious Pictures; Mural Paintings, Engravings, Drawings for Applied Arts. A significant part of this book contains photos or sketches of the painter's works accompanied by short descriptions.

O carte despre marele portretist german din secolul al 16-lea, Hans Holbein cel Tânăr. Pictorul s-a remarcat și în dezvoltarea artei religioase, satiră, designul cărții. Cartea este divizată în şase capitulo tematice: viața pictorului, portretele, picturile religioase, picturile murale, gravurile, schițele pentru arta aplicată.

O parte considerabilă a cărții conține reproduceri fotografiate sau schițe ale lucrărilor pictorului însotite de informații succinte.



22. Shakespeare in pictorial art / text by Malcolm C. Salaman ; ed. by Charles Holme. – London : MCMXVI the Studio LTD, [1916]. – VI. – 183 p. ; <https://archive.org/details/shakespeareinp00sala>

It is a book dedicated to the poet, the playwright and the world famous writer. His plays are translated into almost every spoken language and are frequently

performed on stages around the world compared to other plays written by other authors. W. Shakespeare's works have served as an inspiration for artists from many countries.

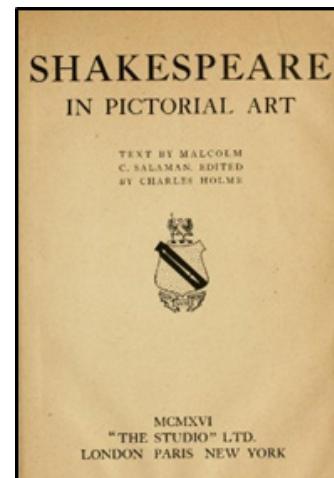
In this volume, the authors present the works of different painters who used Shakespeare's themes in their paintings. Among them are: Abbey E., Brown F., Cope C., Delacroix E., Hamiltorn W., Kauffman A., Meadows J and others.

The introduction note signed by Malcolm analyzes the paintings suggested for consideration.

O carte dedicată lui William Shakespeare, poet, dramaturg, celebritate literară universală. Piese de teatru au fost traduse în aproape fiecare limbă vorbită și sunt jucate mai frecvent pe scenele teatrale din lumea întreagă în comparație cu lucrările altor dramaturgi. Operele lui Shakespeare au servit ca izvor de inspirație pentru pictori din multe țări ale lumii.

Volumul propune reproducerile picturale ale celor mai cunoscuți pictori mondiali, având drept tematică operele marelui dramaturg, printre care: Abbey E., Brown F., Cope C., Delacroix E., Hamiltorn W., Kauffman A., Meadows J...

Introducerea lucrării semnată de Malcolm analizează picturile propuse pentru vizualizare.



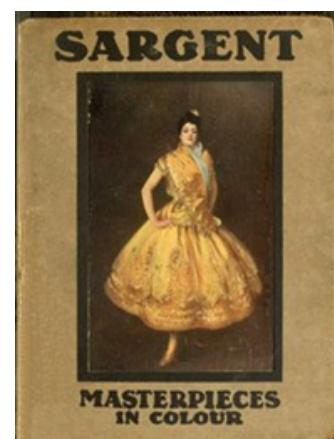
23. Wood, Martin T. Sargent / T. M. Wood; Masterpieces in colour ed. by T. Leman Hare. – London : T.C. & CE Jack; New York : Frederick A. Stokes CO, [1909?]. – 80 p.

John Singer Sargent (January 12, 1856 – April 14, 1925) was an Italian-born American painter whose portraits of the wealthy and the privileged provide an enduring image of Edwardian-age society.

He was the most successful portrait painter of his era, as well as a gifted landscape painter and a watercolorist.

Sargent's best portraits reveal the individuality and personality of the sitters. The painter practised his own form of Realism while painting.

Martin Wood's book is a research on the painter's work and describes eight of Sargent's masterpieces: Ena and Betty, Daughters of Asher and Mrs. Wertheimer; Carnation, Lily, Lily,



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Rose; Ellen Terrz as Lady Macbeth; La Carmencita; Graham Robertson; Lady Elcho, Mrs. Adeane, and Lady Tennant; Mrs. A. L. Langman; Lord Ribblesdale. The author describes every portrait telling the readers about Sargent's style, life and work.

John Singer Sargent (12 ianuarie 1856 - 14 aprilie 1925) a fost un pictor american, considerat „maestrul șef al pictorilor portretiști ai generației sale” pentru tablourile de lux din epoca edwardiană.

A pictat în mare parte portrete, deși uneori era atras și de peisaje, reprezentate în manieră specifică impresionismului. Spre sfârșitul vieții, Sargent și-a exprimat talentul ambivalent, pictând atât portrete cât și picturi murale.

În pictura portretistă Sargent practică forme proprii realismului, dezvăluind din plin individualitatea personajului pictat.

Cartea lui Martin Wood se prezintă ca o cercetare a creației pictorului, ilustrată cu opt din cele mai reușite lucrări: Ena and Betty, Daughters of Asher and Mrs. Wertheimer; Carnation, Lily, Lily, Rose; Ellen Terrz as Lady Macbeth; La Carmencita; Graham Robertson; Lady Elcho, Mrs. Adeane, and Lady Tennant; Mrs. A. L. Langman; Lord Ribblesdale.

Cinematography = Cinematografie

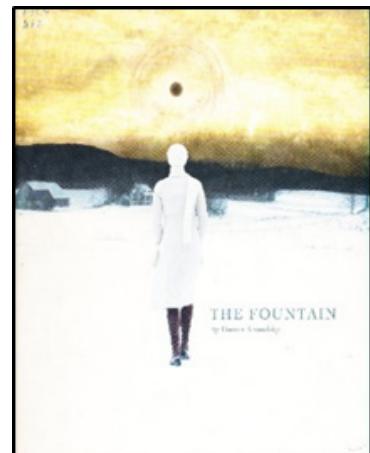
24. Aronofsky, Darren. The fountain / D. Aronofsky, Ari Handel. – New York : Rizzoli, 2006. – 100 p. – ISBN 0-7893-1495-9; ISBN 978-0-7893-1495-6

"The Fountain" is a book with a screenplay version written by the American director Darren Aronofsky accompanied with several images from the film.

It is a story of love, death, soul and fragility of human existence. It is about a man's odyssey who struggles to save the woman he loves searching for the Fountain of Youth. The legend assigns magical powers to make people immortal.

O carte cu scenariul filmului „Fântâna” (The fountain) al regizorului american Darren Aronofsky, însotit de mai multe imagini din film.

O poveste despre dragoste, moarte, suflet și fragilitatea existenței umane,



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

despre odiseea unui bărbat care se luptă din răsputeri pentru a salva pe femeia iubită, căutând Fântâna tinereței, căreia legenda îi atribuie puterea de a-i face pe oameni nemuritori.

Music = Muzică

25. Birge, Edward Bailey. History of public school music in the United States / E. B. Birge. – Boston : Oliver Ditson Co ; Chas. H. Ditson & Co, 1928. – 296 p.

Through this book, the author tries not to forget about certain aspects of public school music in the US that has become legendary.

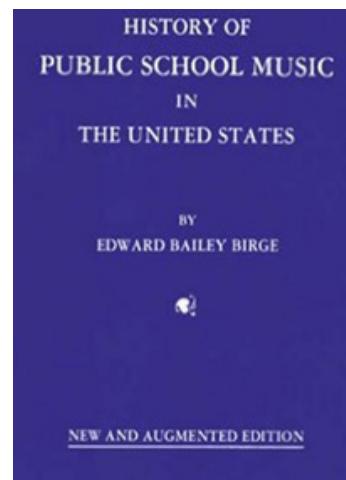
The history of public school music in official records is not too rich (few have been preserved), richer being the memories of people who were children in the middle of the nineteenth century.

It can help stimulate the interest in music.

Prin această carte autorul încearcă să nu dea uitării anumite momente și aspecte ale muzicii școlare publice din SUA, care devine cu timpul legendă.

Istoria muzicii școlare publice în înregistrări oficiale nu este prea bogată (s-au păstrat puține la număr), mai bogate fiind amintirile oamenilor care erau copii în perioada de mijloc a secolului al XIX-lea, participanți activi la viața muzicală

Poate ajuta la stimularea interesului pentru muzică.



26. Cline, Sarah Y. Let's explore music [Music] / Sarah Y. C. – Boston : Ginn and Co., [1940?]. – 113 p.

The author suggests six programs for listening to music, which are designed to accompany the songs in the vocal books "The World of Music".

The musical experience in each program includes listening, performance, creating and learning. Performing all these activities will lead to understanding music and enjoying it.

The general purpose of this program is to assist the pupil to understand and derive pleasure from the music he hears and to make him associate it with the

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

real life. For these reasons, the teaching suggestions have been organized under special topics: Listening, Performance, Creating, and Information.

The themes have been carefully selected taking into account individual or group preferences. It is a valuable contribution for the teachers of music.

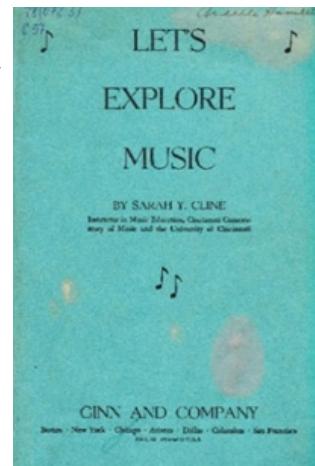
Autorul propune șase programe de audiere a muzicii destinate acompaniamentului lucrărilor vocale din cărțile „Lumea muzicii”.

Experiența muzicală a fiecărui program include audiere, performanță, creare și învățare. Relația dintre toate aceste activități se va solda cu o percepere muzicală plăcută.

Scopul principal este de a ajuta elevii să înțeleagă și să obțină plăcere de la audierea muzicii, făcând asociere cu viața reală. Din aceste motive, sugestiile didactice au fost organizate în subiecte speciale: Ascultarea, Performanță, Crearea, Informația.

Temele programului au fost minuțios selectate, ținându-se cont de preferințele individuale sau de grup ale elevilor.

Lucrarea se prezintă ca un suport metodic valoros în activitatea profesorilor de muzică



27. Correspondence of Wagner and Liszt : In 2 vol. / transl. into English with a pref., by F. Hueffer. – London : H. Grevel and Co, 1888.

Vol. I : 1841-1853. – 352 p. ; <http://www.public-library.uk/ebooks/26/9.pdf>

28. Vol. II: 1854-1861. – 340 p. ; <http://unhasclube.com.br/correspondence-of-wagner-and-liszt-volume-2.pdf>

This fascinating two- volume selection of correspondence of twenty years between two great composers Ferenc Liszt and Richard Wagner was published in 1888.

It is a translation from German. In his preface, Hueffer signals Liszt's substantial contribution to the developments of Wagner as a composer. Liszt was an established musician when Wagner was barely known and widely ridiculed. Later on, Liszt became Wagner's musical mentor and his enthusiastic critic and, eventually, his father-in-law.

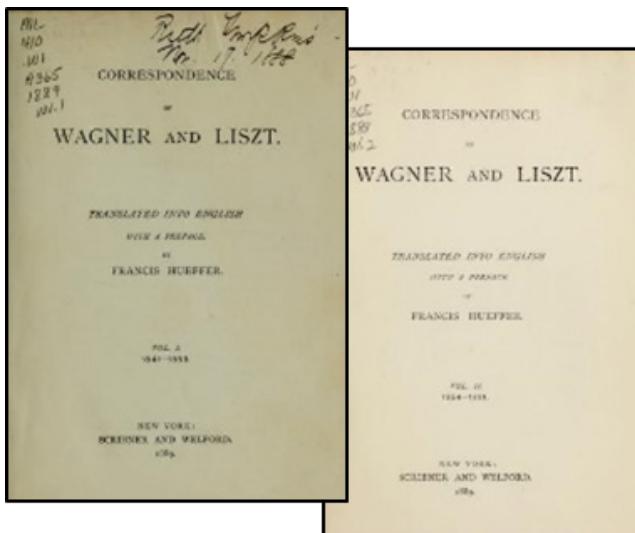
The letters display the beginning of a unique friendship in the history of Arts based on kin relationships.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Cele două volume se prezintă ca o selecție fascinată a corespondenței dintre două mari personalități muzicale din sec. XIX: Ferenc Liszt și Richard Wagner realizată timp de 20 de ani - 1841-1861.

Este o traducere din limba germană. În cuvântul introductiv autorul comentează corespondența, punând accent pe influența lui List, în ipostaza de mentor muzical și critic entuziasmat, în devenirea muzicală a lui Wagner.

Scrisorile denotă dezvoltarea unei prietenii unice în istoria artei bazată și pe relații de rudenie.

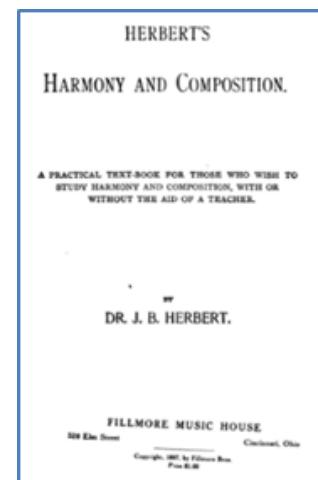


29. Herbert, John Bunyon. Harmony and Composition : A Practical Text-Book for Those Who Wish to Study Harmony and Composition, With or Without the Aid of A Teacher / J. B. Herbert. – New York : Fillmore Brothers Publ., 1925. – 196 p. ; <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=pst.000024587495;-view=1up;seq=5>

It is a practical text-book for those who wish to study harmony and composition without the teacher's aid.

This book consists of a course of lessons in the theory of music. Here the reader will find some chapters about: keys and intervals, positions of the common chord, the tonic and the dominant, dispersed harmony, cadences, parallel, fifths and octaves, inversions, etc., in other words, everything that relates to harmony and composition. Each chapter presents an array of examples.

At the end of the book, the author introduces a list of suggestions on this topic.



Un îndrumar pentru cei care doresc să studieze armonia și compoziția muzicală cu sau fără ajutorul profesorului.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

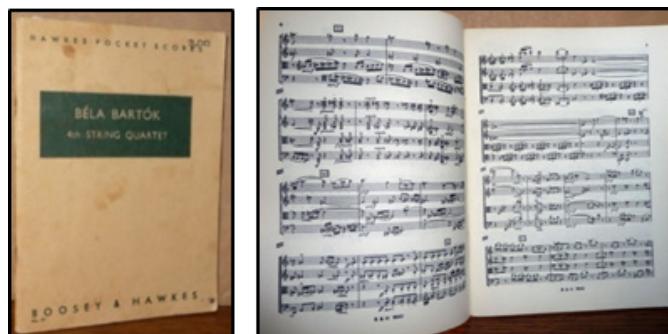
Această carte este, de fapt, un curs de lecții de teorie a muzicii. Aici cititorul va găsi capitole despre: chei și intervale, poziții ale coardei comune, ton și dominante, armonii disperse, cadențe, cincimi și octave paralele, inversiuni, etc., cu alte cuvinte, totul ce ține de construcția și compoziția armoniei pentru a compune lucrări muzicale. În fiecare capitol sunt prezente exemple care ajută la perceperea mai rapidă a materialului.

La sfârșitul cărții autorul prezintă o listă de sugestii cu privire la subiectul lucrării însotită de exemple.

Below we present a few scoresheets arranged for vocal and instrumental interpretation, some of them for beginners.

În continuare prezentăm câteva culegeri de partituri aranjate pentru interpretare vocală și instrumentală, unele din ele destinate începătorilor.

30. Bartók, Béla. 4th String Quartet [Music] / B. Bartók. – Partitură. – London : Boosey & Hawkes, [1939?]. – 64 p.



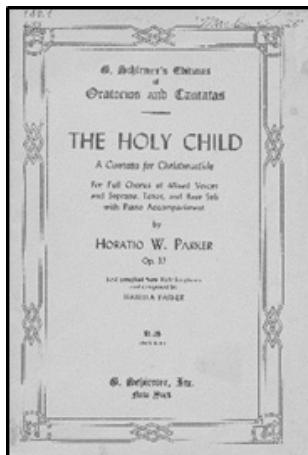
It is the work that represents the composer's inner world, who lived at the beginning of the 20th century, moments of spiritual crisis and loneliness.

Este lucrarea care reprezintă lumea interioară a compozitorului, care trăia la începutul sec. XX clipe de criză spirituală, de singurătate.

31. Parker, Horatio W. The Holy child [Music] : A cantata for Christmastide : For Full Chorus of Mixed Voices and Soprano, Tenor, and Bass Soli with Piano Accompaniment : Op. 37 / Horatio W. Parker ; text comp. and comp. by Isabella

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Parker. – Partitură. – New York : Schirmer, Inc., 1927. – 48 p.



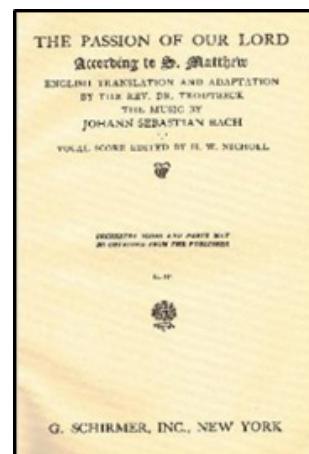
A collection of church songs with notes, which are played during the winter holidays by children's choirs.

O culegere de cântece bisericești cu note, ce se interpretează în timpul sărbătorilor de iarnă de corurile pentru copii.

32. The Passion of our Lord [Music] / according to S. Matthem ; engl. transl. and adapt. by the Rev. Dr. Troutbeck the music by Johann Sebastian Bach; vocal score ed. by H. W. Nicholl. – Partitură. – New York : Ed. G. Schirmer, [?]. – 219 p.

Johann Sebastian Bach wrote this work in 1729 at the age of 44 when he was the major choir leader at St. Thomas church in Leipzig (he was a "Cantor" from 1723 until his death in 1750). The work was modified and completed in 1740 and namely this version is published in this edition.

This work was solely interpreted in Leipzig until the end of the eighteenth century. It became known and appreciated worldwide only in 1829, exactly one hundred years after its creation. Mendelssohn's Symphony Orchestra interpreted it in Berlin.

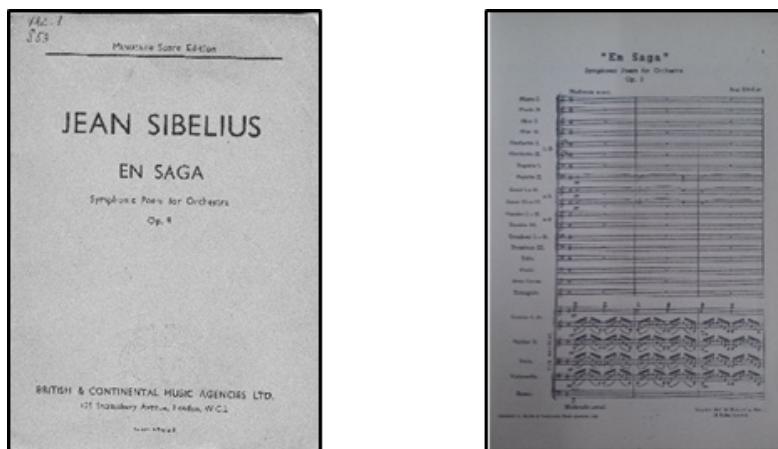


Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Prezenta lucrare a fost scrisă de Johann Sebastian Bach în 1729, pe când avea 44 de ani, și era primul Cantor în biserica Sf. Thomas din Leipsic (a deținut funcția de "Cantor" din 1723 până la moartea sa în 1750). Lucrarea a fost modificată și completată în 1740, varianta pe care și o propune ediția dată.

Până la sfârșitul secolului al XVIII-lea opera a fost interpretată doar în Leipzig. Este cunoscută și apreciată de publicul mondial numai în 1829, exact o sută de ani de la creare, fiind interpretată la Berlin de orchestra simfonică sub conducerea lui Felix Mendelssohn.

33. Sibelius, Jean. En Saga [Music] : Symphonic Poem for Orchestra : Op. 9 / Jean Sibelius. – Partitură. – London : British & Continental Music Agencies, [?]. – 85 p.



Symphonic broad-based poem for orchestra that reproduces by magic the magical nature of Finland.

Poemă simfonică de anvergură pentru orchestră care reproduce prin sunete natura magică a Finlandei.

It follows some musical instruments scores and two lesson with methodical guidance for those who want to know the art of playing musical instruments..

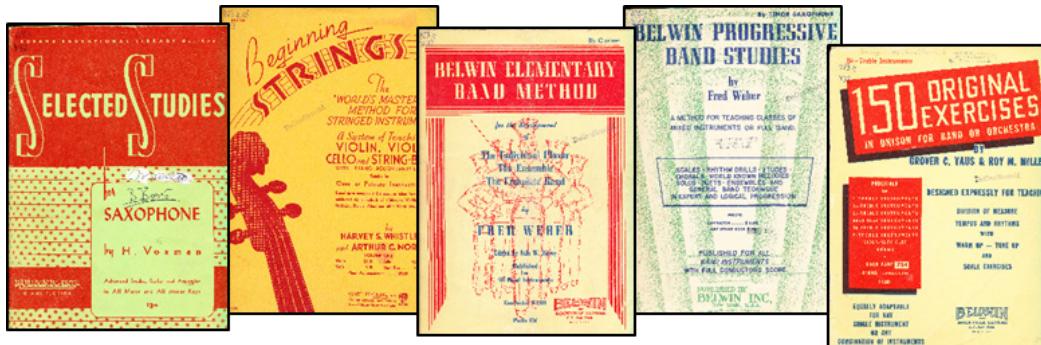
Urmează câteva partituri pentru instrumente muzicale și două culegeri de lecții cu indicații metodice pentru cei care intenționează să cunoască arta interpretării.

34. Voxman, Himie. Selected Studies for saxophone [Music] : Advanced Etudes, Scales and Arpeggios in all Major and Minor Keys / Himie Voxman. – Partitură. – Miami : Rubank, [1942?]. – 76 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

35. Weber, Fred. Belwin elementary band method [Music] : B Clarinet / F. Weber ; ed. by Nilo W. Hovey. – Partitură. – New York : Belwin, [1947?]. – 39 p.

36. Weber, Fred. Belwin Progressive Band Studies [Music] : B Tenor Saxophone : A Method for Teaching Classes of Mixed Instruments or Full Band / F. Weber. – Partitură. – New York : Belwin, [?]. – 32 p.



37. Whistler, Harvey S. Beginning strings [Music] : The "World's Masters" Method for Stringed Instruments : A System of Teaching Violin, Viola, Cello and String-Bass with piano accompaniment, [1939?]. – Vol. 1. – 131 p.

38. Yaus, Grover C. 150 Original Exercises in unison for Band or Orchestra [Music] : B - Treble Instruments / Grover C. Y., Roy M. Miller. – Partitură. – New York : Belwin, [1944?]. – 30 p.

LANGUAGES. LINGUISTICS. LITERATURE = LIMBI. LINGVISTICĂ. LITERATURĂ

39. Familiar quotations : A Collection of Passages, Phrases, and Proverbs Traced to Their Sources in Ancient and Modern Literature / ed. by J. Bartlett, C. Morley, L. D. Everett. – 11th, rev. and enl. – Boston : Little, Brown and Comp. , 1939. – XLVIII. – 1578 p.

This book contains a huge collection of thousands of familiar quotations from hundreds of sources describing the history of the world. Many biblical books, literary works, historical figures, authors, politicians, religious figures and even anonymous authors contributed to this vast collection.

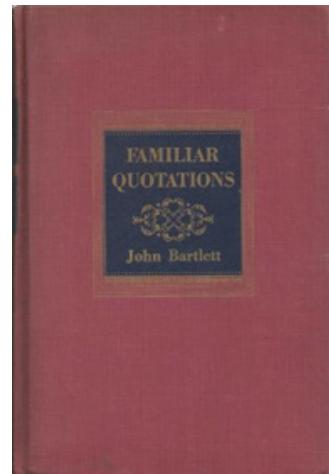
The collection is arranged chronologically. The book contains two indices: the reader finds the Author Index in the front part. Then the quotations are pre-

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

sented and are followed by a general index of topics. The key-word provided in the general index will make the search of quotations easier.

We strongly recommend this book to anyone who is either interested in quotations or to those people who need quotes for writing speeches, essays, or for general development.

Cartea cuprinde o vastă colecție de citate familiare culese din mai multe surse cu subiectul istoriei lumii: cărți religioase, opere științifice, opere literare, semnate de figuri istorice, oameni politici, scriitori, savanți, figuri religioase.



Aranjarea informației este cronologică. Cartea conține doi indici: în partea din față, cititorul va găsi indexul de autori, după prezentarea citatelor - un indice general al subiectelor cu cuvinte-cheie utilizate în diverse contexte.

Recomandăm ferm această carte oricărei persoane care are nevoie de citate pentru a le utiliza în discursuri, diverse studii, sau, pur și simplu, pentru a-și satisface propria curiozitate.

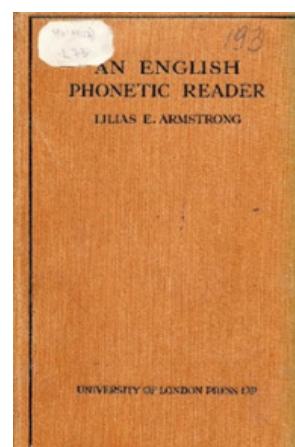
Languages. Linguistics = Limbi. Lingvistică

40. Armstrong, Liliás E. An English Phonetic Reader / L. E. Armstrong. – London : Univ. of London Press, 1923. – 89 p.

It is an original work intended for those who study English phonetics in details (university students), focusing on learning some extracts from various English literary works written by such renowned British writers as: Charlotte Bronte, Walter Scott, Thomas Hardy, George Eliot, etc.

In the preface, the author gives some advice on how to use the work more efficiently.

O lucrare originală destinată celor ce tind să studieze aprofundat fonetica limbii engleze (studenți din universități și colegii și nu numai), având drept obiect de învățare fragmente din diverse opere semnate de scriitori englezi cu renume mondial: Charlotte Bronte, Walter Scott, Thomas Hardy, George Eliot etc.

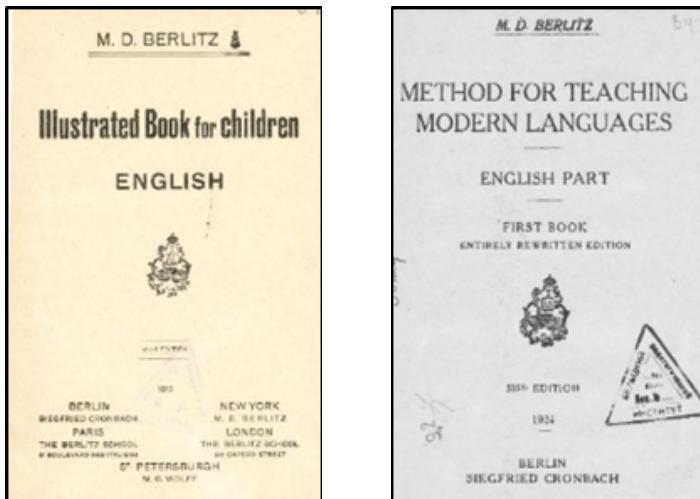


În prefață autorul expune câteva sfaturi de utilizare mai eficientă a operei.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

41. Berlitz, M. D. Illustrated Book for Children : English / M. D. Berlitz. – 32nd ed. – Berlin : Siegfried Cronbach ; The Berlitz School, 1913. – 110 p.

42. Berlitz, M. D. Method for Teaching Modern Languages : English part: First Book / M. D. Berlitz. – Entirely Rewritten ed. – Berlin : Siegfried Cronbach, 1924. – 108 p.



The volumes introduce the method of teaching and learning of a foreign language devised by the American teacher Maximilian Berlitz who marked the beginning of a new methodology based on the following principles:

- While studying a foreign language it is the communicative ability which is learned first, and only then reading and writing skills;
- Vocabulary and grammar are studied through direct conversations and in a fun way;
- Teachers must perfectly know the language that they use to communicate to the audience;
- The student participates actively in the learning process;
- The native language is not used during English lessons;
- The translation is completely excluded while teaching students.

The first volume contains the fundamental principles of the method and a number of educational projects to help teachers.

The second volume is a picture book for children including the full content of some lessons and a number of small texts intended for reading and discussion..

Volumele prezintă metoda de predare și învățare a unei limbi străine gândită de pedagogul american Maximilian Berlitz, care a marcat începutul unei noi metodologii bazată pe următoarele principii:

- în studierea unei limbi străine la început se asimilează vorbirea, și numai

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

apoi abilitățile de citire și scriere;

- vocabularul și gramatica se studiază prin conversații directe și în mod distractiv;
- cadrele didactice trebuie să cunoască perfect limba pe care o comunică auditoriului;
- studentul participă activ la procesul de învățare;
- limba maternă a celui ce studiază nu se folosește pe parcursul lecțiilor;
- traducerea este complet exclusă în procesul de predare;

Primul volum cuprinde principiile fundamentale ale metodei și un sir de proiecte didactice în ajutorul profesorului.

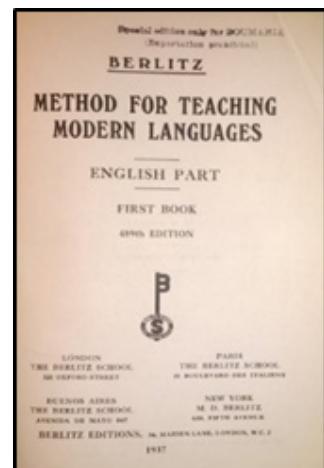
Volumul al doilea este o carte ilustrată pentru copii cu conținutul desfășurat al unor lecții și texte mici pentru lectură și discuții referitor la conținutul lor.

43. Berlitz, M. D. Method for Teaching Modern Languages : English part / M. D. Berlitz. – 498 th ed. – London : Berlitz Ed., [1937?] – B.1 – 128 p.

It is a special edition of Berlitz's pedagogy issued specially for Romania, which differs from other publications in the the content and its arrangement, where lessons turned out to be more interesting and effective. (*Donation, „Nicoara” Foundation, Botoșani*)

O ediție specială a pedagogiei lui Berlitz editată pentru publicul din România, care diferă de alte ediții prin conținutul și aranjamentul lecțiilor, dovedindu-se a fi mai interesante și mai eficiente.

(*Donatie, Fundația „Nicoară”, Botoșani*)



44. Bloomfield, Leonard. Language / L. Bloomfield. – New York : Henri Holt and Company, 1933. – 564 p. ; <http://arrow.laurobe.edu.au/store/3/4/3/4/8/public/B15113309.pdf>

Language, by the well-known American linguist Leonard Bloomfield, is one of the most famous works of the twentieth century in descriptive linguistics. It is „a monumental work for an entire generation of American scientists”.

According to the author, languages are studied with the help of the linguistic text analysis and the historical study of languages at the phonological, morphological and syntactical levels.

The methods mentioned above are based on the description of Indo-European languages, especially on English.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

The work has a rich bibliography, a table of phonetic symbols and a notion index.

There is an unidentified signature on the first flyleaf of the book dated February 1935.

O carte cu textul operei principale a cunoscutului lingvist american Leonard Bloomfield, una din cele mai cunoscute lucrări din domeniul lingvisticii descriptive din secolul XX, „lucrare monumentală pentru o generație întreagă de cercetători americană”.

Conform teoriei autorului limbile sunt studiate prin metoda analizei lingvistice a textelor și studiului istoric al limbilor la nivel fonologic, morfologic și sintactic.

Metodele sus numite sunt utilizate în lucrarea prezentă, bazându-se pe descrierea limbilor indoeuropene, în special a limbii engleze.

Lucrarea este dotată cu o bibliografie bogată, o tabelă a simbolurilor fonetice și un index de noțiuni.

Pe primul forță al cărții vizualizăm o semnătură neidentificată, datată în februarie 1935.

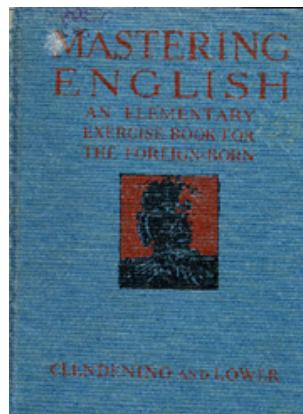


45. Clendening, Frances. Mastering English : An Elementary Exercise Book for the Foreign-born / F. Clendening. – New York : The Macmillan Company, 1943. – 336 p.

A grammar exercise manual that helps English learners to understand better the language both in written and oral forms.

The book is divided into four sections, each in turn containing a number of lessons, starting with theoretical elements followed by practical exercises. For attractive purposes, the author has also introduced some images, which make it easier to learn the information.

This book will be of great benefit to the wide audience of readers who want to know English perfectly.



Un manual cu exerciții de gramatică ce vine în ajutor celor ce studiază limba engleză, pentru asimilarea mai eficientă a limbii atât în formă scrisă cât și orală.

Cartea este împărțită în 4 secțiuni, fiecare, la rândul ei, conține un număr de lecții, care încep cu elemente de teorie urmate de exerciții practice. În scopuri

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

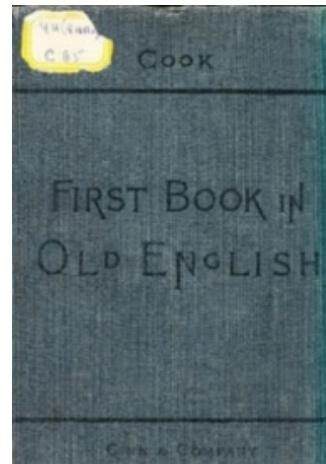
tractive autorul a introdus și careva imagini, ce ajută mai lesne la însușirea informației.

Această carte va fi de real folos publicului larg de cititori ce intenționează să cunoască perfect limba engleză.

46. Cook, Albert S. A First Book in old English : Grammar, Reader, Notes, and Vocabulary / A. S. Cook. – 3rd ed. – London : Ginn and Co., 1903. – 331 p. ; <https://books1.scholarsportal.info/viewdoc.html?id=83534#tabview=tab1>

This volume is intended for students and those who are interested to make their first steps in studying old English phonology, grammar and vocabulary based on Old English literary texts

Volumul de față este destinat studenților și tuturor celor care-și propun să facă primii pași în studierea fonologiei, gramaticii și vocabularul limbii engleze vechi, având drept teren aplicativ texte din literatura engleză veche.



47. Fernald, James C. A Working Grammar of the English Language : Designed to Give in Simple Statement the Principles and Methods of Correct English Speech and Writing / J. C. Fernald. – 6th ed. – New York: Grosset & Dunlap, 1917. – 333 p.

The work can be interpreted as a valuable tool that helps students to learn English grammar as efficiently as possible to develop better language skills and an impeccable oral and written expression.

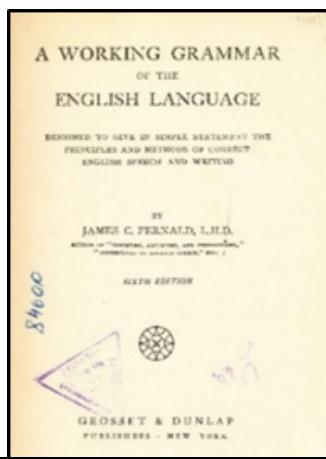
It is structured in two parts:

- Parts of Speech;
- Sentence.

The theoretical material is accompanied by practical exercises.

On the last page, there is a company stamp of a publishing house in China.

It has a hard purple cover.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

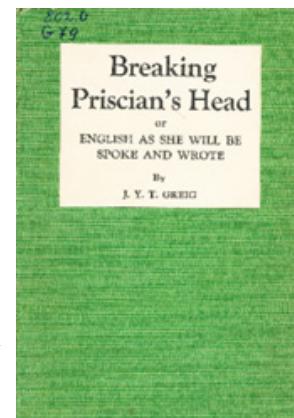
Lucrarea poate fi interpretată ca un instrument valoros ce ajută studenții să asimileze cât mai eficient gramatica limbii engleze pentru a demonstra o limbă perfectă, o exprimare impecabilă orală și scrisă.

Este structurată în două părți :

- Părțile de vorbire;
- Propoziția.

Materialul teoretic este însotit de exerciții practice.

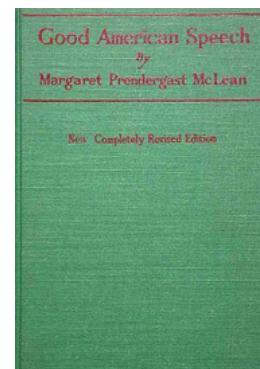
Pe ultima pagină este aplicată ștampila unei companii de editare din China. Coperta este din carton acoperită cu pânză de culoare vișinie.



48. Greig, J. Y. T. Breaking Priscian's Head : English as she will be spoke and wrote / J. Y. T. Greig. – New York : E. P. Dutton & Co INC, 1929. – 96 p.

A comparative study between the English as spoken in England and that spoken in America.

Un studiu comparativ dintre limba engleză vorbită în Anglia și cea vorbită în America.



49. McLean, Margaret Prendergast. Good American Speech / M. Prendergast McLean. – New Compl. Revised Ed. – New York : E. P. Dutton, 1928. – XIX. – 301 p.

This book has been written in an effort to find out why spoken English words differ so much from written English words; why the English sounds are so variable and indefinite; why one letter represents so many different sounds; why different letters represent the same sound; why some teachers of English pronounce the same sound differently.

The author urges students to study phonetics in details to learn how to pronounce words correctly, especially, if they have used this language since their childhood.

The book is divided into two parts: Part One is a brief overview of some important historical facts which have, directly or indirectly, caused speech problems. Part Two has a practical application in which phonetics and proper intonation are applied in English pronunciation.

Această carte a fost scrisă în ajutorul celor care doresc să afle: de ce în limba engleză cuvintele vorbite diferă așa de mult de cele scrise?; de ce sunetele și literele alfabetului sunt aşa de variabile și nedeterminate?; de ce o literă reprezintă mai multe sunete?; de ce diferite litere reprezintă același sunet?; de ce profesorii de limbă engleză pronunță diferit același sunet?

Autorul îndeamnă studenții să intre în esență cât mai detaliată a foneticii limbii engleze, pentru a învăța pronunțarea cât mai corectă a limbii pe care o vorbesc încă din copilărie.

Cartea este divizată în două părți: prima constituind un scurt istoric al factorilor direcți și/sau indirecți care au contribuit la problemele vorbirii; a doua parte este una practică în care știința foneticii și a intonației este aplăcată în arta pronunției limbii Engleze.

50. Nesfield, J. C. Outline of English Grammar : In 5 parts / J. C. Nesfield. – Rev. ed. – London : Macmillan, 1927. – 239 p.

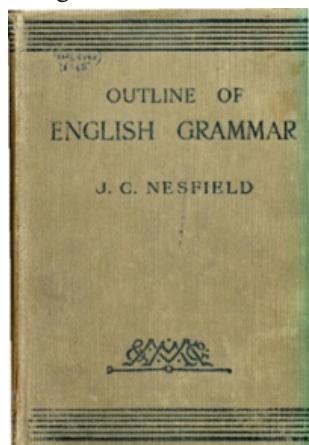
This work gives an outline of the general English grammar, which is systematized into five different chapters.

The first two ones examine morphology, parts of speech with their various forms: nouns, adjectives, pronouns, adverbs, prepositions and conjunctions.

The verb and all the categories of the verb are presented in a separate chapter. Two chapters are devoted to syntax and various word combinations in a sentence.

The last chapter studies the word and its forms: composition, derivation, etc.

There are some exercises at the end of each chapter to review and learn better the new material.



O lucrare care conturează în linii generale gramatica limbii engleze, sistematizând-o în cinci capitulo. Primele două examinează morfologia cu părțile de vorbire, diversele lor forme: numele, adjecțivul, pronumele, adverbul, prepoziția și conjuncția. Verbul cu toate categoriile lui este prezentat în capitol aparte. Două capitulo sunt consacrate sintaxei cu combinarea cuvintelor în propoziție.

În ultima parte autorul analizează cuvântul cu forme lui: compozиie, derivare, etc.

La sfârșitul fiecărui capitol sunt propuse exerciții (feedback) pentru asimilarea rapidă și aprofundată a celor studiate.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

51. Palmer, Harold E. A Grammar of Spoken English : On a Strictly Phonetic Basis / H. E. Palmer. – Cambridge : W. Heffer & Sons LTD, 1930. – XXXVI. – 293 p.

The author of this book is a famous English linguist, educator, creator of a special method of foreign language learning with an emphasis on its practical application.

This work provides the readers with basic English phonetic rules and grammar, which are absolutely necessary in acquiring the spoken variety of the English language.

Autorul acestei cărți este cunoscutul lingvist și pedagog englez, creatorul metodei speciale de studiere a limbii străine cu accent pe cunoașterea ei practică.

Lucrarea prezintă propune cititorilor norme de fonetică și gramatică a limbii engleze, absolut necesare în însușirea perfectă a unei limbi vorbite.

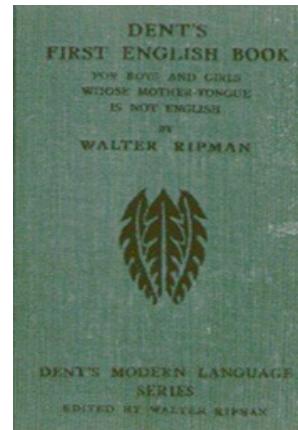
Cartea este divizată în patru secțiuni: Fonetică, Părțile de vorbire, Părțile de propoziție și Categoriile logice.



52. Ripman, Walter. A First English Book for boys and girls whose mother-tongue is not English / W. Ripman. - Rev. version. – London : J. M. Dent and Sons Ltd., [1936?]. – VII. – 178 p. : ill

This work has been written for second language learners of English. This work is divided into two parts and every part contains 44 lessons. Every lesson is different and contains several texts (with pictures to make them more attractive), lexical and grammatical exercises.

Appendices consist of several lists: the place names (countries, capitals, inhabitants), the abbreviations used in the paper, the words studied during the lessons and their transcription which follows the norms of the International Phonetic Association.



Lucrarea este destinată cititorilor, limba maternă a căror nu este cea engleză, dar care doresc să o însușească, fiindcă se deosebește de alte limbi ale lumii prin simplitatea gramaticală, bogăția vocabularului, splendoarea literaturii scrise în limba engleză...

Lucrarea este divizată în două părți, fiecare parte la rândul său cuprinde

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

44 lecții cu fragmente de texte (dotate cu imagini pentru a le face mai atractive), exerciții lexicale și gramaticale.

Anexele sunt constituite din mai multe liste: cu toponime (țări, capitale, locuitori), cu abreviaturi utilizate în lucrare, cu cuvintele învățate pe parcursul lecțiilor și transcripția acestora în dependență de normele Asociației Internaționale de Fonetică.

53. Russian Grammar Simplified. The only real self-instructor. Exercises, key and vocabularies ; With the Pronunciation of every word exactly imitated. – London : Hugo's Inst. for Teaching Foreign Lang. , [19--?]. – 238 p.

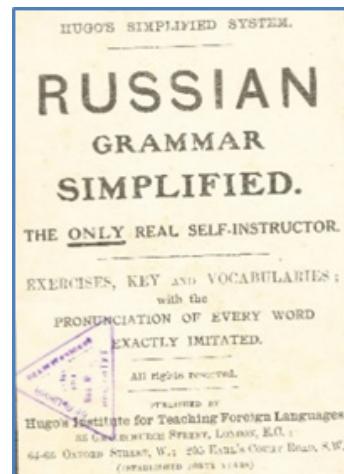
It is a grammatical guide to help English speakers assimilate Russian (old) language in 100 hours.

It starts with the Russian language alphabet (print and hand letters), enumeration of voices and semivowels, follows the rules of pronouncing vowels, semivowels and difficult sounds.

The book is separated in lessons, the lessons in turn in the paragraphs. Each paragraph is composed of the theoretical and the practical part.

It is original to arrange in two parts the exercises of translation (160 in total) of Russian words and phrases in English and vice versa.

At the end of the book are placed: some practical exercises for studying correct handwriting, the list of words studied.



Este un ghid gramatical cu menirea de a ajuta doritorii, vorbitori de limbă engleză, să asimileze limba rusă (veche) în 100 de ore.

Începe cu alfabetul limbii ruse (litere de tipar și de mâna), enumerarea vocalelor și semivocalelor, urmează reguli de pronunțare a vocalelor, semivocalelor și a sunetelor dificile.

Cartea este separată în lecții, lecțiile la rândul lor în paragrafe. Fiecare paragraf este compus din partea teoretică și partea practică.

Este originală aranjarea în două părți a exercițiilor de traducere (160 în total) a cuvintelor și frazelor din limba rusă în limba engleză și vice versa.

La finele cărții sunt plasate câteva exerciții practice pentru studierea scrisului corect de mâna, lista cuvintelor studiate.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

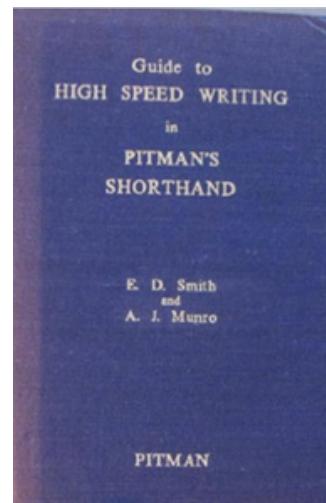
54. Smith, Emily D. Guide to High Speed Writing in Pitman's Shorthand / E. D. Smith, A. J. Munro. – London : Sir Isaac Pitman & Sons, [1933?]. – VI. – 143 p.

Pitman's shorthand was the most popular shorthand system used in the United Kingdom and the second most popular in the United States.

It is a phonetic one, the symbols representing sounds, not letters.

The 11 chapters of the paper summarize brief information about Pitman's system: grammar and contractions, phrasing, style, lexicology, transcription ...

The appendices provide two facsimiles with the authors' wording, deciphering them, and a list of words accompanied by selected symbols in the Pitman Stenographic Dictionary.



Sistemul stenografic al lui A. Pitman a fost unul din cele mai populare sisteme de stenografie utilizate în Marea Britanie și Statele Unite ale Americii.

Este unul fonetic, simbolurile reprezentând sunete și nu litere.

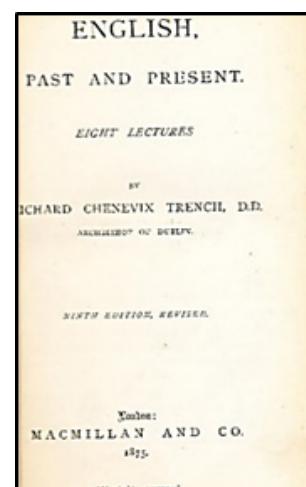
Cele 11 capitole ale lucrării expun în mod concis informație completă despre sistemul lui Pitman: gramalogie și contracții, frazeografie, stil, lexicologie, transcripție...

Anexele oferă două facsimile cu stenografile efectuate de autorii ghidului, descifrarea lor și o listă de cuvinte însorite de simboluri selectate din Dicționarul stenografic al lui Pitman.

55. Trench, Richard Chenevix. English, Past and Present. Eight lectures / R. Chenevix Trench. – 9 ed., revised. – London : Macmillan, 1875. – VI. – 362 p.

Eight lectures discuss the issues of the development of the English language. The reader will find answers to many questions related to acquisitions and reductions that have occurred in the English language, to vocabulary formation, spelling and the meaning of words, which, according to the author „are boundless stories of moral truth and history, with a lot of passion and imagination hidden in them”.

Two auxiliary indexes of subjects and of words and phrases will help readers to use the book more effectively.



* * *

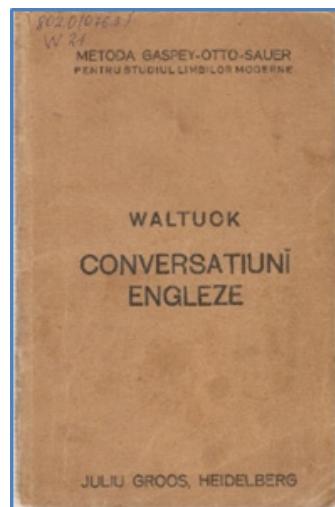
În opt prelegeri cu mai multe pasaje sunt puse în discuție probleme de evoluție a limbii engleze. Cititorul va găsi răspuns la mai multe întrebări ce țin de cuceririle și diminuările limbii engleze, formarea vocabularului, ortografia și semnificația cuvintelor, care, conform opiniei autorului, „sunt povești inepuizabile ale adevărului moral și istoric, cu multă pasiune și imagine ascunse în ele”.

Două indexuri auxiliare de subiecte, de cuvinte și fraze vor influența utilizarea eficace și rapidă a lucrării.

56. Waltuck, Henry. Conversațiuni engleze (English Dialogues) : Manual metodnic de conversațiune engleză : Metoda Gaspey-Otto-Sauer / H. Waltuck. – Heidelberg : Ed. Juliu Groos, 1915. – 172 p.

A small conversational manual, a complex communication and information tool with parallel texts in Romanian and English, addressed to those who intend to travel.

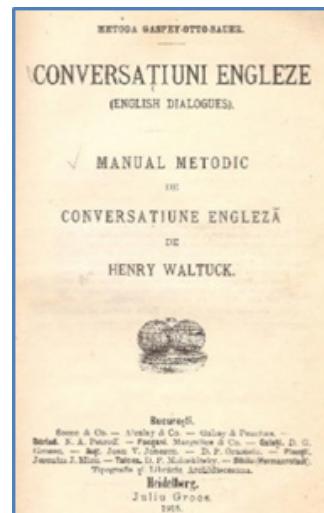
The first two parts of the paper contain simple conversations consisting of questions and answers. Part III proposes small-scale themed texts: at a hotel, at a restaurant or café, at a shop, at a museum, on the street ... that a traveler would need in a country where English or Romanian speak. The fourth part includes more complicated texts, followed by a wider vocabulary for the same topics of conversation.



* * *

Un mic manual de conversație, un instrument complex de comunicare și informare cu texte paralele în limbile română și engleză, adresat celor care intenționează să efectueze călătorii.

Primele două părți ale lucrării conțin conversații simple formate din întrebări și răspunsuri. Partea a III-a propune texte tematice de proporții mici: la hotel, la restaurant sau cafenea, la magazin, la muzeu, pe stradă..., de care ar avea nevoie un călător într-o țară unde se vorbește limba engleză sau română. Partea a patra include texte mai complicate, urmate de un vocabular mai amplu pentru aceleași teme de conversație.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

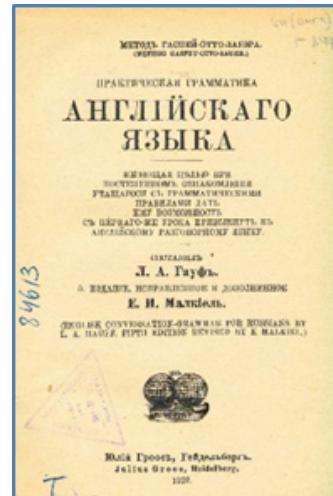
57. Гауфъ, Л. А. Практическая грамматика английского языка, имеющая целью при постепенномъ ознакомлениі учащагося съ грамматическими правилами дать ему возможность съ первого-же урока привыкнуть къ английскому разговорному языку / Л. А. Гауфъ, Е. И. Малкиель. – 5-е изд, испр. и доп. – Гейдельбергъ : Юлій Гросъ, 1922. – XII. – 376 р.

It is a textbook for those who intend to study English with the help of grammar rules, thus, laying the foundation for a correctly spoken language.

The two parts of the book present theoretical information accompanied by practical exercises with reference to the parts of speech in English.

The first pages of the volume provide an overview of the English pronunciation system which includes: vowels, consonants, syllables and diphthongs.

The reader will be happy to find a bilingual English-Russian dictionary and a bilingual English-Russian dictionary of idioms.



Un manual pentru toți care intenționează să învețe limba engleză prin assimilarea normelor gramaticale, fundament sigur în deținerea unei limbi vorbite corect.

Cele două părți ale lucrării prezintă informație teoretică însorită de exerciții practice cu referire la părțile de vorbire ale limbii engleze.

Primele pagini ale volumului oferă material concis despre pronunția în limba engleză: vocale, consoane, silabe, diftongi.

Cititorul se va bucura de prezența dicționarului bilingv englez-rus și a unui de expresii.

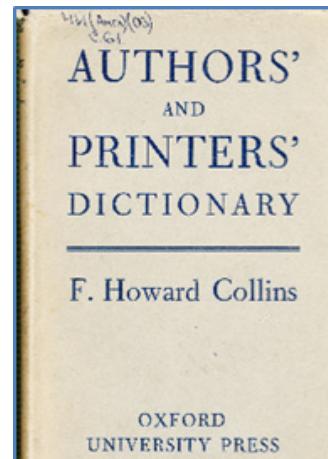
Dictionaries = Dictionare

58. Collins, Howard F. Authors' & Printers' Dictionary : A Guide for Authors, Editors, Printers correctors of the Press, Compositors, and Typists / F. Howard Collins. – London : Oxford Univ. Press, 1951. – 428 p.

A guide-dictionary that helps authors, publishers, editors, composers, typists... to improve the knowledge needed to print and edit the papers.

There are knowledge about correct spelling of difficult words (including technical terms), foreign expressions commonly used, names of own name, geographical locations, concise biographical data about famous people...

Dicționarul-ghid vine în ajutor autorilor, editorilor, redactorilor, compozitorilor, dactilografilor... pentru perfecționarea cunoștințelor necesare în printarea și redactarea lucrărilor cu referire la ortografia corectă a cuvintelor dificile (inclusiv și termeni tehnici), a expresiilor străine frecvent utilizate, a numelor proprii, a localităților geografice, a datelor biografice concise despre oameni celebri...



59. The Concise „Standard” Dictionary of the English Language / ed. James C. Fernald ; rev. by Frank H. Vizetelly, Charles Earle Funk. – New York : Funk & Wagnalls, 1952. – V. – 585 p. Pe cop.: Funk & Wagnalls Concise Standard Dictionary.

It is a concise dictionary that includes the pronunciation and the explanation of 32 thousand words and expressions used in oral and written forms in English.

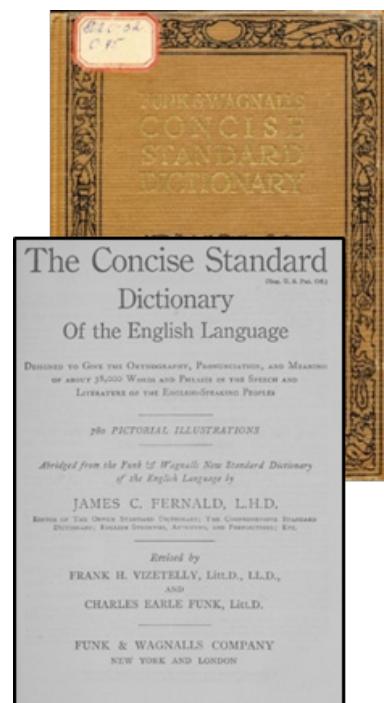
780 illustrations come to aid the definitions of words conveying in a more explicit way the meaning of certain terms.

Appendices comprise a set of simple rules for checking the English spelling; tips on how to treat common diction defects, a long list on how to pronounce ancient and modern, personal, geographical, literary Proper Names, etc.; a list of foreign words and expressions with their English translation; a list of symbolic flowers and gems where each significance is explained; and finally, an explanatory list of common abbreviation.

Un dicționar concis cu pronunția și explicația a 32 de mii de cuvinte și expresii utilizate în forma orală și scrisă.

Ilustrațiile, 780 la număr, însotesc unele cuvinte pentru însușirea lor mai leșne și utilizarea mai corectă.

De real folos sunt anexele cu informații originale: un ansamblu de reguli simple de verificare a ortografiei; sfaturi, reguli și exemple de tratare a defectelor



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

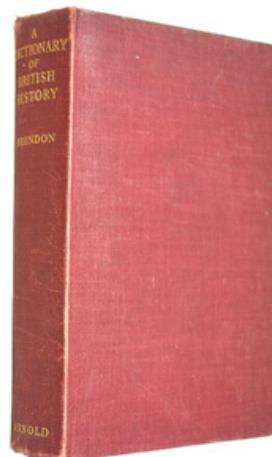
comune în dicție; o listă extinsă de pronunțare a unor nume proprii : antice și moderne, personale, geografice, literare etc ; o listă a cuvintelor și expresiilor străine cu traducere în limba engleză; o listă de flori simbolice și pietre prețioase cu explicarea semnificațiilor, o listă de abrevieri și contracții.

60. A Dictionary of British History / ed. by J. A. Brendon. – New York : Longmans, Green & Co. ; London : Edward Arnold, 1937. – 603 p.

A reference book that sets out all the political, constitutional, social, economic, cultural and military aspects of the history of the British Community and the British Empire.

The dictionary is intended for high school students, students, teachers and the general public interested in the history of Great Britain.

Interests are appended at the end of the volume with the lists of principals, sovereigns, politicians ... English and Scottish.



O carte de referință care fixează concis toate aspectele - politice, constitucionale, sociale, economice, culturale și militare - ale istoriei Comunității britanice și Imperiului Britanic.

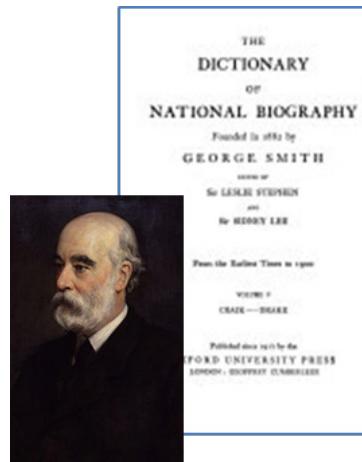
Dicționarul este destinat elevilor de liceu, studenților, profesorilor și publicului larg de cititori preocupăți de istoria Marei Britanie.

Prezintă interes apendixurile de la finele volumului cu listele principilor, suveranilor, politicienilor... englezi și scoțieni.

61. The Dictionary of National Biography : From the Earliest Times to 1900 / ed. by L. Stephen, S. Lee. – Repr. ed. – Oxford : Oxford Univ. Press ; London : Humphrey Milford, 1921. – Founded in 1882 by George Smith : Vol. 1 – 22.

- Vol. 1** : Abbadie-Beadon. – 1398 p.
- 62. Vol. 2** : Beal-Bowell. – 1395 p.
- 63. Vol. 3** : Brown-Chaloner. – 1384 p.
- 64. Vol. 4** : Chamber-Craigie. – 1392 p.
- 65. Vol. 5** : Craik-Drake. – 1370 p.
- 66. Vol. 6** : Drant-Finan. – 1320 p.
- 67. Vol. 7** : Finch-Gloucester. – 1333 p.
- 68. Vol. 8** : Glover-Harriott. – 1339 p.
- 69. Vol. 9** : Harris-Hovenden. – 1338 p.

70. **Vol. 10** : Howard-Kenneth. – 1343 p.
71. **Vol. 11** : Kennett-Lluelyn. – 1335 p.
72. **Vol. 12** : Llwyd-Mason. – 1343 p.
73. **Vol. 13** : Masquerier-Myles. – 1359 p.
74. **Vol. 14** : Myllar-Owen. – 1367 p.
75. **Vol. 15** : Owens-Pockrich. – 1352 p.
76. **Vol. 16** : Pocock-Robins. – 1339 p.
77. **Vol. 17** : Robinson-Sheares. – 1412 p.
78. **Vol. 18** : Shearman-Stovin. – 1342 p.
79. **Vol. 19** : Stow-Tytler. – 1395 p.
80. **Vol. 20** : Ubaldini-Whewell. – 1387 p.
81. **Vol. 21** : Whichcord-Zuylestein. – 1358 p.
82. **Vol. 22. Suppl. 1.** – 1400 p.



George Murray Smith began his work on The Dictionary of the National Biography in 1882 and it was an ambitious project where he wanted to bring out in the foreground many outstanding British and Irish personalities from early times to 1900.

The first edition of The Dictionary appeared in 1885 followed by other 63 volumes until 1900. The Scientific Library has in its collection some reprinted volumes (22) of The Dictionary published by Oxford University Press (1921-1922).

These volumes are structured in alphabetical order. The basic information is preceded by a list of contributors' names (653) that helped to write this dictionary and by an overview of the author's life and work...

George Murray Smith a început elaborarea Dicționarului Național de Biografie în 1882 ca un proiect ambicios de a scoate în prim plan personalități proeminente britanice și irlandeze din cele mai vechi timpuri până la 1900.

Prima ediție a Dicționarului a văzut lumina zilei din 1885 până în 1900 în număr de 63 de volume. Biblioteca Științifică deține 22 volume reeditate de Presa Universității din Oxford (1921-1922).

Structura volumelor este cea alfabetică. Informația de bază este precedată de o listă a contribuitorilor (653) la crearea acestui dicționar și o trecere în revistă a vieții și activității autorului.

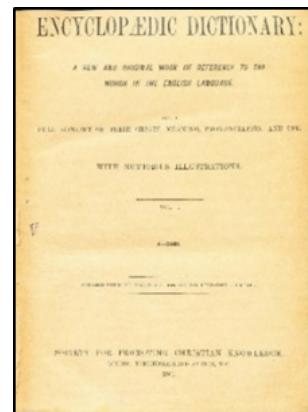
83. The Encyclopaedic dictionary : A new and original work of reference to the words in the english language, with a full account of their origin, meaning, pronunciation and use. – London : Soc. for Promoting Christian Knowledge, 1901. – Vol. 1-7.

Vol. 1 : A - Cabi. – 768 p.

Gărtă rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- 84.** Vol. 2 : Cabl - Dest. - 768 p.
 - 85.** Vol. 3 : Dest - Glos. - 768 p.
 - 86.** Vol. 4 : Glot - Melyris. - 768 p.
 - 87.** Vol. 5 : Mem - Quod. - 768 p.
 - 88.** Vol. 6 : Quoi - Tartu. - 768 p.
 - 89.** Vol. 7 : Tas - End. - 700 p.

The seven volumes of the illustrated Encyclopedic Dictionary contain information about 180 000 words and concepts arranged in alphabetical order. It provides information about current English words as well as some information about new English words used in the UK and the USA.



The preface of the first volume includes important issues about the aims, functions, origins, dialects, the structure and a historical overview of the evolution of English.

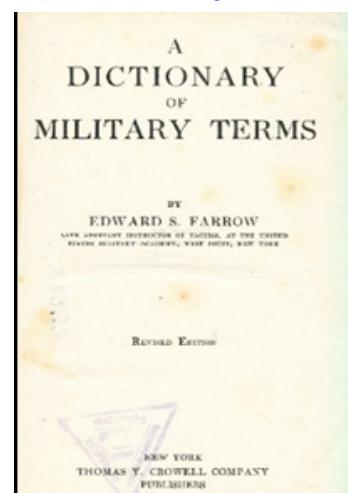
Cele şapte volume ale Dicţionarului Enciclopedic ilustrat conţin informaţie despre 180 000 de cuvinte şi noţiuni aranjate în ordinea alfabetă. Oferă informaţie atât despre cuvintele statornicite în limba engleză, cât şi despre noile apariţii lexicale utilizate în limba vorbită în Marea Britanie și Statele Unite ale Americii.

Prefața primului volum conține date despre destinația, funcția dicționarului, o schiță istorică despre evoluția limbii engleze: originea, dialectele, structura și afinitățile.

- 90. Farrow, Edward S.** A Dictionary of Military Terms / E. S. Farrow. – Revised Ed. – New York : Thomas Y. Crowell, 1918. – XII. – 682 p. ; <https://archive.org/details/adictionarymili00farrgoog>

In this volume, the author briefly describes the most important, the oldest and the most modern military terms and inventions. A considerable amount of jargon and slang terms used by military men around the world have been introduced.

Many terms and expressions have been selected from the documents of the War Department of the United States; still others were taken from foreign war offices, reference works and the reports from the battlefields of Europe.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

This work will prove useful not only to officers and students, but also to laymen who want to read intelligently and find out more about military actions.

În acest volum autorul descrie concis toate invențiile militare importante din cele mai vechi timpuri până la cele moderne, utilizând o varietate mare de termeni profesionali, inclusiv și argouri utilizate de militarii din mai multe țări ale lumii.

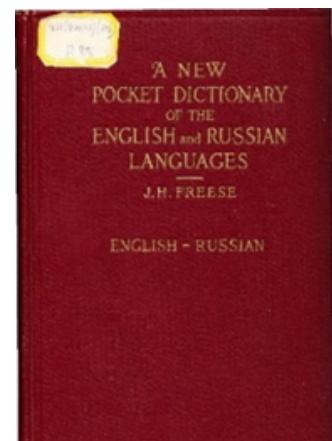
Majoritatea termenilor și expresiilor au fost obținute din documentele Departamentului Militar al Statelor Unite ale Americii, mai puține - din lucrările de referințe, raporturi, observații de pe câmpurile de luptă din Europa.

Acest volum este destinat nu numai ofițerilor și studenților, dar este util și pentru publicul larg care dorește să se documenteze în probleme de artă militară.

91. Freese, J. H. A New Pocket Dictionary of the English and Russian Languages : Compiled from the best authorities : English-Russian / J. H. Freese. – London : Kegan Paul, Trench, Trubner ; New York : E. P. Dutton, 1917. – XII. – 332 p.

It is a pocket English-Russian dictionary for English speakers who wish to study Russian. In the foreword, the author briefly presents the grammar, vocabulary and the phonetic systems of both languages (illustrated with various examples)

Un dicționar de buzunar englez-rus destinat vorbitorilor de limbă engleză care tind să învețe limba rusă. În cuvântul introductiv autorul caracterizează în formă concisă gramatica, lexica și fonetica ambelor limbii (ilustrată cu diverse exemple).



92. Fowler, F. G. The Pocket Oxford Dictionary of Current English / F. G. Fowler, H. W. Fowler. – 4th ed., rev. – Oxford : At the Clarendon Press, 1949. – 1036 p.

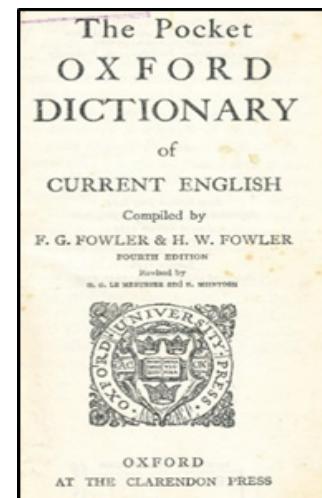
The fourth edition of the well-known Oxford Encyclopedic Dictionary includes new words (depending on current social changes and world events) not found in the previous editions. It begins with an introductory note containing an overview on etymology, English phonetics, grammar and lexical units of XX century.

Appendices provide information about English abbreviations and the

pronunciation of some words borrowed from French and Scottish.

Ediția a patra a ilustrului Dictionar Enciclopedic Oxford redactată și adăugită cu cuvinte noi neîntâlnite în edițiile anterioare (în dependență de schimbările sociale și evenimentele mondiale) se deschide cu o notă introductivă ce conține informații succinte despre etimologia, fonetica, gramatica și lexica limbii engleze.

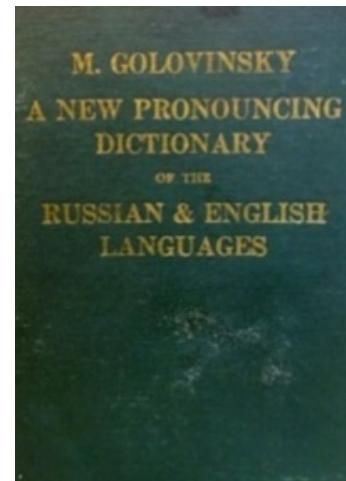
Anexele de la finele volumului prezintă informații despre abrevierile utilizate în limba engleză și despre pronunția unor cuvinte împrumutate din limba franceză și scoțiană.



93. Golovinsky, M. A New English-Russian and Russian-English Dictionary.
English and Russian part / M. Golovinsky. – Philadelphia : David McKay, [1943?].
– VIII, 692 ; XII. – 764 p.

A new English-Russian and Russian-English dictionary (2 parts) contains a large part of the vocabulary of the English language including new items such as scientific, technical and commercial terms. Their pronunciation is also included there.

Dictionarul englez-rus și rus-englez (2 părți) conține vocabularul integral al limbii engleze cu noi intrări lexicologice: termeni din domeniul politicii, tehnicii, comerțului..., indicându-se și pronunția lor corectă.



94. Johnson's Dictionary of English Language ; Containing many additional words not to be met with in former pocket editions. – Halifax : Milner and Sowerby, [1850?]. – 192 p.

Johnson's Dictionary of the English Language contains many additional words which were not included in the previous editions. This work is based on pronunciation of the great English lexicographer John Walker.

The dictionary has a dark green cover on which the title is written in golden

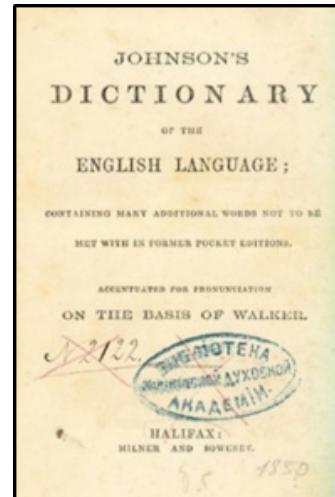
Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

letters. The book has the stamp of the Theological Academy of Moscow.

Acest dicționar conține o mulțime de cuvinte adiționale care nu au fost întâlnite în precedentele ediții de acest tip. Este o lucrare bazată pe pronunția renumitului lexicograf englez John Walker.

Coperta cărții este acoperită cu pânză de culoare verde închis, pe cotor fiind gravat cu litere aurii titlul cărții.

Pe foaia de titlu - stampila Academiei Teologice din Moscova.



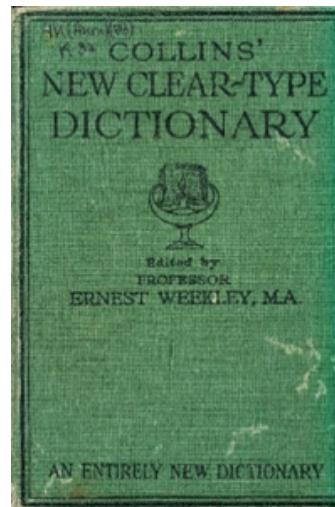
95. Parr, Douglas Kermode. The New Clear-Type Dictionary of the English Language / comp. by D. Kermode Parr ; under the editorship of Ernest Weekley. – London : Collins, [1930?]. – VIII. – 312 p. – Pe cop. tit.: Collins' New Clear-Type Dictionary.

It is an explanatory dictionary of English words and phrases used both in daily conversations and in English literary works. It also provides their etymology and pronunciation.

There is a list of words and classical expressions borrowed from other languages and a list of units indicating measure and weight at the end of the dictionary.

Un dicționar explicativ al cuvintelor și expresiilor limbii engleze utilizate în conversațiile și discuțiile de zi cu zi, precum și în operele literare engleze, indicându-se etimologia, și pronunția lor.

Anexele propun o listă a cuvintelor și expresiilor clasice împrumutate din alte limbi și o listă a unităților de măsură și greutate.



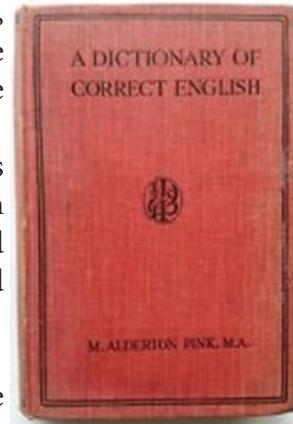
96. Pink, Maurice Alderton. A Dictionary of Correct English / M. Alderton Pink. – London : Isaac Pitman & Sons , [1929?]. – XI. – 177 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

The author of this dictionary, a teacher of English, observed and analyzed typical mistakes that were committed by English speakers over the years while teaching English.

He wrote this dictionary including various information and tips on the proper use of English words and expressions: their grammatical forms and pronunciation, and he also described punctuation and pointed out common stylistic mistakes.

Autorul acestui volum, profesor de limbă engleză, pe parcursul anilor de predare a limbii engleze, a observat și analizat greșelile tipice pe care le comit vorbitorii de limbă engleză.



Elaborează acest dicționar cu diverse informații și sfaturi în ceea ce privește utilizarea corectă a unor cuvinte și expresii : formele lor gramaticale, pronunția, punctuația, greșelile stilistice.

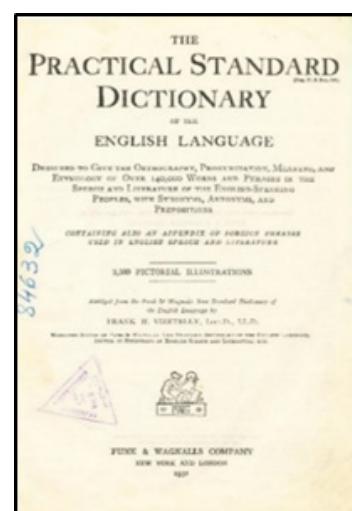
97. The Practical Standard Dictionary of the English Language / abridged by Frank H. Vizetelly. – New York : Funk & Wagnalls, 1932. – XXIII. – 1309 p.

The dictionary will help linguists in studying the words: pronounce and use them correctly. It is a precious work tool that allows the assimilation of maximum information in a very short time. It can be really useful to specialists from other fields.

The dictionary includes 450.000 terms of all kinds. All the entries are easily accessible..

Dicționarul va ajuta lingviștii în studierea cuvintelor: pronunțarea și utilizarea lor corectă. Este un instrument prețios de lucru, care permite asimilarea unui număr mare de informație într-un timp foarte scurt. Poate fi de real folos și specialiștilor din alte domenii de activitate.

Dicționarul include 450.000 de cuvinte cu un conținut ușor accesibil.



98. Roget's Thesaurus of English Words and Phrases Classified and Arranged so as to Facilitate the Expression of Ideas and Assist in Literary Composition / ed. by C.O. Sylvester Mawson, Litt.D., M.R.A.S., F.S.A. – New York

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

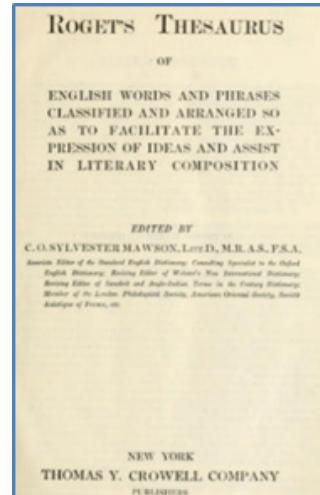
: Thomas Y. Crowell Comp. Publ., 1911. – 653 p. ; [http://www.searchengine.org.uk/dailyebook/Roget's%20Thesaurus%20\(1911\).pdf](http://www.searchengine.org.uk/dailyebook/Roget's%20Thesaurus%20(1911).pdf)

It is a work on the philosophy of language, which contains a collection of related words and word combinations arranged in classes and which are based on W. Leibniz's and Aristotle's philosophical views.

The initial classes (abstract relations, space, matter, intellect, will, affection) contain several divisions and sections. These classes can be compared to a tree with thousands of branches or “the so-called clusters” (words with the same meaning that express a concept).

O lucrare de filosofie a limbii, care cuprinde o colecție de cuvinte și combinații înrudite aranjate pe clase, având la bază concepțiile filosofice ale lui W. Leibniz influențate de cele ale lui Aristotel.

Clasele inițiale (relațiile abstracte, spațiul, marea-ria, intelectul, voința, afecțiunea) sunt compuse din mai multe diviziuni și secțiuni. Aceste clase pot fi comparate cu un arbore cu mii de ramuri „așa numite ciorchine” (cuvinte cu același sens care exprimă un concept).



99. Webster, Noah. New Universal Graphic Dictionary of the English Language, Self-pronouncing / Noah Webster, Charles Morris. – Philadelphia :The John C. Winston, 1916. – XVIII. – 1072 p. ; <https://archive.org/details/newuniversalgra00morrgoog>

It is a dictionary which provides the definitions of the English words arranged in alphabetical order and their correct spelling and pronunciation (sometimes accompanied by colorful illustrations).

The appendices at the end of the book consist of many lists of foreign words, of foreign proverbs and quotations (arranged alphabetically), of the origins and meanings of the Proper Christian male and female names, of mythological and classical names. They also include some data about countries and cities, about their geographical location and the number of population.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Un dicționar explicativ care prezintă în ordine alfabetică definiția cuvintelor limbii engleze, inclusiv și celor noi intrate în uz, (pe alocuri însoțite de ilustrații colorate), silabisirea și pronunția lor corectă.

Anexele de la finele lucrării sănt constituite din liste cuvintelor, proverbelor și citatelor străine (ordine alfabetică), ale semnificației și derivării numelor creștine de bărbați și femei, ale numelor mitologice și clasice, informații statistice despre țări și orașe : aşezare geografică, numărul populației.

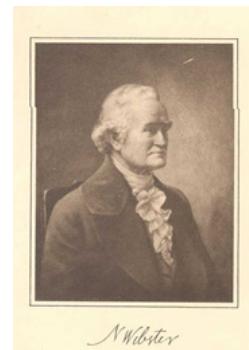
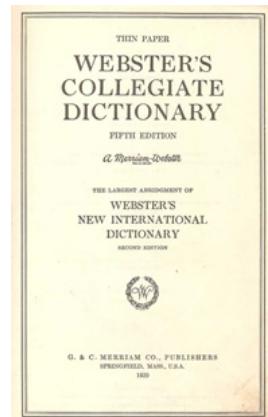
100. Webster's collegiate dictionary. – 5th ed. – Springfield : G. & C. Merriam C. O., Publ., 1939. – 1274 p. : il.

A new illustrated Webster dictionary, with clear and precise explanation of English words for the general readers, with information and their significance, pronunciation and etymology.

The previous notes of the dictionary itself present a modern word pronunciation guide, another spelling, a list of abbreviations used in the paper.

The annexes at the end of the dictionary are rich in information: arbitrary signs and symbols, a biographical dictionary with the correct pronunciation of more than three thousand notorious personalities anytime and anywhere, a vocabulary of correct pronunciation of Christian names, a list of words and phrases of foreign language, a rim vocabulary, a list of colleges and universities in the United States and Canada.

On the mobile fork of the book - an autograph dated August 14, 1939.



Un nou dicționar Webster ilustrat, cu explicația clară și exactă a cuvintelor din limba engleză pentru publicul larg de cititori, cu informații și despre semnificația, pronunțarea și etimologia lor.

Notele anterioare dicționarului propriu-zis prezintă un ghid de pronunție modernă a cuvintelor, altul de ortografie, o listă a abrevierilor utilizate în lucrare.

Abundă în informație și anexele de după dicționarul propriu-zis: semne și simboluri arbitrar, un dicționar biografic cu pronunțarea corectă a mai bine de trei mii de nume de personalități notorii de oricând și de oriunde, un vocabular

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

de pronunțare corectă a numelor creștine, o listă a cuvintelor și expresiilor străine, un vocabular al rimelor, o listă a colegiilor și universităților din Statele Unite și Canada.

Pe forzațul mobil a cărții - un autograf datat la 14 august 1939.

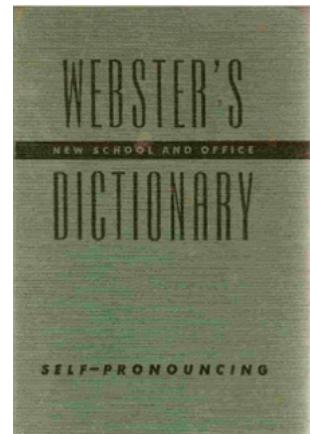
101. Webster's New School and Office Dictionary Self-Pronouncing. – [S. l.: s. n.], [19--?]. – 898 p.

The dictionary has been developed to meet the needs of readers' to find quickly and effectively the explanation of words, their spelling, pronunciation and transcription.

The dictionary is important as it contains additional charts, tables and lists on various topics: a collection of synonyms and antonyms, a list of the cities and parks from the USA, a list of forms of address, a table with the alphabet in six languages (English, Hebrew, Greek, Russian and German on the reverse of the front cover), Roman numerals, daily punctuation and zodiac signs.

The back cover contains a list of measure and weight units and a perpetual calendar by means of which it is possible to establish any day and time from 1700 to 2499.

There is a stamp „Magazin 79” on the flyleaf without any address.



Dicționarul a fost elaborat pentru a satisface nevoile cititorilor în regăsirea rapidă și eficientă a explicației cuvintelor, ortografia și pronunția acestora însotită de transcripție.

Importanța dicționarului se impune prin prezența unor diagrame suplimentare, tabele și liste cu diverse subiecte: sinonime și antonime, cele mai mari orașe și parcuri din SUA, formele de adresare către unele persoane și instituții, alfabetul a cinci limbi (engleză, ebraică, greacă, rusă și germană), numeralele romane, semnele de punctuație și diacriticele utilizate zi de zi, semnele zodiacului.

Coperta posterioară conține o listă a unităților de măsură și greutate și calendarul perpetuu cu ajutorul căruia putem stabili orice zi și dată pentru anii 1700-2499.

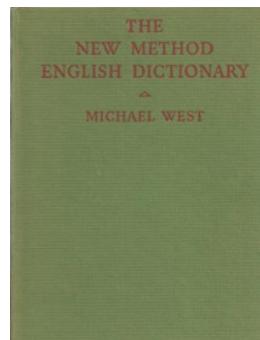
Pe forzaț stampila „Magazin 79” fără indicarea adresei.

102. West, Michael Philip. The New Method English Dictionary: Explaining the Meaning of 24 000 items Within a Vocabulary of 1 490 words / M. P. West, J. G. Endicott. – 3rd ed. compl. – Toronto : Longmans, Green & Co., 1953. – 348 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

This English Dictionary is written specially for the foreigner. It explains to him in words which he knows the meaning of words and idioms which he does not know.

Un dicționar explicativ cu precizarea cât mai explicită (inclusiv și pronunțarea) a cuvintelor din limba engleză.



LITERARY FICTION = LITERATURĂ BELETRISTICĂ



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Colecția literaturii beletristice a BŞ USARB este variată, cu opere ale scriitorilor britanici și americani, care au trăit și creat în diferite perioade de timp, reflectând realitatea vieții prin genuri, forme și metode diferite.

Valoarea și prestigiul fondului beletristic se impune prin prezența unor colecții cunoscute în lumea întreagă cu contribuții deosebite la popularizarea operelor literaților din Marea Britanie și America.

Evidențiem în mod deosebit *Collection of British Authors* a publicistului german Bernhard Tauchnitz, care conține în jur de 5 300 volume și care începe a fi editată în anul 1842 și continuă exact 100 de ani.

Biblioteca Științifică USARB deține câteva lucrări din colecția sus numită prezentate în ordinea alfabetică a autorilor.

The collection of USARB Scientific Library is varied, with works by British and American writers, who have lived and created in different periods of time, reflecting the reality of life through different genres, forms and methods.

The value and prestige of the beletristic fund is due to the presence of collections known throughout the world with special contributions to the popularization of literary works in the UK and America.

We highlight in particular the Collection of British Authors by German publisher Bernhard Tauchnitz, which contains around 5,300 volumes and begins to be edited in 1842 and continues exactly 100 years.

The USARB Scientific Library holds several works from the above named collection presented in alphabetical order of the authors.

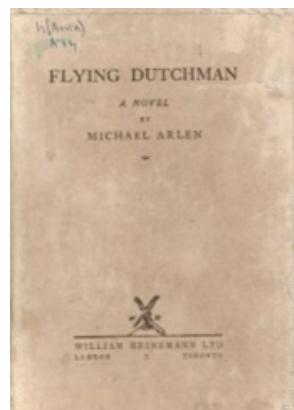
103. Adventures in Reading : Sixth year / ed. by E. Ehrlich Smith, Orton Lowe, I. Jewell Simpson. – New York : Doubleday, Doran and Co, 1928. – X, 439 p.

This reading book comes to help children who want to enrich their vocabulary.

The texts are varied and selected from classical and contemporary works designed to boost the children's imagination and interests for reading.

Această carte de lectură vine în ajutor copiilor care doresc să-și îmbogățească și perfecționeze vocabularul.

Textele sunt variate și selectate din opere clasice și contemporane cu menirea de a impulsiona imaginația și interesul copiilor pentru lectură.

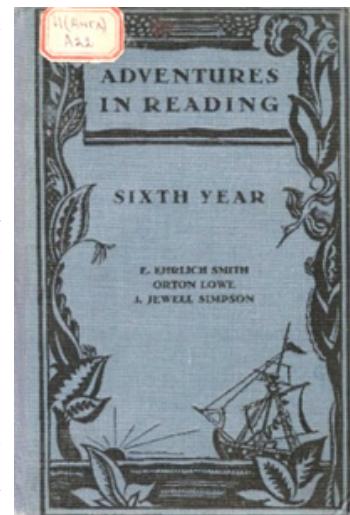


Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

104. Arlen, Michael. Flying Dutchman : A Novel / M. Arlen. – London : William Heinemann, [1939?]. – 371 p.

The subject of the novel is a political one. Through the hero's comments, the reader will find interesting things about Germany's position in the Second World War.

Subiectul nuvelei este unul politic. Prin comentariile eroilor cititorul va afla lucruri interesante despre poziția Germaniei în cel de-al Doilea Război Mondial.



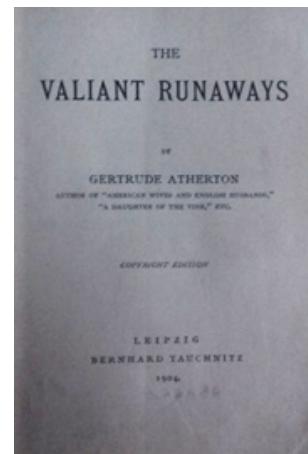
105. Atherton, Gertrude. The valiant runaways / G. Atherton. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1904. – 278 p. – (Collection of British authors ; Vol. 3753).

Although originally was intended for young readers, *The Valiant Runaways* is an action-adventure story that will meet the interest of all ages readers.

The hero of the work Roldan Castanada is a young man with his own well-conceived opinions about all and about everything. He acted only in accordance with his views, but changed his attitude when he was conscripted as a soldier in the conflict between the United States and Mexica in control of California.

Deși inițial a fost destinată cititorilor tineri, *The Valiant Runaways* este o poveste de acțiune-aventură care va înfrunta interesul cititorilor de toate vîrstele.

Eroului lucrării Roldan Castanada este un Tânăr cu opinii proprii bine conturate despre tot și despre toți, acționând numai în concordanță cu opinile sale, dar își schimbă atitudinea când este conscripționat ca soldat în conflictul dintre SUA și Mexica în controlul asupra Californiei.



106. Barker, Elsa. War Letters from the Living Dead Man / E. Barker. – London : William Rider & Son, 1916. – 318 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

A true bestseller of world esoteric literature. It was published in many languages of the world, because the topic disclosed in it was, is and will be relevant at all times, for all peoples.

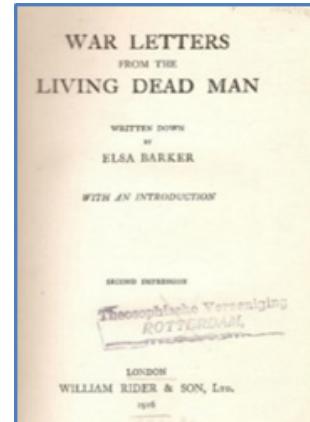
The reader will find answers to several questions: What awaits us after the journey on earth? Who will we meet in the other world? Will somebody hear us there? Who will be ourselves in that dimension?

This book is intended for a wide circle of readers.

Un adevărat bestseller de nivel mondial al literaturii ezoterice. A fost tradusă în mai multe limbi ale lumii, subiectul ei fiind relevant în toate timpurile și pentru toate popoarele.

Cititorul va găsi răspuns la mai multe întrebări: ce ne aşteaptă după călătoria pe pământ? cu cine ne vom întâlni în lumea cealaltă? ne va auzi cineva acolo? cine vom fi noi însine în acea dimensiune?

Este destinat unui cerc larg de cititori.



107. Beecher-Stowe, Harriet. Uncle Tom's Cabin : In 2 vol. / H. Beecher-Stowe. – Leipzig : Ed. Bernhard Tauchnitz, 1852. – Vol. 2. – 317 p.

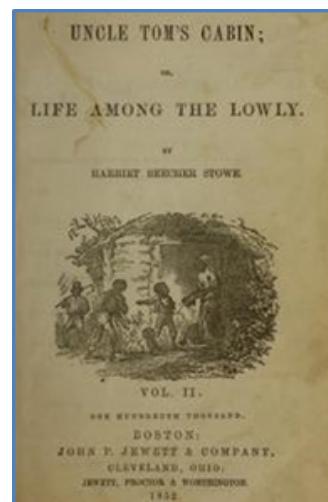
Uncle Tom's Cabin is a novel that has brought to the fore the cruel reality of slavery, considered one of the major causes of the Civil War.

The abolitionist Harriet Beecher Stowe, the author of the novel, worked as a professor at Women Hartford in 1852, the year the novel was written.

Abraham Lincoln referred to this writer as “the little lady who had started a war.”

The main character’s fate that of Uncle Tom who was an Afro-American slave moved millions of human hearts.

This novel was considered the bestseller of the nineteenth century and it was the most read book after the Bible. It was the most sold novel of time.



Coliba unchiului Tom este un roman care a scos în prim plan realitatea crudă a sclaviei, considerată una dintre cauzele majore ale Războiului Civil din SUA.

Abolitionista Harriet Beecher Stowe, autoarea, în 1852, anul scrierii

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

romanului, exercita funcția de profesor la Academia pentru femei din Hartford.

A fost desemnată de Abraham Lincoln drept „mică doamnă care a început un război”.

Destinul protagonistului romanului, Unchiul Tom, un sclav afro-american, n-a lăsat indiferente milioane de inimi umane.

Romanul a fost recunoscut best-seller al secolului XIX, fiind cea mai solicitată carte după Biblie.

A fost cel mai vândut roman al timpului.

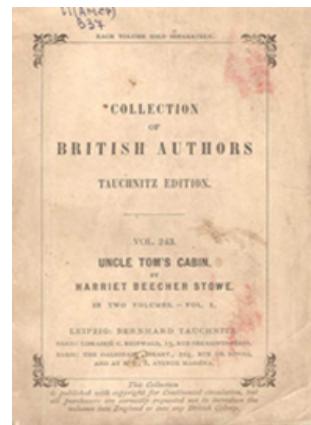
Biblioteca deține doar volumul 2

108. The Bhagavad-Gita or The Lord's Song / transl. by Annie Besant. – Adyar : The Theosophical Publ. House, 1939. – 256 p.

The Bhagavad Gita is one of the most important books of Eastern and Western human cultures. The Bhagavad-Gita is a religious text and is an important part of Book 6 of the great Hindu epic, Mahabharata, probably the longest poem in all of literature.

The text of the poem focuses on the conversation between Krishna and Arjuna, the two soldiers, just before the battle of Kurukshetra. The dialogue has reflected the essence of more philosophical, theoretical and practical systems oriented to Moksa philosophy.

The poem consists of seven hundred couplets divided into eighteen chapters. There is no unified version concerning the origins of the text.



Bhagavad-Gita este una din cele mai importante cărți ale culturii umane de Est și de Vest deopotrivă, conținând un text religios – parte componentă a cărții a 6-a din marea epopee hindusă, Mahabharata.

Textul poemului se axează pe con vorbirea dintre Krishna și Arjuna, doi ostași, desfășurată chiar în ajunul luptei de la Kurukshetra. În dialog și-a găsit reflectare esența mai multor sisteme filosofice teoretice și practice cu orientare spre filosofia Moksa.

Poemul este compus din șapte sute de cuplete, divizate în opt prezece capitulo. Nu există o versiune unică referitor la originea textului.

109. British Poets of the Nineteenth Century : Poems / ed., with ref. lists and notes by C. H. Page. – Rev. ed. – Chicago : Benj. H. Sanborn & CO, 1923. – Vol. 1. – 458 p.

Volume I, an anthology of poetic texts by British authors (“infinite riches in a little room”), is addressed to students from colleges and universities, who study the course of English literature.

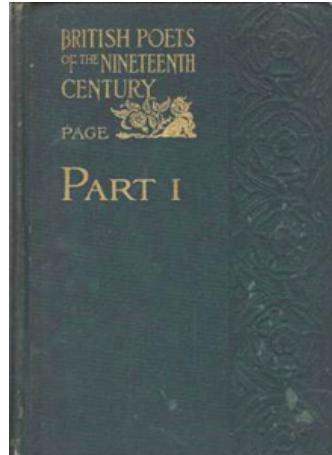
The arrangement is the following: the authors’ names and activity are presented in a chronological order; the publishing date is written inside.

The authors’ texts (W. Wordsworth, W. Scott, G. G. Byron, P.B. Shelley, S. T. Coleridge, A. Tennyson, J. Keats, D. G. Rossetti, Ch. Morris, A. Ch. Swinburne...) are accompanied by short biographical notes, by references concerning the publication of their works, by literary critique...

O antologie de texte poetice ale autorilor britanici (*bogăție infinită într-o cameră mică*), având drept destinații studenți de la colegii și universități, care studiază cursul de literatură engleză.

Modul de aranjare - numele autorilor prezentați în ordinea cronologică a vieții și activității, în interior - data publicării lucrării.

Textele autorilor (W. Wordsworth, W. Scott, G. G. Byron, P. B. Shelley, S. T. Coleridge, A. Tennyson, J. Keats, D. G. Rossetti, Ch. Morris, A. Ch. Swinburne...) sunt însotite de succinte date biografice, referințe despre ediții ale operelor și despre creație...

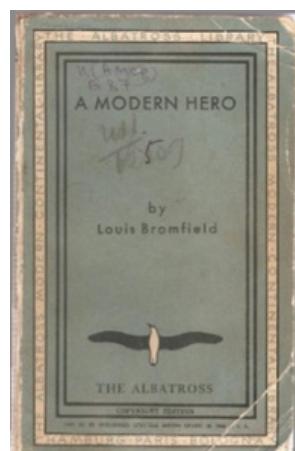


110. Bromfield, Louis. A Modern Hero / L. Bromfield. – HamburgParis : The Albatross, 1932. – 409 p.

The protagonist of the work is a young mobile circus rider who is planning to radically change his life, being passionate about building cars.

He succeeds in getting into the automotive business, gets success at first, but eventually bankrupts, losing his son in a car disaster.

He realizes he has committed serious mistakes in business management, retiring, demonstrating courage and willingness to take it from the beginning.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Protagonistul operei este un Tânăr călăreț de circ mobil, care intenționează să-și schimbe radical viața, fiind pasionat de construcția automobilelor. Reușește să se încadreze în businessul automobilist, obține succese la început, dar până la urmă falimenteză, pierzîndu-și feciorul într-o catastrofă auto. Își dă seama că a comis greșeli grave în administrarea afacerilor, se retrage, demonstrând curaj și forță de voință de a o lua de la început.

111. Burrows, E. Trottie's story book. True tales in short words and large type / E. Burrows ; with eight illustrations by Harrison Weir. – London : Griffith and Farran, successors to Newbery and Harris, west corner of St. Paul's ChurchyardNew York : E. P. Dutton, [1866]. – IV, 124 p.

A book of stories for children about domestic animals and birds, their relations with their masters, on the one hand manifested in sympathy, affection, on the other hand service for benefits.

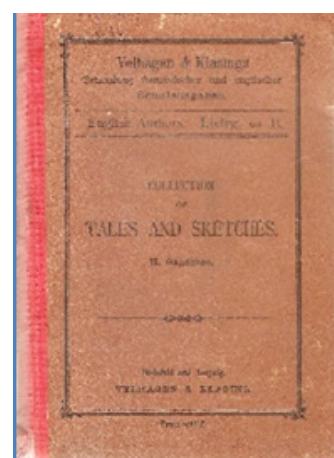
O carte cu istorioare mici pentru copii despre animale și păsări casnice, relațiile acestora cu stăpânii lor, pe de o parte manifestate în simpatie, afecțiune, pe de altă parte în exploatare pentru beneficii.



112. Collection of Tales and Sketches. II. Bändchen / ausgewählt und zum Schulgebrauch herausgegeben von Ernst Groth. – Bielefeld Leipzig : Velhagen & Klasing, 1900. – 131 p.

An anthology of literary texts, written by English writers (Mrs. Craik, J. Payn, H. James, R. L. Stevenson, J. A. Froude), edited in Germany for high school students studying English. Works subjects, varying in content, are welcome in preparing young people for life.

O antologie de texte literare semnate de scriitori englezi (Mrs. Craik, J. Payn, H. James, R. L. Stevenson,



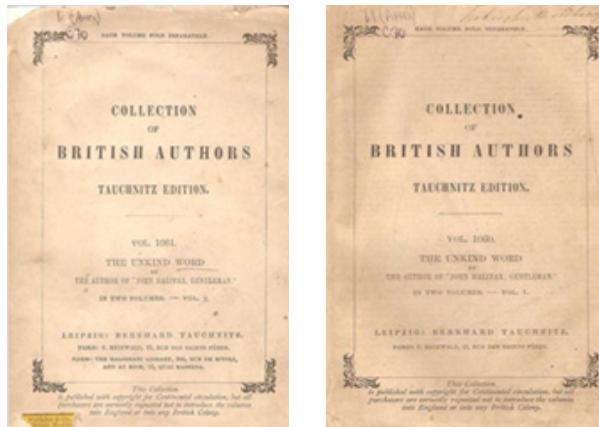
Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

J. A. Froude), editată în Germania și destinată elevilor liceeni, care studiază limba engleză. Subiectele operelor, variate după conținut, sunt binevenite și în pregătirea tinerilor pentru viață.

113. Craik, Dinah Maria Mulock. The Unkind Word and Other Stories : In 2 vol. / D. M. Mulock Craik. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1869.

Vol. 1. – 334 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 1060)

114. Vol. 2. – 310 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 1061).



Two volumes with small stories from the British writer of the 19th century, which are distinguished by their social character, the cordial relations between people

Două volume cu povestiri mici ale scriitoarei britanice din sec. XIX, care se deosebesc prin caracterul lor social, relațiile cordiale dintre oameni.

115. Crawford, Marion F. Soprano : A Portrait : In 2 vol. / F. M. Crawford. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1905.

Vol. 1. – 293 p.

116. Vol. 2. – 295 p.

117. Crawford, Marion F. Taquisara : In 2 vol. / F. M. Crawford. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1896.

Vol. 1. – 287 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 3173)

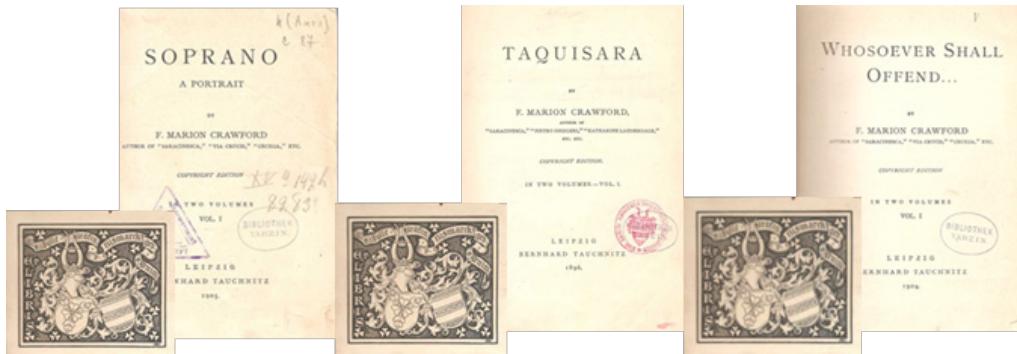
118. Vol. 2. – 295 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 3174).

119. Crawford, Marion F. Whosoever Shall Offend... : In 2 vol. / F. M. Crawford. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1904.

Vol. 1. – 286 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 3779).

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

120. Vol. 2. – 271 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 3780).



American writer Marion F. Crawford enjoyed success on both sides of the Atlantic thanks to his entertaining novels with adventures and amorous intrigue inspired by both the historical and contemporary characters of the author. Impresses artistic beauty of nature description.

The USARB Library holds three novels of two volumes, two of them edited in Bernhard Tauchnitz's collection.

Scriitorul american Marion F. Crawford s-a bucurat de succes pe ambele maluri ale Atlanticului grație romanelor sale distractive cu aventuri și intrigi amoroase inspirate atât din viața personajelor istorice cât și din cea a contemporanilor autorului. Impresionează descrierea artistică a frumuseții naturii.

Biblioteca USARB deține trei romane a către două volume, două din ele editate în colecția lui Bernhard Tauchnitz.

121. Cummins, Maria S. Haunted Hearts / M. S. Cummins. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1864. – VI, 378 p. – (Collection of British authors) ; <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=uc1.b4104442;view=1up;seq=11>

One of the most successful works of the American writer inspired by the everyday life of people in the Near East.

Una din cele mai reușite lucrări ale scriitoarei americane este inspirată din viața de fiecare zi a popoarelor din țările Orientului Apropiat.

The rare English book collection of the USARB Library contains some of the famous works by the great English realist Charles Dickens, a true painting of 19th century England..

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Colecția de carte rară în limba engleză a Bibliotecii USARB conține câteva din celebrele lucrări ale marelui realist englez Charles Dickens, un adevărat tablou al vieții din Anglia secolului XIX.

122. Dickens, Charles. A Christmas Carol in Prose being A Ghost Story of Christmas / Ch. Dickens. – Leipzig : Publ. by Bernhard Tauchnitz, [19--?]. – 112 p.



123. Dickens, Charles. The Life and Adventures of Martin Chuzzlewit / Ch. Dickens. – London : Hazell, Watson & Viney, [1935]. – 686 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

124. Dickens, Charles. Little Dorrit / Ch. Dickens. – London : Ed. Chapman & Hall, 1894. – VIII, 522 p.

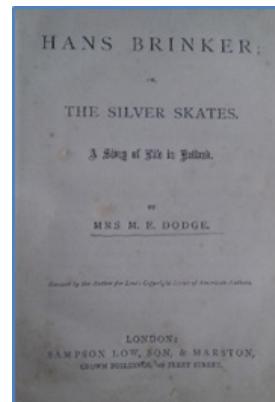
125. Dickens, Charles. Our Mutual Friend / Ch. Dickens. – Cleartype Ed. – New YorkBoston : Books, [1925?]. – IX. – 850 p.

126. Dickens, Charles. The Personal Historiy of David Copperfield / Ch. Dickens ; with illustrations by H. K. Browne. – London : Chapman and Hall, [19-?]. – X. – 624 p.

127. Dodge, M. E. Hans Brinker or The Silver Skates / M. E. Dodge. – London : Sampson Low, Son & Marston, [S. a]. – 308 p.

A novel by American writer Mary Mapes Dodge, first published in 1865, which is representing artistic description of the young, honest, correct, and youthful life of the Netherlands since the beginning of the 19th century.

Un roman al scriitoarei americane Mary Mapes Dodge, publicat pentru prima dată în 1865, care reprezintă o descriere artistică vie a vieții tinerilor onești, corecți și cumsecade din Olanda de la începutul secolului XIX-lea.



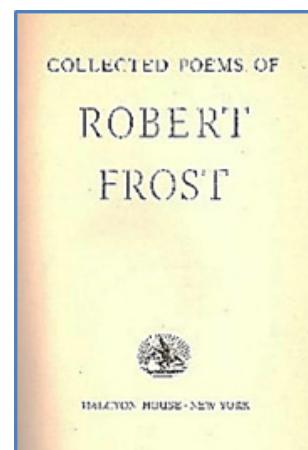
128. Frost, Robert. Collected Poems / R. Frost. – New York : Halcyon House, 1939. – 436 p.

A collection of poems by the well-known American philosopher poet, whose central theme is the human-nature relationship.

On the mobile fork of the book - an autograph dated July 1940 by Freeda F. Hall.

O culegere de poeme ale binecunoscutului poet-filosof american, tematica centrală a cărora este relația om-natură .

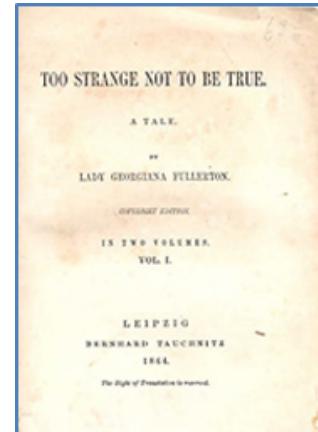
Pe forzațul mobil al cărții - un autograf datat cu în iulie 1940 de Freeda F. Hall.



129. Fullerton, Lady Georgiana. Too Strange Not to be True : A Tale : In 2 vol. / Lady G. Fullerton. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1864. – Vol. 1. – 322 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 726).

A 19th century English writer's work on the subject of life and death description of Charlotte Christine of Brunswick-Lüneburg, daughter of the Duke of Brunswick-Lüneburg Ludwig Rudolf and Princess Christine Louise of Oettingen-Oettingen, wife of Russian Tsarevich Alexei Petrovich Romanov (1690-1718), the eldest son of Tsar Peter I.

O lucrare a scriitoarei engleze din secolul XIX-lea având ca subiect descrierea vieții și morții Charlottei Christinei de Brunswick-Lüneburg, fiicei Ducelui Ludwig Rudolf de Brunswick-Lüneburg și a Prințesei Christine Louise de Oettingen-Oettingen, soției Principele rus Alexei Petrovich Romanov (1690-1718), fiul mai mare al Țarului Petru I.



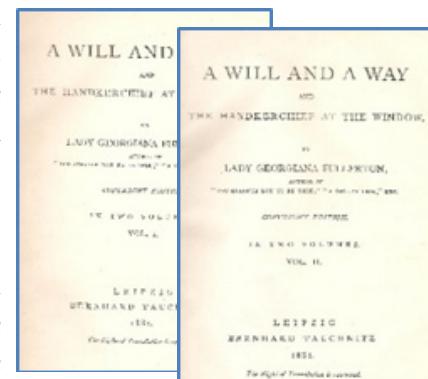
130. Fullerton, Lady Georgiana. A Will and a Way and the Handkerchief at the Window : In 2 Vol. / Lady G. Fullerton. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1881.

Vol. 1. – 280 p.

131. Vol. 2 – 286 p.

The second work of Georgian Fullerton in two volumes and a few chapters (each with his subject) is suggested by the everyday life of the people of France, which goes through several attempts, difficulties imposed by social events.

Cea de a doua lucrare a Georgianei Fullerton în două volume și mai multe capitole (fiecare având subiectul său) este sugerată de viața de fiecare zi a poporului din Franța, care trece prin mai multe încercări, dificultăți impuse de evenimente sociale.

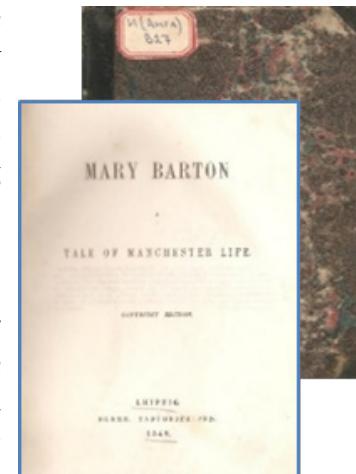


132. [Gaskell, E.] Mary Barton: Tale of Manchester Life. – Leipzig : Bernh. Tauchnitz Jun., 1849. – 423 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 182).

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

The novel “Mary Barton” was written in the late 1930s and early 1940s. of 19 century, marked by economic depression in the UK. The novel describes in realistic details the difficulties caused by this depression through the representatives of the working class.

Elisabeth Gaskell, the author pleads for social and economic reforms, highlighting the confrontations between the world of luxury and inhumane misery. With obvious sympathy, he presents the faces of English workers, remaking their moral superiority in comparison with the representatives of the upper class.

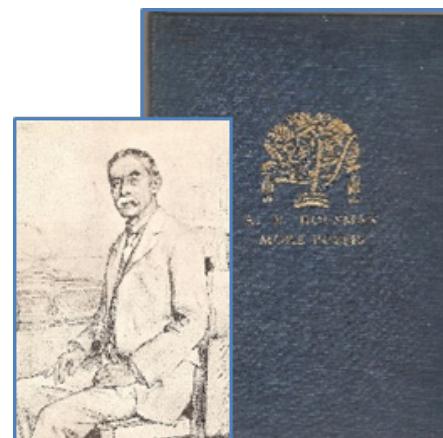


133. Housman, A. E. More poems / A. E. Housman. – New York : Ed. Alfred A. Knopf , 1936. – V-XIII, 74 p.

A collection of poems published after the death of the author by his brother. Living in World War I, the writer witnessed the international conflicts, which were the death of the soldiers.

Reflects on the philosophy of life: pastoral beauty, transient youth, physical and moral pain, death, etc.

O culegere de poezii publicate după moartea autorului de către fratele său. Trăind în perioada Primului Război Mondial, scriitorul a fost martorul conflictelor internaționale, care se soldau cu moartea ostașilor. Reflectă asupra filosofiei vieții: frumuseței ei pastorale, tinereței trecătoare, durerii fizice și morale, moarte etc.



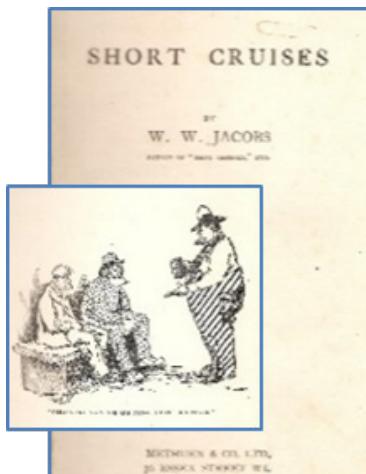
134. Jacobs, W. W. Short Cruises / W. W. Jacobs. – London : Methuen & Co., 1914. – 174 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

William Wymark Jacobs was an English short story writer (more than 158) and humorous novels, but became known thanks to the horror story «The Monkey's Paw.»

The collection proposes to the reader some of the short stories accompanied by illustrations.

William Wymark Jacobs a fost un autor englez de povestiri scurte (mai bine de 158) și romane cu spirit umoristic, dar a devenit cunoscut grație povestirii de groază «Laba maimuței» inclusă în culegerea prezentă cu ilustrații.



135. Kingston, W. H. G. The Three Lieutenants; Or, Naval Life in the Nineteenth Century / W. H. G. Kingston ; with illustrations by D. H. Friston. – LondonNew York : Griffith and Farran : E. P. Dutton & CO, [1886?]. – 463 p. ; https://archive.org/details/Kingston_The_Three_Lieutenants

An adventure work with educational connotations of the British writer (19th century) intended for young readers.

O lucrare de aventuri cu conotații educaționale a scriitorului britanic (sec. 19) destinată tinerilor cititori.

136. Kipling, Rudyard. Songs from books ; The years between and Parodies / R. Kipling. – New York : Doubleday, Page & Company, 1927. – 152 p. – (The Mandalay edition of the works of Rudyard Kipling).

An anthology of verses by the well-known English writer, Nobel Laureate (1907), which collects poems previously published in several collections, demonstrating poetic talent as well as the narrative.

Rudyard Kipling's poetry brings in English literature new forms and processes, modernizing the traditional forms of versification: songs, ballads ...

Some of the author's poems are of a meditative nature about life, existence, some are dedicated to the Orient, which he knew very well, others to the British Empire, the target of the author being the fortification of English domination.

O antologie de versuri a cunoscutului scriitor englez, Laureat al Premiului Nobel (1907), care adună poezii publicate anterior în mai multe culegeri, demonstrând și talent poetic derând cu cel narativ.

Poezia lui Rudyard Kipling aduce în literatura engleză noi forme și procedee, modernizând genurile tradiționale de versificație: cântecele, baladele...

O parte din poezile autorului sunt de natură meditativă asupra vieții, existenței, unele sunt consacrate Orientului, pe care l-a cunoscut foarte bine, altele - armatei Imperiului Britanic, ținta autorului fiind fortificarea dominației engleze.

137. Kyne, Peter B. The Enchanted Hill : [A Novel] / P. B. Kyne. – New York : Grosset & Dunlap Publishers, 1924. – 369 p.

Peter B. Kyne is an American novelist from the 19th century. 20, the work of which was fame to the screen, having heroes of characters with different professions: farmers, businessmen, sailors trained to solve everyday problems.

The hero of the novels, offered for reading, is a New Mexico farmer who is subjected to life's trials, learning to live and face.

Peter B. Kyne este un nuvelist american din sec. 20, opera căruia a cunoscut faima ecranului, având drept eroi personaje cu diferite profesiuni : fermieri, oameni de afaceri, marinari antrenați în rezolvarea problemelor cotidiene.

Eroul nuvelei, oferite pentru lectură, este un fermier din New Mexico, care este supus încercărilor vieții, învățând să trăiască și să înfrunte.

138. Lewis, Sinclair. It Can't Happen Here : A Novel / S. Lewis. –New York : Doubleday, Doran & Company, 1935. – 458 p.

The Nobel Prize laureate (1930) describes several aspects of US life in the 1930s, where a fascist regime (an analogy to events in Europe) set up and criticized by the author, who sympathizes with the combatants enrolled against this despotic powers.

În romanul Laureatului Premiului Nobel (1930) sunt descrise mai multe aspecte ale vieții din SUA din anii 30 ai sec. 20, unde se instalase un regim fascist, (analogie la evenimentele din Europa) demascat și criticat de autor, care simpatizează combatanții înrolați împotriva acestei puteri despotice.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

139. Lincoln, Joseph C. The Postmaster / J. C. Lincoln. – New York, London : D. Appleton and Company, 1912. – 317 p.

Lincoln C. Joseph was an American writer (1870-1944) who wrote novels, poems, stories, reading which brought some delight to the readers, the author reverting to the everyday life of the characters without great problems and social confrontations and intense psychological experiences.

He idealized his birthplace - Cape Cod, the people he met there, demonstrating his attitude, not always appropriate, to modernization, America's very rapid urbanization.

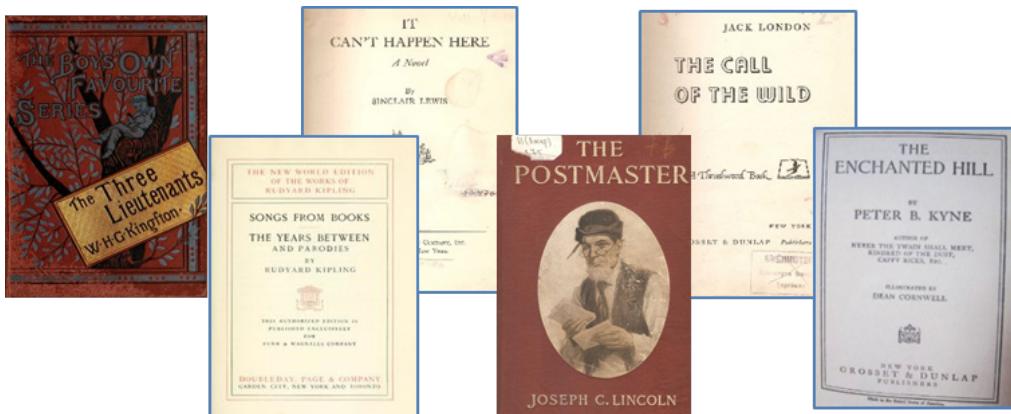
Lincoln C. Joseph a fost un scriitor american (1870-1944) care a scris romane, poezii, povestiri, lectura cărora aduce careva desfătare sufletească cititorilor, autorul depănând firul vieții cotidiene a personajelor fără mari probleme și confruntări sociale și trăiri psihologice intense.

A idealizat locul său de naștere - Cape Cod, oamenii pe care i-a cunoscut acolo, demonstrând atitudinea sa, nu întotdeauna adekvată, față de modernizarea, urbanizarea foarte rapidă a Americii.

140. London, Jack. The Call of the Wild / J. London. – New York : Grosset & Dunlap Publishers, 1931. – 211 p.

One of Jack London's finest works, which brings to the fore the 19th century «golden fever» in America in the 19th century, and the character of the Buck dog, which goes through several attempts. He knows the hardness of life, nature, people.

Influenced by their ignorance, the hardship they face is transformed from a previously domestic dog into a wild one, preserving the character of the fighter and the ancestral heritage.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Una din cele mai frumoase lucrări ale lui Jack London, care aduce în prim plan perioada «febrei de aur» din America sec. 19 și având drept personaj câinele Buck, care trece prin mai multe încercări. Cunoaște duritatea vieții, naturii, oamenilor.

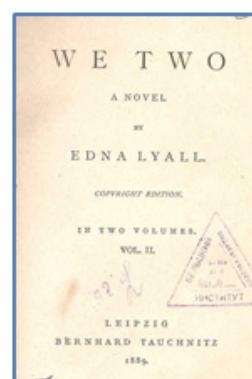
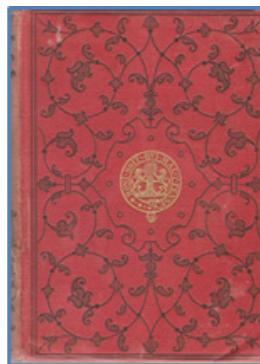
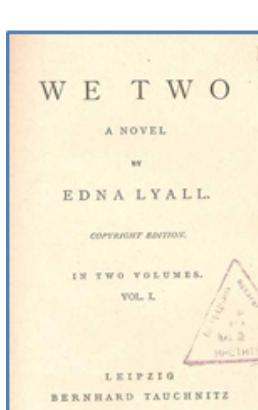
Influențat de neomenia acestora, de greutățile la care este supus se transformă din câine anterior domestic în sălbatic, păstrând caracterul de luptător și moștenirea străbunilor.

141. Lyall, Edna. We Two : A Novel : In 2 vol. / E. Lyall. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1889.

Vol. 1, 1889. – 296 p.

142. Vol. 2, 1889. – 302 p. ; <http://www.gutenberg.org/files/2007/2007-h/2007-h.htm>

It is the work that brought success to the author because of the subject of social nature. The main hero, Charles Bradlaugh, is a social reformer and a lawyer of free thinking.



Este lucrarea care a adus succes autoarei datorită subiectului de natură socială. Eroul principal, Charles Bradlaugh, este un reformator social și un avocat al gândirii libere.

143. Macdonald, George. At the Back of the North Wind / G. Macdonald. – New York : A. L. Burt Comp., Publ. , [?]. – 371 p.

An allegorical tale destined to the audience of laggards of any age (the stories accompany man all his life).

The hero of the work with the significant name Diamond is a boy endowed with all the human virtues: patient, thoughtful, smart, resilient, good at heart, courageous, sensitive ... He is called the child of God. Whoever communicates with him changes for the better. Even the forces of nature want to be with him.

O poveste alegorică destinată publicului larg de cititori indiferent de vîrstă (poveștile însotesc omul toată viața).

Eroul operei cu numele semnificativ Diamant este un băiat înzestrat cu toate virtuțiile umane: răbdător, grijuliu, deștept, rezistent, bun la suflet, curajos, sensibil...

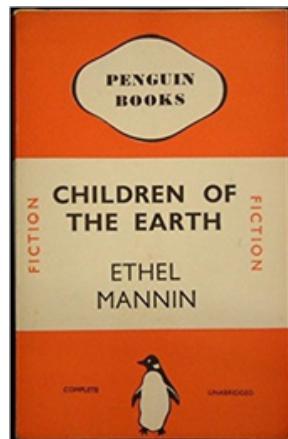
Este numit copilul lui Dumnezeu. Cine comunică cu el se schimbă spre bine. Chiar și forțele naturii doresc să fie alături de el.



144. Mannin, Ethel. Children of the Earth / E. Mannin. – London : Penguin books, 1939. – 279 p.

The Children of the Earth is a chronicle of the life of a five-child family who had a primitive and hard life on an island in Jersey. This is a story about the hardships of life and the resilience of the simple man to them, about the continuing struggle for existence and survival.

Through this work, the author wishes to tell some of his contemporaries, always discontented of life, arrogant and overwhelmed, despisers of the people who work every day, that only work, struggle for existence and victory, even insignificant, justify the man's redeeming the earth.



Copiii Pământului este o cronică a vieții unei familii cu cinci copii, care ducea o viață primitivă și dură pe o insulă din Jersey. Aceasta este o povestire despre greutățile vieții și rezistența omului simplu la ele, despre lupta continuă pentru existență și supraviețuire.

Prin această lucrare autoarea vrea să spună unora din contemporanii săi, mereu nemulțumiți de viață, aroganți și îngâmfați, disprețitorii ai oamenilor

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

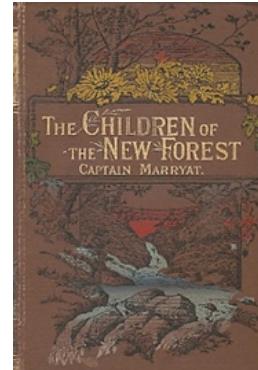
simpli, care muncesc zi de zi, că numai munca, lupta pentru existență și obținerea victoriilor, fie și modeste, justifică dăiuuirea omului pe pământ.

145. Marryat, Captain. The Children of the New Forest / C. Marryat. – LondonNew York : George Routledge and Sons, [1887?]. – 428 p.

A historical novel describing the events of the 17th century Civil War in the UK and its consequences.

The center of the work is the life of some children, orphaned in this war (the eternal problem), forced to take shelter in foreign family, trained in the struggle for existence, but always optimistic and cheerful.

It is one of the first historical novels written for the young audience. More images increase the attractiveness of the work.



Un roman istoric cu descrierea evenimentelor Războiului Civil (secolul XVII) din Marea Britanie și consecințele acestuia.

În centrul operei este viața unor copii, rămași orfani în acest război (eterna problemă), nevoiți să se adăpostească în familii străine, antrenați în lupta pentru existență, dar mereu optimiști și veseli.

Este unul dintre primele romane istorice scrise pentru publicul Tânăr. Mai multe imagini sporesc atraktivitatea lucrării.

146. Maugham, W. Somerset. Of human bondage / W. S. Maugham. – New York : Doubleday, Doran & Company, 1943. – VIII. – 684 p.

It is the most famous work of the writer with autobiographical moments.

The main hero, Philip Carey, through soul torment, seeks answers to several questions of human existence. Eventually he finds the much-wanted response and the destination of his life.

Cea mai cunoscută lucrare a scriitorului cu momente autobiografice.

Eroul principal, Philip Carey, prin chinuri sufletești, caută răspuns la mai multe întrebări ale existenței umane. Până la urmă găsește răspunsul mult dorit, precum și destinația vieții sale.

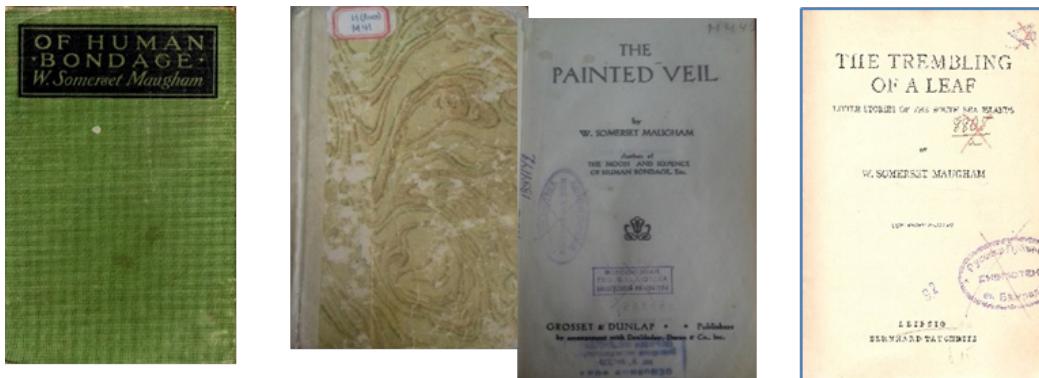
Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

147. Maugham, William Somerset. The Painted Veil / W. S. Maugham. – [S. l.] : Grosset & Dunlap, 1925. – 289 p.

The Painted Veil features Kitty Fane, a beautiful young woman who accompanies her husband, a physician-bacteriologist, on a journey through China devastated by cholera. Here she faces several aspects of life, discovering her own essence, but also her husband's.

„Vălul pictat” are drept protagonistă pe Kitty Fane, o Tânără frumoasă, care-și însotește soțil, medic-bacteriolog, într-o călătorie prin China devastată de holeră. Aici se confruntă cu mai multe aspecte ale vieții, descoperindu-și esența proprie, dar și pe cea a soțului.

148. Maugham, W. Somerset. The trembling of a leaf : Little stories of the South sea islands / W. S. Maugham. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, [1922?]. – 286 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 4585).



A book of 6 microromans with different themes inspired by the lives of Pacific islanders: Tahiti, Samoa. Hawaii.

O carte formată din 6 microromane cu subiecte diferite inspirate din viața locuitorilor de pe insulele Pacificului: Tahiti, Samoa. Hawaii.

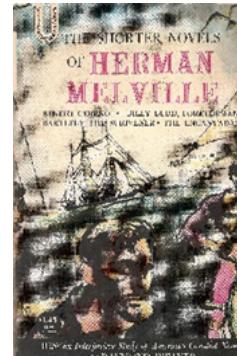
149. Melville, Herman. Shorter novels of Herman Melville / H. Melville ; with an introduction by Raymond Weaver. – New York : Grosset's Universal Library : Grosset & Dunlap, 1928. – 328 p.

The famous American writer, known by his work *Moby Dick*, has worked a lot of his life as a sailor, gaining a rich experience. The source of inspiration in

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

writing maritime works, some of which have been included in the present collection was the traveling on seas and oceans has been.

Herman Melville's prose is of a rich imagination, which made him one of the finest stylists of the American literature language.



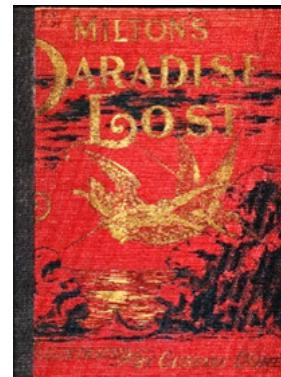
Renumitul scriitor american, cunoscut prin lucrarea sa *Moby Dick*, a lucrat o bună parte din viața sa în calitate de marină, acumulând o experiență bogată. Călătoriile pe mări și oceane au constituit sursa de inspirație în scrierea lucrărilor cu subiect maritim, unele din ele incluse în culegerea prezentă.

Proza lui Herman Melville este de o imagine bogată, ceea ce a făcut din el unul din cei mai fini stilisti ai limbajului din literatura americană.

150. Milton's Paradise Lost / il. by G. Dore ; introd. by R. Vaughan. – Chicago: Thompson & Thomas, [?]. – 311 p.

“Paradise Lost” is an epic poem published in 1667 (although it had been written 10 years earlier) by the English author John Milton. It is considered one of the most important books in English alongside with W. Shakespeare’s works.

The illustrations in this book belong to the famous French graphic designer Gustave Doré, one of the most prolific and successful book illustrators of the late 19th century whose exuberant and bizarre fantasy created incredible dreamlike scenes.



„Paradisul pierdut” este un poem epic publicat în 1667 (deși fusese scris cu 10 ani mai devreme) de către autorul englez John Milton. Este considerată una dintre cele mai importante cărți de limbă engleză, alături de operele lui Shakespeare.

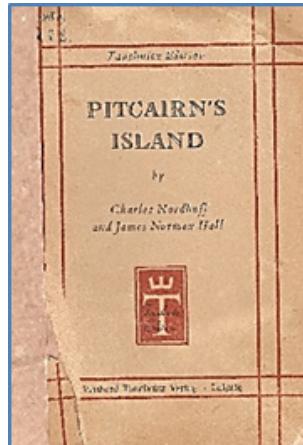
Ilustrațiile din această carte aparțin renumitului grafician francez Gustave Doré, unul dintre cei mai prolifici și de succes ilustratori de carte de la sfârșitul secolului al 19-lea, a cărui fantezie energetică a creat scene de vis, cunoscute pe scară largă.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

151. Nordhoff, Charles. Pitcairn's island / Ch. Nordhoff, James Norman Hall. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1935. – 298 p. – (British and American Authors ; Vol. 5208).

The work describes the life of a group of rebels (English, Taitians, Polynesians) who have fled to an unpopulated Pacific island called Pitcairn.

At first they managed to survive peacefully, dealing with agriculture, fishing, husbandry and trade. Over time, the relationships between them have been marked by serious tensions caused by alcoholism, violence, and illnesses that have led to the deaths of most people. There is only one person in life who tells the author what happened.



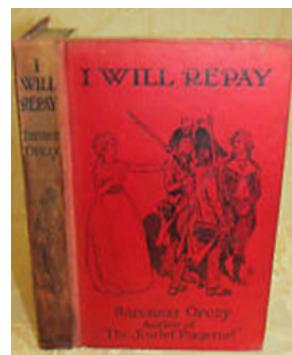
Lucrarea descrie viața unui grup de rebeli (englezi, taitieni, polinezieni), care s-au refugiat pe o insulă nepopulată din Oceanul Pacific numită Pitcairn.

La început au reușit să supraviețuască pașnic, ocupându-se de agricultură, pescuit, vitărit și comerț. Cu timpul relațiile între ei au fost marcate de tensiuni serioase cauzate de alcoolism, violență, și boli care au dus la moartea majorității locuitorilor. În viață rămâne doar o singură persoană, care și istorisește autorului cele întâmplate.

152. Orczy, Baroness. I will repay / Baroness Orczy. – London : Greening & CO. LTD, 1908. – 325 p.

The author brings to the fore a love story reflecting the events of the French aristocratic society in the second half of the 18th century. She depicts the events before and during the Revolution of 1789. The main character, Paul Déroulède, participates in the revolutionary events to save noble people imprisoned by the French government.

Autoarea aduce în prim plan evenimente din viața elitei aristocratice din Franța sec. 18 prin prisma unei istorii de dragoste. Reduce la viață momente anticipate revoluției din 1789 și din timpul ei. Eroul central, Paul Déroulède, se încadrează în evenimentele revoluționare pentru a salva persoane nobile aruncate în închisori de guvernul revoluționar.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

153. Pemberton, Max. White walls : a Romance / M. Pemberton. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1910. – 271 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 4170) ; <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.55294>

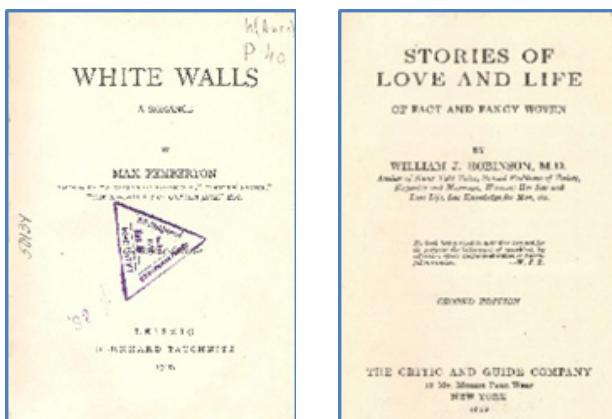
The rare book collection of the USARB Library also contains a novel by the journalist, the English writer Max Pemberton (1863-1950), acknowledged in the world by his novels conquering the reader of all generations, some by the adventures of the heroes, the brave, the brave, the bold, crimes and their discovery with skill and talent.

Colecția de carte rară a Bibliotecii USARB conține și un roman al ziaristului, scriitorului englez Max Pemberton (1863-1950), recunoscut în lume prin romanele sale care cucerește cititorul de toate generațiile, unele prin aventurile eroilor îndrăzneți, viteji, cutezători, altele prin comiterea crimelor și descoperirea lor cu șicusință și talent.

154. Robinson, William J. Stories of love and life : of fact and fancy woven / William J. Robinson. – 2nd ed. – New York : The Critic and Guide Company, 1919. – 179 p.

Five stories not too large in volume are inspired by the everyday, quite interesting, practice of William Robinson, doctor of the profession.

Cinci istorioare nu prea mari după volum sunt inspirate din practica de fiecare zi, destul de interesantă, a autorului William Robinson, medic de profesie.

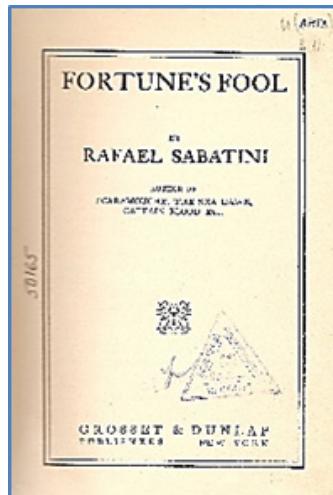


Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

155. Sabatini, Rafael. Fortune's fool / R. Sabatini. – New York : Grosset & Dunlap, [1923]. – VI. – 304 p. ; <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.510101>

Renowned novelist writer, classic adventure writer, author of *Captain Blood's Odyssey*, is also known for the work "The Fooled Fortune," the action of which takes place in England. 17th, during the reign of King Carol II rich in internal and external events.

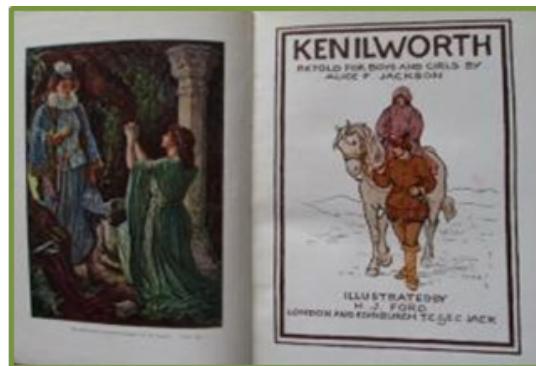
Renumitul scriitor romancier, clasic al literaturii de aventură, autor al lucrării *Odiseea căpitanului Blood*, este cunoscut și cu lucrarea «*The Fooled Fortune*», acțiunea căreia se desfășoară în Anglia sec. al 17-lea, în perioada domniei regelui Carol al II-lea bogată în evenimente de ordin intern și extern.



156. Scott, Walter. Kenilworth : Retold for Boys and Girls / W. Scott ; illustrated by H. J. Ford. – London Edinburgh : T C & E C Jack, [1920?]. – 188 p.

The novel is inspired, like most of the author's works, by historical events. The reader and the author will travel imaginary through the 16th century England, meeting characters who seem to live true love moments that do not last in time.

The main hero is full of a keen desire to make a career, even relying on the help of Queen Elizabeth I, leading to the death of her beloved being.



Romanul este inspirat, ca și majoritatea operelor autorului, de evenimente istorice.

Cititorul împreună cu autorul va călători imaginar prin Anglia sec. 16,

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

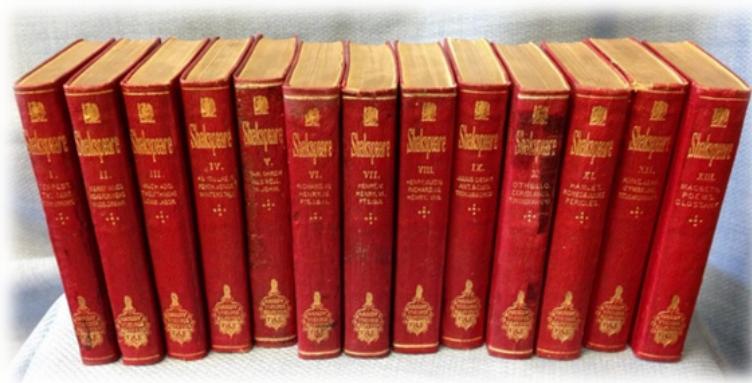
întâlnind personaje care par a trăi clipe de dragoste adevărată, dar care nu dăinuie în timp.

Eroul principal este cuprins de o dorință aprigă de a-și face carieră, rercurgând chiar la ajutorul reginei Elizaveta I, fapt care duce la moartea ființei dragi.

Several editions of Shakespeare's work increase the value of USARB's Scientific Library rare book collection.

Mai multe ediții ale operei marelui Shakespeare sporesc valoarea colecției de carte rară a BȘ USARB.

The Handy-Volume Shakespeare



A set of thirteen volumes of the works of William Shakespeare, The Handy Volume, published around the XIXth Century by Bradbury Agnew & Co in London. The volumes I and VII are missing from the USARB library collection. Each volume is bound in cardboard covered with red cloth; on the spine with golden letters is written the name of the author, editor and title of the works.

Un set de treisprezece volume ale operelor marelui William Shakespeare, ediția „The Handy Volume”, publicat în jurul anilor '80 ai secolului XIX de Bradbury Agnew & Co în Londra. În setul din colecția Bibliotecii USARB lipsesc volumele I și VII.

Fiecare volum este legat în carton acoperit cu pânză roșie; pe cotor cu litere aurite este scris numele autorului, a editorului și titlul lucrărilor.

157. Shakespeare, W. The Handy Volume : [In vol.] / W. Shakespeare. – London : Bradbury, Agnew The Merry wives of Windsor ; Measure for measure; A Midsummer night's dream & Co., [1873?]– . –

Vol. II. – 275 p.

158. Vol. III : Much ado about nothing ; Twelfth night ; Or, What you Will ; Love's labour's. – 285 p. ; <https://archive.org/details/handyvolumeshak03shakgoog>

159. Vol. IV : As you like it ; The Merchant of Venice ; A Winter's tale – 306 p.

160. Vol. V : Taming of the shrew ; All's well that ends well ; King John. – 299 p.

161. Vol. VI : King Richard II ; King Henry IV . Part 1-2. – 329 p.

162. Vol. VIII : King Henry VI. Part 3 ; King Richard III ; King Henry VIII. – 372 p.

163. Vol. IX : Julius Caesar ; Antony and Cleopatra ; Troilus and Cressida. – 349 p.

164. Vol. X : Othello ; Coriolanus ; Timon of Athens. – 351 p.

165. Vol. XI : Hamlet, Prince of Denmark ; Romeo and Juliet ; Pericles, Prince of Tyre – 346 p.

166. Vol. XII : King Lear ; Cymbeline ; Titus Andronicus. – 355 p.

167. Vol. XIII : Macbeth ; Poems and sonnets. Glossary. – 356 p.

168. Shakespeare, William. The complete works of William Shakespeare / edited, with a glossary, by W. J. Craig. – Oxford : At the Clarendon Press, [1910?]. – VIII. – 1350 p.

169. Shakespeare, William. The Works of Shakespere / W. Shakespeare ; edited by Charles Knight ; with ill. by Sir John Gilbert. – London : G. Routledge & Sons, 1891. – Vol. 6. – 473 p.

170. Shakespeare, William. The Works of William Shakespeare : [Historical Plays] / W. Shakespeare. - [S. l.] : T. Nelson & Sons, [19--?]. – Vol. 3. – 588 p.

171. Shakespeare, William. The works of William Shakespeare : With Life, Glossary etc. / W. Shakespeare. - The „Albion” Edition. – London : Frederick Warne and Co, 1895. – XVI. – 1136 p.

172. Shakespeare, William. Hamlet / W. Shakespeare. – London : Blackie & Son, [19--?]. – 122 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

173. Shakespeare, William. Shakespeare's comedy of A midsummer night's dream / W. Shakespeare ; with preface, glossary, &c. by Israel Gollancz. – London : J.M. DentNew York : E. P. Dutton, 1919. – XIII. – 112 p.



174. Shaw, Bernard. Plays: pleasant and unpleasant : The three unpleasant plays / B. Shaw. – Leipzig : Publ. by Bernhard Tauchnitz, 1914. – 295 p. – (Coll. of British and American Authors ; Vol. 4471).

The pieces of Bernard Shaw, Nobel Laureate (1925), perform through paradoxical situations and conflicts of life.

The „Unpleasant Parts” cycle (the first cycle of plays by the playwright) differs in their social character; „Pleasant pieces” aim to cultivate and educate people in real and lucid conceptions of different phenomena of life.

Pieselete lui Bernard Shaw, laureat al Premiului Nobel (1925), excelează prin situații și conflicte parodoxale ale vieții.

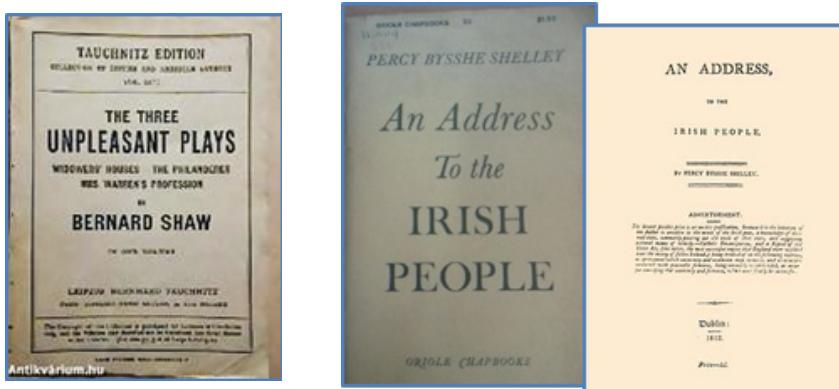
Ciclu „Piese neplăcute” (primul ciclu de piese ale dramaturgului) se deosebesc prin caracterul lor social; „Pieselete plăcute” au drept scop cultivarea și educarea în oameni a concepțiilor reale și lucide asupra diferitor fenomene ale vieții.

175. Shelley, Percy Bysshe. An address to the Irish people / P. B. Shelley. – New York : Oriole Editions, [19--]. – 70 p. – (Oriole Chapbooks ; 20). – With reproduction of original: An address to the Irish people, by Percy Bysshe Shelley. Advertisement ... Dublin: 1812.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

A political pamphlet in which the author defends the interests of the Irish people.

Un pamphlet politic în care autorul apără interesele poporului irlandez.



176. Stevenson, Robert Louis. *The master of Ballantrae : a winter's tale / R. L. Stevenson.* – London : Oxford University Press, 1936. – 301 p.

A work with historical content that reflects political events in the life of Scotland. 18 against the background of the rivalry of two brothers of the Durie family, the landowner of Ballantraie.

O lucrare cu conținut istoric care reflectă evenimente politice din viața Scoției sec. 18 pe fundalul rivalității a doi frați din familia Durie, stăpână a ținutului Ballantraie.

177. Swinburne, Algernon Charles. *Poems and ballads. Third series / A. Ch. Swinburne.* – 2nd ed. – London : Chatto & Windus, 1889. – VIII. – 181 p. ;
<https://archive.org/details/poemsballadsthir00swin>

The volume includes poems and ballads by the poet, playwright, novelist and critic Algernon Charles Swinburne.

The book immediately after publishing became enormously popular because of the fact that several taboo subjects are addressed in it: lesbianism, sadomasochism and anti-theism.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Volumul include poeme și balade ale poetului, dramaturgului, romancierului și criticului englez Algernon Charles Swinburne.

Imediat după publicare, lucrarea a cunoscut o popularitate enormă datorită faptului că în ea sunt abordate mai multe subiecte tabu: lesbianismul, sadomasochismul și anti-theismul.

178. Tennyson, Alfred. The poems of Alfred Tennyson, from the latest London edition / A. Tennyson. – New York : A. L. Burt Company, [19--?]. – V. – 927 p.

Tennyson Alfred is the representative of British literature in the Victorian era (19th century). It is remarkable through the mastery of language, the musicality of the verse. His poems excel through profound lyricism in expressing the beauty of nature and human feelings.

Tennyson Alfred este reprezentantul literaturii britanice din epoca victoriană (sec. 19). Se remarcă prin măiestria limbajului, muzicalitatea versului. Poemele sale excelează prin lirismul profund în exprimarea frumuseții naturii și a sentimentelor umane.

179. Terhune, Albert Payson. Bumps / A. P. Terhune. – New York, London : Harper & Brothers, 1927. – 187 p.

Albert Payson Terhune is known as a writer and journalist, in everyday life dealing with the growth of collie races.



Gărtă rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Albert Payson Terhune este cunoscut ca scriitor și jurnalist, în viață de fiecare zi ocupându-se cu creșterea raselor de colii.

180. Thackeray, William Makepeace. The Newcomes. Memoirs of a most respectable family. Volumes 3 / W. M. Thackeray. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1855. – 329 p. – (Collection of British authors ; Vol. 315).

A novel that satirizes family life, where wealth is placed in the head of the field, where only ambition persists and does not work for self-realization.

* * *

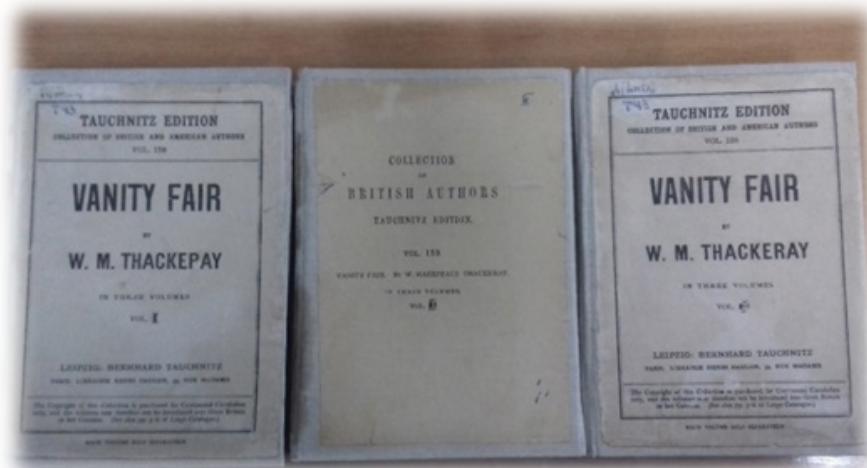
Un roman care satirizează viața de familie, unde bogăția este pusă în capul mieseui, unde dăinuie doar ambizia și nu se muncește pentru autorealizare.

181. Thackerey, William Makepeace. *Vanity Fair : A Novel Without a Hero:*
In 3 vol. / W. M. Thackerey. – Leipzig : Bernard Tauchnitz. – 1848.

Vol. 1. – 390 p. – (Collection of British and American Authors ; Vol. 159).

182. Vol. 2. – 360 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 159).

183. Vol. 3. – 327 p. – (Collection of British and American Authors ; Vol. 158).



Is the central novel of the writer with depraved, selfish heroes, whose ideal is their own good

* * *

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

“Bâlciumul deșertăciunilor” este romanul central al scriitorului cu eroi depravați, egoiști, idealul cărora este binele propriu.

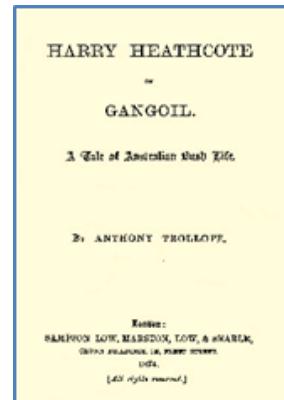
184. Trollope, Anthony. Harry Heathcote of Gangoll: A Tale of Australian Bush Life / A. Trollope. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1874. – 232 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 1383).

This paper tells us about the life of a farmer in Australia who is in charge of raising sheep.

Not long ago, he had to get involved in conflicts with neighbors, land-based, a very important moment for the “people of the earth.” It seems to be an irresistible problem, which ultimately has a happy end, influenced by the eternal intrigue and trim of human reason.

Lucrarea istorisește viața unui fermier din Australia care se ocupă cu creșterea oilor.

Venit nu demult în localitate, este nevoit să se implice în conflicte cu vecini, condiționate de terenuri, moment foarte important pentru „oamenii pământului”. Pare a fi o problemă irezolvabilă, care până la urmă are un happy end, influențat de eterna intrigă amoroasă și trimful rațiunii umane.



American writer Mark Twain is present in the rare book collection of the USARB Scientific Library with the complete edition of 8 New York-edited works at the beginning of the 20th Century, a anthology, as well as the separate editions of two works well known to the public reader: „The Adventures of Tom Sawyer”, „Huckleberry Finn’s Adventures” and „Life on the Mississippi”.

Scriitorul american Mark Twain este prezent în colecția de carte rară a Bibliotecii Științifice USARB cu ediția completă a operelor în 8 volume editată în New-York la începutul sec. 20, o antologie, precum și ediții separate a 2 lucrări bine cunoscute publicului cititor: „Aventurile lui Tom Sawyer” și „Aventurile lui Huckleberry Finn” și „Viața pe Mississippi”.

185. Twain, Mark. .The complete works : In 8 vol. / M. Twain. – New York: Harper and Brothers, [1911?].

Vol. 2 : The innocents abroad. – [1911?]. – 409 p.

186. Vol. 3 : Pudd'nhead Wilson. – [1922?]. – 295 p.

187. Vol. 4 : The American claimant. – [1924?]. – 397 p.

188. Vol. 5 : Connecticut Yankee in King Arthur's Court. – [1917?]. – 444 p.

189. Vol. 6 : Roughing It. – [1913?]. – 330 p.

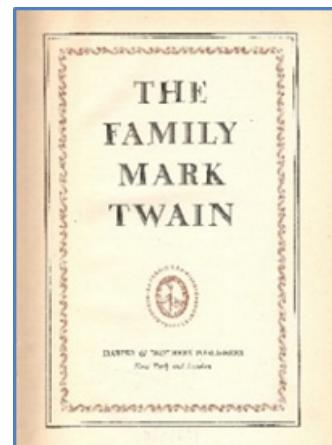
190. Vol. 7 : Life on the Mississippi. – [1917?]. – 508 p.

191. Vol. 8 : The Mysterious Stranger. – [1922?]. – 316 p.

192. Twain, Marc. The Family Mark Twain. – London : Harper & Brothers Publ., 1935. – 1462 p.

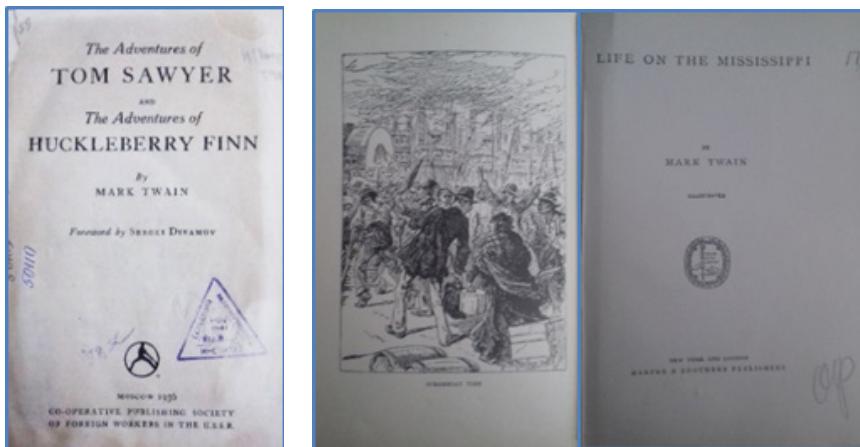
The anthology of Mark Twain's works contains, in unchanged form, well-known works such as: Tom Sawyer's Adventures, Huckleberry Finn Adventures, -Yankee of Connecticut in King Arthur's Court, -Mississippi Life, and more short form, accompanied by a biographical sketch.

Antologia operelor lui Mark Twain conține într-o formă nemodificată lucrări cunoscute cum ar fi: "Aventurile lui Tom Sawyer", "Aventurile lui Huckleberry Finn", "Yankee din Connecticut în curtea regelui Arthur", "Viața pe Mississippi" și mai multe lucrări de formă scurtă, însoțite de o schiță biografică.



193. Twain, Mark. The Adventures of Tom Sawyer and The Adventures of Huckleberry Finn / M. Twain ; foreword by Sergei Dinamov. – Moscow : Cooperative Publishing Society of Foreign Workers in the U.S.S.R, 1936. – XV. – 525 p.

194. Twain, Mark. Life on the Mississippi / M. Twain. – New York. London : Harper & Brothers, 1911. – XII. – 465 p.



195. Tytler, Ann Fraser. Leila in England : A Continuation of Leila, or the Island / A. F. Tytler. – 5th ed. – London : Ed. T. Hatchard, 1853. – 386 p.

Leila in England is the third work of the children's work with the heroine Leila, a little girl who knows the world first in her native places, then sailing to the sea and arriving in England, a country with great opportunities for knowledge accumulation.

On the flyleaf the autograph of Catherine of Oldenburg, dated December 24, 1854.

Leila in England este a treia lucrare din ciclul de lucrări pentru copii cu eroina Leila, o fetiță care cunoaște lumea la început pe locurile natale, apoi călătorind pe mare și ajungând în Anglia, țară cu mari posibilități de acumulare a cunoștințelor.

Pe forzațul mobil autograful Caterinei de Oldenburg, datată cu 24 decembrie 1854.

196. Tytler, Ann Fraser. Mary and Florence ; or, Grave and Gay / A. F. Tytler. – 12th ed. – London : Hatchard and Co, 1859. – 261 p.

A religious instruction book with important and quite interesting topics for children written in a clear language to be easily understood by the young reader.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice



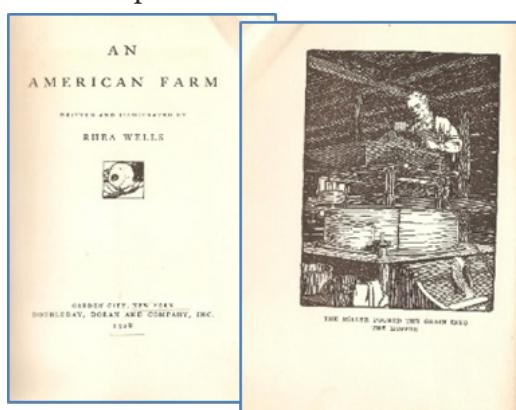
O carte de instruire religioasă cu subiecte importante și destul de interesante pentru copii, scrisă într-un limbaj clar pentru a fi mai lesne pricepute.

Three works by the English writer of the 19th century (2 of them in the collection of Bernard Tauchnitz), author of more than 30 novels and 100 stories, some of them with supernatural subjects and actions, others of a social nature such as «A Life's Secret», the hero faced with more problems, mobilizing other people around him to fight with the owners of companies, associations, companies. He is considered founder of serial detectives.

Trei lucrări ale scriitoarei engleze din sec. 19 (2 din ele din colecțai lui Bernard Tauchnitz), autoare a mai bine de 30 de romane și 100 de povestiri, unele din ele cu subiecte și acțiuni supranaturale, altele de natură socială, cum este „A Life's Secret”, eroul căreia se confruntă cu mai multe probleme, mobilizând și alte persoane din jurul său în lupta cu stăpânii firmelor, asociațiilor, companiilor. Este considerată fondatoare a detectivelor în serie.

197. Wells, Rhea . An American Farm / written and ill. by Rhea Wells. – New York : Doubleday, Doran and Co, 1928. – 237 p.

The author describes in an original and attractive manner the entourage and everyday life in an American farm in the second half of the 19th century: the farm building and farmhouses, the picturesque places in which it is sown, green grass, wheat fields, orchards, working methods embodied in animal husbandry, cultivation of the earth, composition and preparation of dishes



In order to understand the content of the paper more readily, the author presents a list of old words used in the text with modern explanations.

Autoarea descrie într-o manieră originală și atractivă anturajul și viața de zi cu zi într-o fermă americană din jumătatea a doua a sec XIX: clădirea și acăreturile fermei, locurile pitorești, în care ea este situată, iarba verde, lanurile de grâu, livezile, modalitățile de lucru întruchipate în creșterea animalelor, cultivarea pământului, componența și prepararea bucatelor...

Pentru a înțelege mai lesne conținutul lucrării, autoarea prezintă o listă a cuvintelor vechi utilizate în text cu explicații moderne.

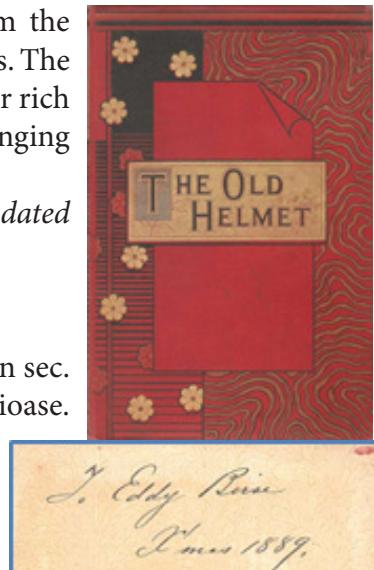
198. [Worner Susan] The Old Helmet : By the Author of „The Wide, Wide World”. – London : Ed. George Routledge & Sons , [?]. – 437 p.

Worner Susan was an American writer from the 19th century, author of several religious fiction works. The heroine of the work, proposed for reading, is a rather rich young woman, adopting Christianity, radically changing her life.

On the mobile fork of the book - an autograph dated 1889.

Worner Susan a fost o scriitoare americană din sec. 19, autoare a mai multor lucrări beletristice religioase. Eroina lucrării, propuse pentru lectură, este o tânără destul de bogată, care adoptă creștinismul, schimându-și radical viața.

Pe forțațul mobil un autograf datat cu anul 1889.



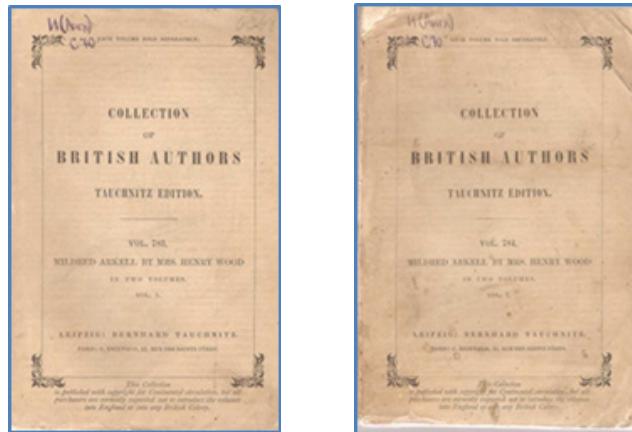
199. Wood, Henry. A Life's Secret / H. Wood. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1867. – VI. – 358 p. – (Collection of British Authors ; Vol. 930).

200. Wood, Henry. Mildred Arkell : A Novel : In 2 vol. / H. Wood. – Leipzig: Bernard Tauchnitz, 1865 – . –

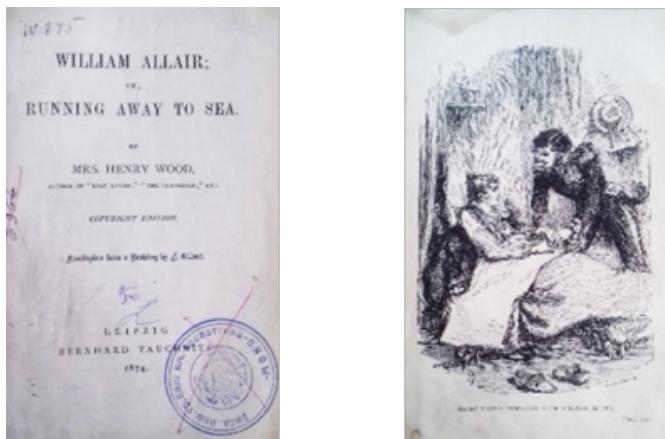
Vol. 1. – 354 p. – (Collection of British authors ; Vol. 783).

201. Vol. 2. – 346 p. – (Collection of British authors ; Vol. 784).

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice



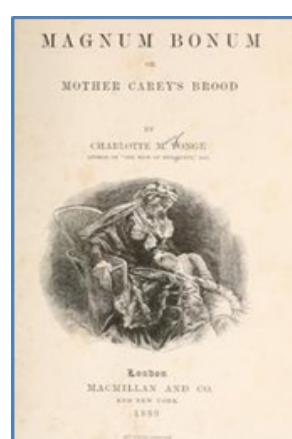
202. Wood, Henry. William Allair; or, Running Away to Sea / H. Wood. – Leipzig : Bernard Tauchnitz, 1874. – 286 p.



203. Yonge, Charlotte Mary. Magnum bonum; or, Mother Carey's brood / Ch. M. Yonge. – London : Macmillan, 1889. – VII. – 468 p. ; <https://archive.org/details/magnumbonumormot00yong>

The novel focuses on a medical discovery called Magnum Bonum left as a father's legacy to his children. He desires that this remedy will change the lives of his blessings, orienting them on the path of good, spiritual perfection.

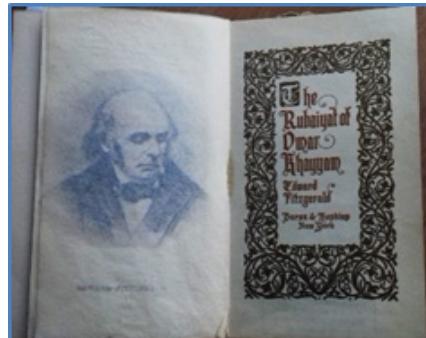
Romanul se axează pe o descoperire medicală numită Magnum Bonum lăsată ca moștenire de un tată copiilor săi. Acesta dorește foarte mult ca acest remediul să schimbe viața văstarilor săi, orientându-i pe calea binelui, a desăvârșirii spirituale.



Translations = Traduceri

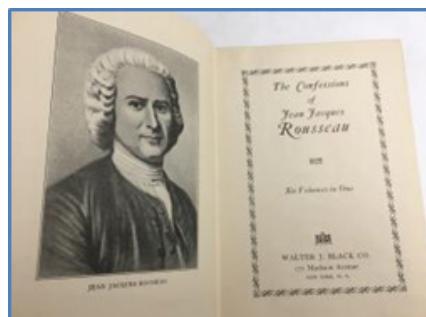
204. Omar, Khayyam. The Rubaiyat / O. Khayyam ; transl. by E. Fitzgerald. – New York : Borse & Hopkins, [190?]. – 55 p.

205. Rousseau, Jean-Jacques. The Confessions of Jean Jacques Rousseau : Six Volumes in One / J. J. Rousseau. – New York : Walter J. Black, [19--?]. – 457 p.

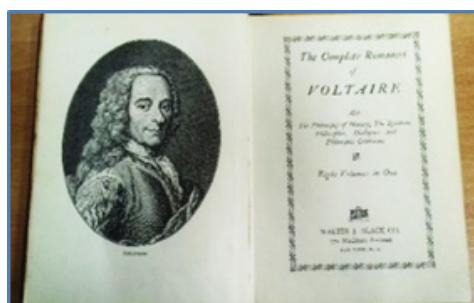


It is the work in which the author shares everything that preserved his memory from his first years of life until 1765.

Este lucrarea în care autorul împărtășește tot ce i-a păstrat memoria din primii ani de viață până în 1765.



206. Voltaire, Francois-Marie. The Complete Romances : [Vol.1-8] : Also The Philosophy of History, The Ignorant Philosopher, Dialogues and Philosophic Criticisms / F.-M. Voltaire. – New York : Walter J. Black, 1927. – 504 p.



207. Wrecked on a reef; or, twenty months among the Auckland Isles : A true story / from the French of F. E. Raynal ; with forty engravings by Alfred de Neuville. – London : T. Nelson and Sons, 1874. – XI. – 350 p. ; [http://nzsglibrary.genealogy.org.nz:8080/Files/Wrecked%20On%20A%20Reef%20\(1874\).pdf](http://nzsglibrary.genealogy.org.nz:8080/Files/Wrecked%20On%20A%20Reef%20(1874).pdf)

This story - in fact a diary by Francois-Edouard Raynal, one of the heroes of the paper - describes the daily life of a group of sailors who have wrecked and retreated to the island of Auckland, considered to be the southernmost island of the archipelago New Zealand. Here begins the „adventure”, the hottest attempt to keep up with difficulties and stay alive.

Courageous, conservative and fierce, they manage to survive, and for almost two years they explore the circumstances, build a house, demonstrating that man

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

can live in rather difficult and complicated conditions, rebuilding a „civilized” society.

The famous Jules Verne will put great value on this work, inspired by the novel *The Mysterious Island*

Această povestire - de fapt, un jurnal ținut de Francois-Edouard Raynal, unul din eroii lucrării - descrie viața de zi cu zi a unui grup de marinari care au naufragiat și s-au retras pe insula Auckland, considerată cea mai sudică insulă a arhipelagului din Noua Zeelandă.

Aici începe „aventura”, cea mai aprigă încercare de a ține de piept dificultăților și a rămâne în viață.

Curajoși, consecvenți și aprigi, reușesc să supraviețuiască și timp de aproape doi ani explorează împrejurările, construiesc o casă, demonstrând că omul poate trăi și în condiții destul de anevoieioase și complicate, reconstruind chiar o societate „civilizată”.

Celebrul Jules Verne va pune preț mare pe lucrarea în cauză, inspirându-se în scrierea romanului *Insula misterioasă*.



Reviewal = Critică

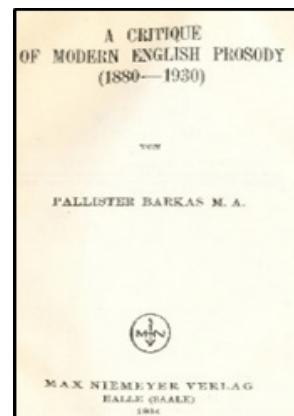
208. Barkas, Pallister. A Critique of Modern English Prosody : (1880-1930)
/ P. Barkas. – Halle : Max Niemeyer Verl., 1934. – 101 p.

It is a book on the technique of English versification analyzing several well-known critics' studies written in 1880-1930.

The science of grouping words into rhythmic units is covered in 10 chapters. There is also a foreword to the book. It may be helpful both to those readers initiated into the question of prosody and to those intending to study versification.

A bibliographic list of scientists studying prosody are included at the end of the book.

“V. I. Lenin” State University Library stamp from Moscow is found on the reverse cover of the book.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

O carte consacrată tehnicii versificației engleze cu analiza studiilor mai multor critici din perioada 1880-1930. Știința engleză despre gruparea cuvintelor în unități ritmice este prezentată în 10 capitole, inclusiv cuvântul introductiv. Poate fi utilă atât cititorilor inițiați în problema prozodiei, cât și celor care intenționează să studieze versificația. O listă de savanți-prozidiști încheie lucrarea.

Pe versoul foii de titlul stampila Bibliotecii de Stat „V. I. Lenin” din Moscova.

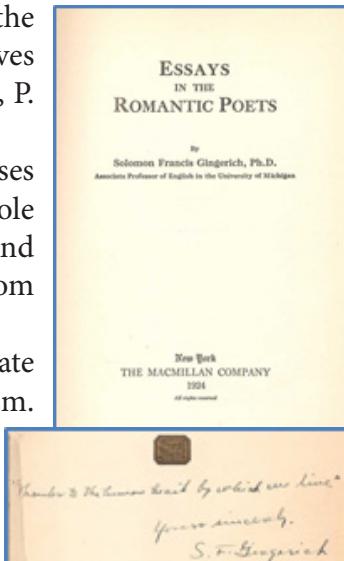
209. Gingerich, Solomon Francis. Essays in the Romantic Poets / S. F. Gingerich. – New York : The Macmillan Co., 1924. – 276 p.

A study of British romantic poetry centered on the analysis of the work of four titans poets, representatives of the Romantic Era: S. T. Coleridge, W. Wordsworth, P. B. Shelley, G. G. Byron.

In the introductory word the author discusses problems of true poets and poetry. It argues their role in society. Specifies the psychological, pedagogical and philosophical aspect of romantic poetry by example from the poet's creation.

It is an ideal text for literary and postgraduate studies, having as subject the British poetic romanticism. It is of great use to all readers interested in the beautiful poetry of Romanticism everywhere.

You can find the autograph of the author on the mobile fork of the book.



Un studiu al poeziei britanice romantice centrat pe analiza operei a patru poeți-titani, reprezentanți ai epocii Romantismului: S. T. Coleridge, W. Wordsworth, P. B. Shelley, G. G. Byron.

În cuvântul introductiv autorul pune în discuție probleme ale poeziei și poeților adevărați. Argumentează rolul lor în societate. Specifică prin exemple din creația poeților menționați aspectul psihologic, pedagogic și filosofic al poeziei romantice.

Este un text ideal pentru studiile literare universitare și postuniversitare, având ca subiect Romantismul poetic britanic. Este de real folos pentru toți cititorii interesați de frumoasa poezie a Romantismului de pretutindeni.

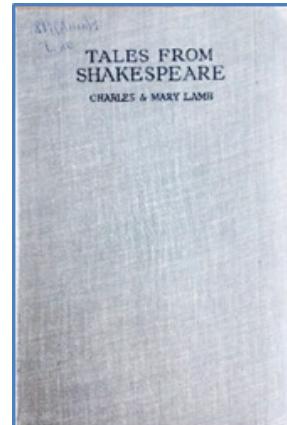
Pe forzațul mobil al cărții autograful autorului.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

210. Lamb, Charles. Tales From Shakespeare / Ch. Lamb, M. Lamb. – London: Ward, Lock & Co., Limited, [1909?]. – 254 p.

An introductory study in Shakespeare's work for adolescents with summaries of some of Shakespeare's most popular works, from *Hamlet* and *King Lear* to *The Tempest* and *The Winter's Tale*, paraphrased and amplified somewhere but keeping English from the period the great playwright for facilitate the transition to reading the whole work.

The texts of the paper help young readers to enrich their fantasy, strengthen their character, avoid selfishness and mercantile thoughts, practicing and accepting courtesy, kindness, generosity and humanity.



Un studiu introductiv în opera lui Shakespeare, destinat adolescenților, cu secvențe simplificate, parafrazate pe alocuri, ale cărorva dintre cele mai populare lucrări ale lui Shakespeare: de la *Hamlet* și *King Lear* până la *The Tempest* și *The Winter's Tale*, dar care păstrează limba engleză din perioada marelui dramaturg pentru a facilita tranzitia la lecturarea operei integrale.

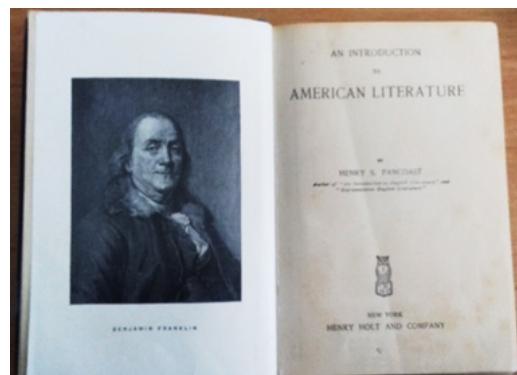
Textele lucrării ajută tinerii cititori să-și îmbogățească fantasia, să-și întărească caracterul, să evite egoismul și gândurile mercantile, practicând și acceptând curtoazia, bunătatea, generozitatea și omenia.

211. Pancoast, Henry S. An Introduction to American Literature / H. S. Pancoast. – New York : Henry Holt and Comp., [?]. – 398 p. : 13 portraits.

A study of the history of American literature from the 17, 18 and 19 centuries, which began with the colonial period (1607-1765) until the Civil War.

The content of the work is divided into three parts: the Colonial period, the Establishment of nationality and the Republican Literature.

Each chapter opens with a review of historical events and biographies of political personalities with special contributions to the evolution of American literature: William Bradford, John Winthrop, Richard Mather, Benjamin Franklin, Thomas Jefferson ... followed by



Găseală în limba engleză. Contribuții bibliografice

a detailed biography and the analysis of the work of writers from one time or another: Charles Brockden Brown, Washington Irving, James Fenimore Cooper, William Cullen Bryant, Nathaniel Parker Willis, Ralph Waldo Emerson, Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe, etc.

The study has two auxiliary indexes, a chronological chart of the literary periods, an index of people's names, notions and geographical settlements, and 13 portraits of American writers.

* * *

Un studiu de istorie a literaturii americane din sec. 17, 18 și 19, care începe cu perioada colonială (1607-1765) până la Războiul Civil. Conținutul lucrării este divizat în trei părți: Perioada colonială, Stabilirea naționalității și Literatura republicană.

Fiecare capitol se deschide cu o trecere în revistă a evenimentelor istorice și a biografiilor personalităților politice cu contribuții deosebite la evoluția literaturii americane: William Bradford, John Winthrop, Richard Mather, Benjamin Franklin, Thomas Jefferson..., urmată de o prezentare detaliată a biografiilor și analizei operei scriitorilor dintr-o perioadă sau alta: Charles Brockden Brown, Washington Irving, James Fenimore Cooper, William Cullen Bryant, Nathaniel Parker Willis, Ralph Waldo Emerson, Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe etc.

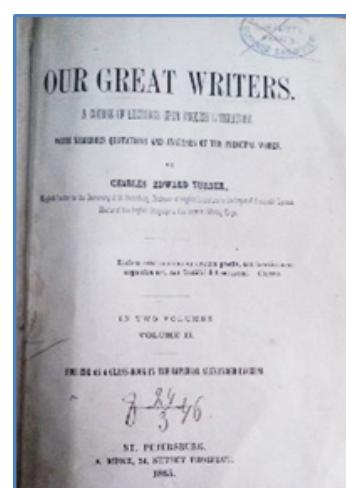
Studiul dispune de două indexuri auxiliare: un tabel cronologic al perioadelor literare, un indice cu numele persoanelor, noțiunilor și așezărilor geografice și 13 portrete ale literaților americani.

212. Turner, Charles Edward. Our great writers. A course of lectures upon English literature, with numerous quotations and analyses of the principal works: For use as a class-book in the Imperial Alexander lyceum : In 2 vol. / Ch. E. Turner. – St. Petersburg : A. Münx, 1865. – Vol. 2. – 447 p.

A compendium of information about the biography and analysis of the works of the great writers of English literature from the seventeenth to the nineteenth centuries: J. Locke, J. Swift, A. Pope, W. Wordsworth, S. T. Coleridge, G. G. Byron, P. B. Shelley, A. Tennyson, Ch. Dickens; W. Thackeray and others.

1

Un compendiu cu informație despre biografia și analiza lucrărilor marilor scriitori ai literaturii engleze din perioada secolelor XVII-XIX: J. Locke, J. Swift, A. Pope, W. Wordsworth, S. T. Coleridge, G. G. Byron, P.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

B. Shelley, A. Tennyson, Ch. Dickens; W. Thackeray și alții.

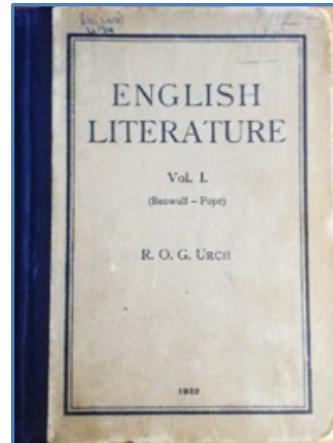
213. Urch, R. O. G. A Concise Outline of English Literature : In 2 vol. : / R. O. G. Urch. – [S. l. : s. n.], 1922. – Vol. 1 : Beowulf - Pope. – 246 p.

A two-volume work that provides the reader with a systematic schema for the development of English literature from the earliest times to the eighteenth century with extracts of the work of great English writers: G. Chaucer, E. Spenser, W. Shakespeare, etc.

Regretfully, the USARB library holds only the first volume.

The exercises and the translations following each chapter were included to control the volume and the quality of the accumulated knowledge.

The vocabulary at the end of the book comes to help those who do not know English well.



O lucrare în două volume care oferă cititorului o schemă sistematică a dezvoltării literaturii engleze din cele mai vechi timpuri până în secolul XVIII cu extrase din opera marilor scriitori englezi : G. Chaucer, E. Spenser, W. Shakespeare, etc.

Spre regret Biblioteca USARB deține doar volumul întâi.

Exercițiile și traducerile care urmează după fiecare capitol au fost incluse pentru a controla volumul și calitatea cunoștințelor acumulate.

Vocabularul de la finele cărții vine în ajutor celor care nu cunosc prea bine limba engleză.

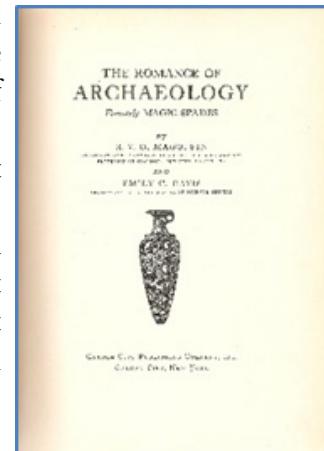
**ARCHAEOLOGY. GEOGRAPHY. HISTORY =
ARHEOLOGIE. GEOGRAFIE. ISTORIE**

Archaeology = Arheologie

214. Magoffin, R. V. D. The Romance of Archaeology : Formerly Magic Spades / R. V. D. Magoffin, Emily C. Davis. – New York : Garden City Publ. Inc., 1929. – 348 p. ; <https://archive.org/details/romanceofarchaeo00mago>

A book written by author-archaeologists in a convenient form for all, with information on the triumphal archaeological discoveries in many parts of the world (Egypt, the Near East, Greece, North Africa, Italy, the British Isles, Scandinavia ...) over the past hundred years.

It is beautifully printed with illustrations, a list of museums around the world that host the most interesting archaeological objects, a chronological list of discoveries and archaeological publications from 1866 until 1930.



O carte scrisă de autori-arheologi într-o formă convenabilă pentru toți, cu informație despre descoperirile arheologice triomfale în mai multe părți ale lumii (Egipt, Orientul Apropiat, Grecia, Africa de Nord, Italia, Insulele Britanice, Scandinavia ...) din ultimii o sută de ani.

Este frumos tipărită, cu ilustrații, o listă a muzeelor din întreaga lume care adăpostesc din cele mai interesante obiecte arheologice, o listă cronologică a descoperirilor și publicațiilor arheologice din 1866 până în 1930.



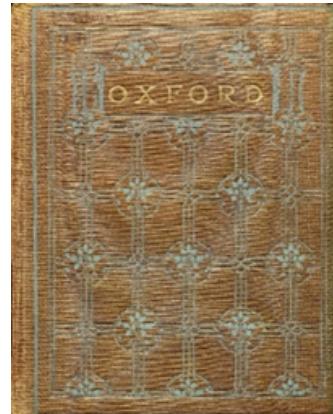
Geohraphy = Geografie

215. Massé, H. J. L. Oxford. – London : Charles Scribner's sons. – 1906. – 112 p. ; <https://archive.org/details/oxford00massgoog>

The author has devoted this book to the fascinating old English city - Oxford. He presents in distinguishing colours its streets, walls, trees, gardens and fields.

In introduction, the author gives an overview of its original geographical locations; the chapter “The City” relates the history of this city and its events; „The University” is the chapter where the author describes the component parts of Oxford University. In addition, the author talks about the colleges, the churches and the art treasures of this old and miraculous city.

This work will delight the reader with the illustrations of the most famous natural spaces and monuments from Oxford.



Autorul și-a consacrat cartea vechiului și fascinantului oraș englez - Oxford. În culori deosebite sunt prezentate străzile, zidurile, copaci, grădinile, parcurile.

În partea introductivă autorul face o prezentare generală a acestei așezări geografice originale, în capitolul „Orașul” relatează despre istoria localității cu toate evenimentele și incidentele, în „Universitatea” sunt descrise mai multe aspecte ale Universității „Oxford”. Un capitol este dedicat prezentării colegiilor, bisericilor, monumentelor de artă din miraculosul Oxford.

Lucrarea va desfășura cititorul cu ilustrațiile celor mai faimoase spații naturale și monumentale din oraș.

216. The World and its People : A New Series of Geography Readers : America. – LondonEdinburghNew York : Thomas Nelson and Sons, 1904. – VI. – 286 p. – Pe cop.: The World and its People : Geography Readers : America. 1/6.

217. The World and its People : A New Series of Geography Readers : Australasia. – LondonEdinburghNew York : Thomas Nelson and Sons, 1903. – VI. – 224 p. – Pe cop.: The World and its People : Geography Readers : Australasia. 1/6.

218. The World and its People : A New Series of Geography Readers : England and Wales. – LondonEdinburghNew York : Thomas Nelson and Sons, 1905. – VI. – 208 p. – Pe cop.: The World and its People : Geography Readers : England and Wales. 1/3

219. The World and its People : A New Series of Geography Readers : Sea and Land. – LondonEdinburghNew York : Thomas Nelson and Sons, 1905. – VI. – 160 p. – Pe cop.: The World and its People : Geography Readers : Sea and Land. 1/-.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

220. The World and its People : A New Series of Geography Readers :
With Special Reference to the British Empire. – LondonEdinburgh New York :
Thomas Nelson and Sons, 1906. – IV. – 416 p. – Pe cop.: The World and its People
: Geography Readers : The World with Special Reference to Greater Britain. 2/-.



The *Thomas Nelson and Sons Publishing House*, one of the most famous and vast publishing houses, with branches around the world, begins its existence at the end of the sec. 18, enjoying the contemporary reader, having the slogan „We inspire the world”. He publishes literature from various fields: economics, history, geography, religion, fiction ... especially for young readers.

The Scientific Library has in its collection some volumes of information about the Earth's geography (for those who are passionate about real or imaginary travel): land with countries and continents, waters. Each volume contains data on economy, politics, industry, religion, culture, education ... in one country or another. Very detailed are the references to Great Britain. The picturesque places, the fauna and flora, the notorious personalities ...

The content of the volumes is illustrated with eloquent images (black and white, color) in the countries' lives, physical and political maps.

Each volume is endowed with a geographic summary that contains abstracts of those referenced in the text of the paper.

Editura *Thomas Nelson and Sons*, una din cele mai cunoscute și vaste edituri, cu filiale în lumea întreagă, își începe existența la sfârșitul sec. 18, încântând și cititorul contemporan, având drept slogan „Noi inspirăm lumea”. Publică literatură din diverse domenii: economie, istorie, geografie, religie, beletristică..., destinată cu precădere tinerilor cititori.

Biblioteca Științifică are în colecția sa câteva volume cu informație despre geografia Pământului (pentru cei pasionați de călătorii reale sau imaginare): întinderile de uscat cu țări și continente, apele. Fiecare volum conține date despre economia, politica, industria, religia, cultura, educația... dintr-o țară sau alta.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Foarte detaliate sunt referințele despre Marea Britanie. Se evidențiază locurile pitorești, fauna și flora, personalitățile notorii...

Conținutul volumelor este ilustrat cu imagini (alb-negru, color) elocvente din viața țărilor, hărți fizice și politice

Fiecare volum este dotat cu un sumar geografic ce conține abstractive ale celor relatate în textul lucrării.

History = Istorie

221. Baring, Maurice. In My End is My Beginning / M. Baring. – London : William Heinemann, 1931. – XV. – 331 p.

A historic novel describing the tragic life of Queen Maria Stuart, from childhood to the end of life. Her unstable actions, both marital and political, prompted protests among the Scottish nobles who forced her to flee to England where she was beheaded.

The conflict of opinion on the personality of Maria Stuart (who really was a martyr or murderer) is perfectly represented by four eyewitnesses who tell the queen's life on the background of historical events.

Un roman istoric cu descrierea vieții tragice a Reginei Maria Stuart, începând cu copilăria până la finele vieții. Acțiunile Domniei sale uneori nestabile, atât cele personale cât și cele politice, au provocat protestări printre nobilii scoțieni, care au impus-o să se refugieze în Anglia, unde a fost decapitată.

Conflictul de opinie asupra faptului personalității Mariei Stuart (cine a fost cu adevărat: martir sau ucigașă) este perfect reprezentat de patru martori oculari care și povestesc viața reginei pe fundalul evenimentelor istorice.

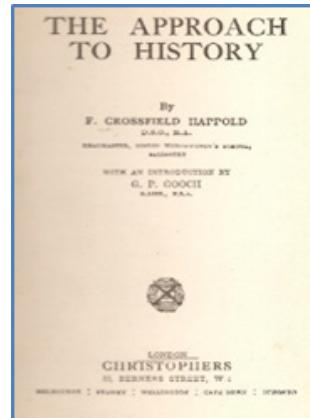


Gărtă rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

222. Crossfield Happold, F. The approach to history / by F. Crossfield Happold ; with an introduction by G. P. Gooch. – London : Christopher, 1931. – XVI, 102 p.

A history teaching guide in school, in which the author proposes and describes various methods of teaching history in an attractive, entertaining and creative form that certainly enhances the efficacy of learning history. It contains precious tips for teachers' lessons, hours of additional teaching material: maps, tables, schemes ..., use of oral and written forms of assessment.

The paper is intended primarily for history teachers, but can be read with pleasure and profit by the wide audience of readers.



Un ghid de predare a istoriei în școală, în care autorul propune și descrie diverse metode de predare a istoriei într-o formă atractivă, distractivă și creativă, care, cu siguranță, sporesc eficacitatea învățării istoriei. Conține sfaturi prețioase de pregătire pentru lecții ale profesorilor, de utilizare la ore a materialului didactic suplimentar: hărți, tabele, scheme..., de utilizare a formelor orale și scrise în evaluare.

Lucrarea este destinată, în primul rând, profesorilor de istorie, dar poate fi citită cu plăcere și profit de către publicul larg de cititori.



223. Froude, James Anthony. History of England from the Fall of Wolsey
the Death of Elizabeth / J. A. Froude. – 3rd ed. – London : Longman, Green,
Longman, Roberts & Green, 1864. – Vol. 3. – 535 p.

This work comprises 12 volumes by James Anthony Froude, who was a historian and a writer, a disciple of Th. Carlyle. It presents a detailed description of the events that occurred in England in the sixteenth century.

It is a period marked by radical changes in politics, economics and religion. The author is firmly convinced that this span of time contributed to the development of modernity and to the increase of intelligence in England.

His controversial position was criticized by some historians, but his elegant narrative style conquered and influenced the readers.

The volumes are written in chronological order. Volume III, which is owned

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

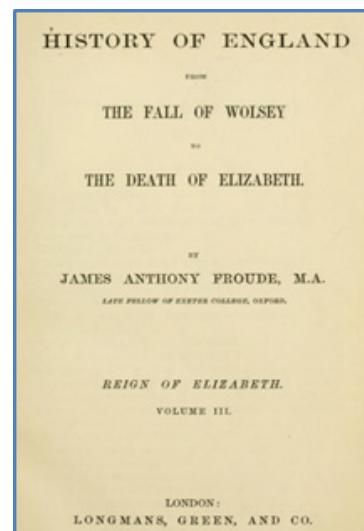
by the Scientific Library, recounts the events from 1535 to 1540.

O lucrare în 12 volume a lui James Anthony Froude, istoric și discipol al scriitorului Th. Carlyle, care evocă istoria detaliată a evenimentelor desfășurate în Anglia în secolul XVI.

Este perioada marcată de transformări radicale în politică, economie, religie. Autorul este ferm convins că acest spațiu de timp a contribuit la dezvoltarea modernității și creșterii inteligenței progresive în Anglia.

Poziția sa polemică a fost criticată de unii istorici, dar stilul său narativ elegant a cucerit și influențat publicul larg de cititori.

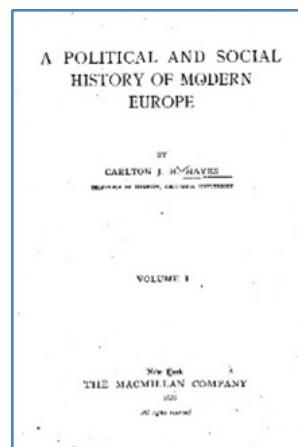
Structura volumelor este cronologică. În volumul III, pe care-l deține Biblioteca Științifică, sunt relatate evenimentele din 1535 până în 1540.



224. Hayes, Carlton J. H. A Political and Social History of Modern Europe / C. J. H. Hayes. – New York : The Macmillan Co., 1926. – Vol. 1: 1500–1815. – 597 p.

Volume I, which is owned by the Scientific Library, is a textbook about the history of Europe meant for college and university students who learn European Studies. It meets the requirements set up for such kind of work.

The textbook is accompanied by some critical references and describes the history of each country from Europe (beginning with 1500 – to early 19th century), with an emphasis on the most important events: the foundation of modern Europe, the description of commercial and political European revolutions, the development of European culture, the development of the European society, etc.



Rutherfordton-Spindale School Library

On the reverse part of the title page, there is a stamp of the School Library from Rutherfordton (USA, North Carolina).

The index at the end of the book includes more key-words: (geographical, and historical terms, names, etc.).

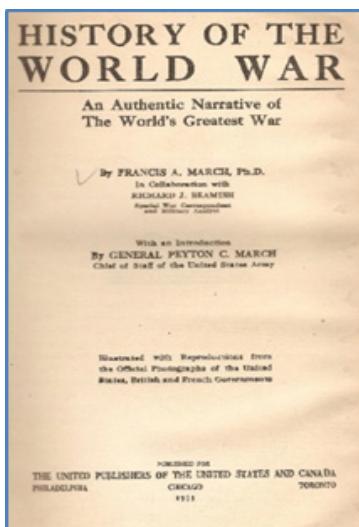
Volumul I, pe care-l deține Biblioteca Științifică, se prezintă ca un manual de studiere a istoriei Europei destinat studenților colegiilor și universităților la obiectul Istoria Europei. Realizează cerințele de elaborare a unei lucrări didactice cu dăinuire în timp îndelungat.

Textul manualului este însotit de bibliografii critice și reflectă istoria fiecărei țări din Europa (perioada 1500 – începutul secolului 19), punându-se accent pe cele mai importante evenimente: fondarea Europei moderne, descrierea revoluțiilor comerciale și politice, cultura, dezvoltarea societății, etc.

Indexul de la finele cărții înglobează mai mulți termeni: de nume, de obiecte, geografici, istorici.

Pe versoul foii de titlu - ștampila Bibliotecii școlare din Rutherfordton (SUA, Carolina de Nord).

225. March, Francis A. History of the World War : An Authentic Narrative of The World's Greatest War / F. A. March. – Philadelphia : The United Publ. of the United States and Canada, 1919. – 736 p. ; [https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=uc1.\\$b742588;view=1up;seq=11](https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=uc1.$b742588;view=1up;seq=11)



The book presents itself as a popular narrative history of the First World War and intends to make available to all those interested various documents (official and unofficial) elaborated and written for four years. This documents (some written on the battlefield, others in the cabinets) visualize the bloodiest and most destructive conflict in the early 20th century, highlighting the causes of the trigger and recording the consequences.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Cartea se prezintă ca o istorie narativă populară a primului război mondial și intenționează să pună la dispoziția tuturor celor interesați diverse documente (oficiale și neoficiale) elaborate și scrise timp de patru ani.

Documentele în cauză (unele scrise pe câmpul de luptă, altele în cabinete) vizibilizează cel mai săngeros și mai distructiv conflict de la începutul sec. 20, evidențiind cauzele declanșării și consecințele.

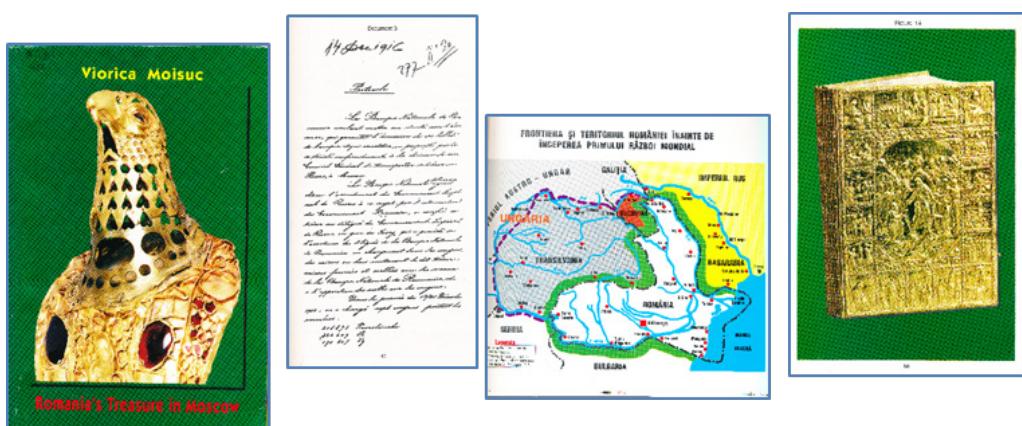
226. Moisuc, Viorica. Romania's Treasure evacuated to Moscow in 1916 and confiscated by the Soviets a Present International Problem / V. Moisuc ; translated by Harry Morgan and Flavia Terebențiu. – Timișoara : Ed. Augusta, 2001. – 74 p. – ISBN 973-8284-46-0.

This book - document is considered by the specialists in the matter as the most extensive work on the Romanian Treasure in Moscow. The volume contains original documents: inventory, valuations of evacuated art objects, diplomatic correspondence from Europe, Asia, USA regarding the Romanian gold...

Information is important not only for those passionate about history but also for anyone who is keen to know more about this unresolved issue.

Această carte - document este considerată de către specialiști în problemă drept cea mai amplă lucrare despre Tezaurul României de la Moscova. Volumul conține documente inedite: inventare, evaluări ale obiectelor de artă evacuate, corespondență diplomatică din Europa, Asia, SUA privind semnalarea aurului românesc...

Informația este importantă nu numai pentru cei pasionați de istorie, dar și pentru oricine care este dornic să cunoască mai mult despre această problemă rămasă încă nerezolvată.



Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

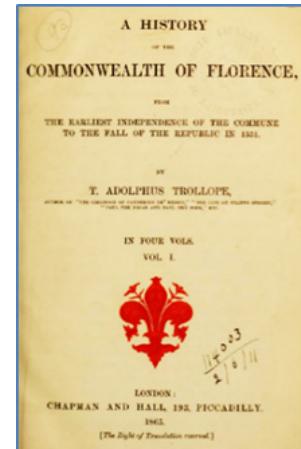
227. Trollope, Adolphus T. A History of the Commonwealth of Florence, from the Earliest Independence of the Commune to the Fall of the Republic in 1531 : In 4 vol. / A. T. Trollope. – London : Chapman and Hall, 1865. – Vol. 1. – 430 p. ; <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nyp.33433081574612;view=1up;seq=15>; <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nyp.33433081574620;view=1up;seq=11>

A historical work in 4 volumes (10 books with several chapters), with information about becoming for 4 and a half centuries one of the most beautiful cities in the world - Florence, an Italian and even world cultural center, „the capital of Italian art”.

The material in the volumes contains various references to local governance, the relationship of administration with the Church, political constitution, economic and cultural development, population, conflicts between political forces (eg Guelph and Ghibelline), social classes ...

Only 2 volumes (I and III) can be found in the library collection.

The book is a valuable resource for all who want to know the historical and cultural heritage of the most desirable tourist destination in the world, according to a 2007 study.



O operă istorică în 4 volume (10 cărți cu mai multe capitole) cu informație despre devenirea timp de 4 secole și jumătate a unuia din cele mai frumoase orașe ale lumii – Florența, centru de cultură italian și chiar mondial, „capitala artei italiene”.

Materialul din volume conține referințe variate despre guvernarea în localitate, despre relația administrației cu Biserica, constituirea politică, dezvoltarea economică și culturală, populație, conflictele dintre forțele politice (de exemplu, Guelph și Ghibelline), clasele sociale...

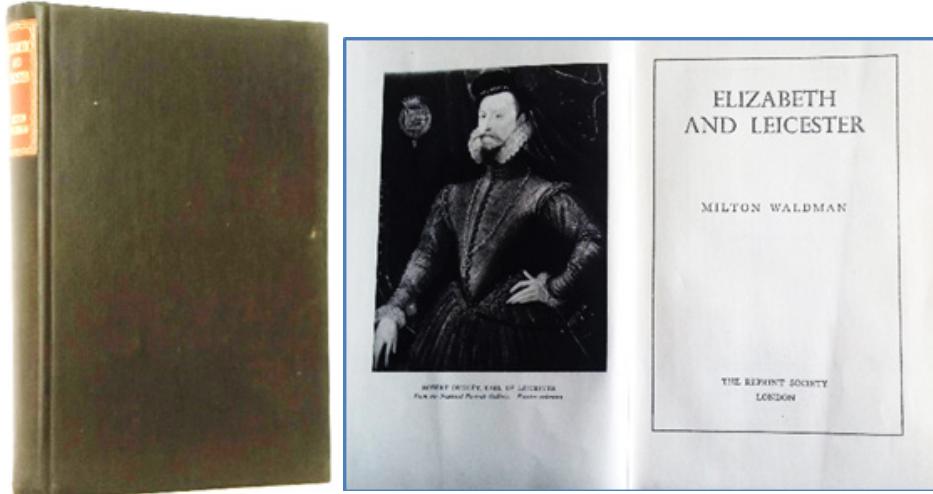
În colecția Bibliotecii pot fi găsite doar 2 volume (I și III).

Cartea este o sursă valoroasă pentru toți care tind să cunoască patrimoniul istoric și cultural a celei mai dorite destinații turistice din lume, conform unui studiu din 2007.

228. Waldman, Milton. Elizabeth and Leicester / M. Waldman. – London : The Reprint Society, 1946. – 224 p.

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

This book presents the biography of a remarkable personality in the history of England - Robert Dudley, the first Earl of Leicester dynasty, Queen Elizabeth's favorite, who does not always proceed honestly, using the queen's attachment to her own ends.



The author interprets and analyzes the thirty-year relationship between Count Leicester and Elizabeth, the Queen of England on the background of the 14th century historical events and the Royal Palace intrigues around this pair, which have been widely discussed not always being true.

Această carte prezintă biografia unei personalități remarcabile în istoria Angliei - Robert Dudley, primul conte din dinastia Leicester, favoritul reginei Elizaveta, care nu întotdeauna proceda corect, onest, utilizând atașamentul reginei în atingerea propriilor scopuri.

Autorul interpretează și analizează relația de treizeci de ani între Conte de Leicester și Elizabeth, Regina Angliei pe fundalul evenimentelor istorice din sec. XIV și intrigelor de la Palatul Regal în jurul acestei perechi, care au fost foarte mult discutate și nu întotdeauna fiind veridice.

Index de nume / Index of name

- Abbey, E. 22
Adams, J.H. 2
Arlen, M. 104
Armstrong, K. E. 40
Aronofsky, D. 24
Atherton, G. 105
- Bach, J. S. 32
Baring, M. 221
Barkas, P. 208
Barker, E. 106
Bartlett, J. 39
Bartok, B. 30
Bazin, G. 18
Becket, T. 7
Beecher-Stowe, H. 107
Berlitz, V. L. 41, 42, 43
Besant, A. 108
Birge, E. B. 25
Bloomfield, L. 44
Bradford, W. (211)
Brendon, J. A. 60
Bromfield, L. 110
Bronte, Ch. (40)
Brown, Ch. B. (211)
Browne, H. K. 126
Brown, T. 22
Bryant, W. C. (211)
Burrows, E. 111
Byron, G. G. 109, (209, 212)
- Chamot, M. 18
Chaucer, G. (213)
Clendening, F. 45
Cline, S. Y. 26
Coleridge, S. T. 110, (209, 212)
Coles, J. V. 9
Collins, H. F. 58
Cook, A. S. 46
Cooper, J. F. (211)

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Cope, C. 22
Craig, W. Y. 168
Craik, D. M. N. 113,114
Crawford, M. F. 115-120
Crossfield, H. F. 222
Cummins, M. S. 121

Davis, E. C. 214
Delacroix, E. 22
Dickens, Ch. 122-127, (212)
Dinamov, S. 193
Dodje, M. E 127
Dore, G. 150
Duccio (18)
Dudley, R. (228)

Eisenhower, M. S. 12
Eliot, G. (40)
Elisaveta I (228)
Emerson, (211)
Endicott, J. C. 102
Everett, L. D. 39

Farrow, E. S. 90
Fernald, J. C. 47, 59
Fitzgerald, E. 204
Fowler, F. G. 92
Fowler, H. W. 92
Franklin, B. (211)
Freese, J. H. 91
Friston, D. Z. 135
Frost, R. 128
Froude, A. 112
Froude, J. A. 223
Fullerton, L. G. 129-131
Funk, Ch. E. 59

Gaskell, E. 132
Giotto (18)
Gilbert, J. 169
Gingerich, S. F. 209
Gluck, G. 20
Gollancz, I. 173

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- Golovinsky, M. 93
Gooch, G. P. 222
Greig, J. Y. T. 48
Groth, E. 112
- Hadfield, J. A. 4
Haldane, B. S. 3
Hall, J. N. 151
Hamilton, W. 22
Handel, A. 24
Hardy, Th. (40)
Hare, T. L. 23
Harvey, W. 10
Hayes, C. J. Z. 224
Hawhorre, N. (211)
Herbert, J. B. 27
Holbein, Hans (21)
Holme, A. E. 22
Housman, A. E. 133
Hueffer, F. 27, 28
- Jacobs, W. W. 134
James. H. 112
James, M. B. 5
Jefferson, Th. (211)
- Irving, W. (211)
- Kaufman, A. 22
Keats, J. 109
Kingston, W. H. 135
Kipling, R. 136
Knigt, Ch. 169
Kyne, P. 137
- Lee, S. 61-82
Leonardo da Vinci (18)
Lewis, S. 138
Lincoln, J. C. 139
List, F. 27, 28
Locke, J. (212)
Lamb, Ch. 210
Lamb, M. 210

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- London, J. 140
Lowe, O. 103
Lyall, E. 141, 142
- Macdonald, G. 143
Maggofin, R. V. D. 214
Manet, E. (19)
March, F. A. 225
Marley, C. 39
Mannin, E. 144
Marryat, C. 145
Masse, H. J. 215
Mather, R. (211)
Matthem, S. 32
Maugham, W. S. 146-148
Mawson, C. O. S. 98
McLean, M. P. 49
Meadows, J. 22
Melville, H. 149
Mendelssohn, F. (32)
Miller, R. M. 38
Milton, J. 150
Moisuc, V. 226
Montagu-Pollock, P. 21
Morley, C. 39
Morris, Ch. 99
Morris, W. 109
- Nesfield, J. C. 50
Neuville, A. 207
Nicholl, H. W. 32
Nordhoff, Ch. 151
- Ogg, F. A. 6
Omar, K. 204
Orman, R. P. 6
Orczy, B. 152
- Page, C. H. 109
Palmer, H. E. 51
Pancoast, H. S. 211
Parker, H. W. 31
Parker, I. 31

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- Parr, D. K. 95
Payn, J. 112
Pemberton, M. 153
Piero dela Francesca (18)
Pieter Brueghel (20)
Pink, M. F. 96
Poe, E. A. (211)
Pope, A. (212)
- Raynal, F. E. 207
Reinhardt, H. 21
Ripman, W. 52
Robinson, W. J. 154
Rossetti, D. G. 109
Rousseau, J. J. 205
- Sabbatini, R. 157
Sargent, J. S. (23)
Scott, W. (40), 110, 156
Shakespeare, W. (22), 157-173, (210, 213)
Shaw, B. 174
Shaw, E. B. 19, 20
Shelley, P. B. 109, 175, (209, 212)
Sibelius; J. 33
Simpson, I. J. 103
Smith, E. D. 54
Smith, E. E. 103
Smith, G. M. (61)
Solomon, M. C. 22
Spenser, G. (213)
Stephen, L. 61-82
Stevenson, R. Y. 112, 176
Strand, A. 7
Stuart, M. (221)
Swift, J. (212)
Swinburne, A. Ch. 109, 177
- Taylor, I. 1
Tennyson, A. 109, 178
Terhune, A. P. 179
Thackeray, W. 180-183, (212)
Trench, R. C. 55
Trollope, A. 184

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

Trollope, A. T. 227
Troutbeck, R. 32
Turner, Ch. E. 212
Tytler, A. F. 195, 196
Twain, M. 185-194

Urch, O. G. 213

Vaughan, R. 150
Verne, J. (207)
Vizetelly, F. H. 59,97
Voltaire, F.-M. 206
Voxman, H. 34

Wagner, R. 27, 28
Waldman, M. 228
Waltuck, H. 56
Weaver, R. 149
Weber, F. 35,36
Webster, N. 99
Weer, H. 111
Wells, R. 197
West, M. Ph. 102
Whistler, H. 37
Williams, J. 7, 8
Winthrop, J. (211)
Willis, N. P. (211)
Wood, H. 199-202
Wood, J. G. 10
Wood, M. T. 23
Wordsworth, W. 110, (209, 212)
Worner, S. 198

Yange, Ch. 203
Yaus, G. 38

Гауфъ, Л. А. 57
Малкіель, Е. И. 57

Index de titluri / Index of titles

- An address to the Irish people 175
Adventures in Reading 103
The Adventures of Tom Sawyer and The Adventures of Huckleberry Finn 193
Agricultural Experiment Station of the College of Agriculture and Mechanic Arts 11
The alphabet 1
American Art & Architecture of the Boston Public Library 17
The American claimant 187
An American Farm 197
The approach to history 222
At the Back of the North Wind 143
As you like it ; The Merchant of Venice ; A Winter's tale 159
Authors' & Printers' Dictionary 58
- Beginning strings [Music] 37
Belwin elementary band method [Music] 35
Belwin Progressive Band Studies [Music] 36
The Bhagavad-Gita or The Lord's Song 108
Breaking Priscian's Head : English as she will be spoke and wrote 48
British Poets of the Nineteenth Century 109
Bumps 179
- The Call of the Wild 140
Collected Poems 128
Collection of Tales and Sketches 112
The Complete Romances 206
The complete works of William Shakespeare 168
A Concise Outline of English Literature 213
The Concise "Standard" Dictionary of the English Language 59
The Confessions of Jean Jacques Rousseau 205
Connecticut Yankee in King Arthur's Court 188
Conversațiuni engleze (English Dialogues) 56
Correspondence of Wagner and Liszt 27
Children of the Earth 144
The Children of the New Forest 145
A Christmas Carol in Prose being 122
A Critique of Modern English Prosody : (1880-1930) 208

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- Daedalus or Science and the Future 3
A Dictionary of British History 60
A Dictionary of Correct English 96
A Dictionary of Military Terms 90
The Dictionary of National Biography 61-82
- Elizabeth and Leicester 228
The Enchanted Hill 137
English, Past and Present. Eight lectures 55
An English Phonetic Reader 40
The Encyclopaedic dictionary 83-89
Essays in the Romantic Poets 209
- Familiar quotations 39
The Family Mark Twain 192
A First English Book for boys and girls whose mother-tongue is not English 52
A First Book in old English 46
Flying Dutchman 104
Fortune's fool 155
4th String Quartet [Music] 30
The fountain 24
- Good American Speech 49
A Grammar of Spoken English 51
Guide to High Speed Writing in Pitman's Shorthand 54
- Shakespeare's comedy of A midsummer night's dream 173
- Hamlet 172
Hamlet, Prince of Denmark ; Romeo and Juliet ; Pericles, Prince of Tyre 165
Hans Brinker or The Silver Skates 127
Harmony and Composition 29
Harry Heathcote of Gangoll 184
Haunted Hearts 121
A History of the Commonwealth of Florence, from the Earliest Independence of the Commune to the Fall of the Republic in 1531 227
History of England from the Fall of Wolsey the Death of Elizabeth 223
History of psychology 5
History of public school music in the United States 25
History of the World War 225
Holbein 21
The Holy child [Music] 31
150 Original Exercises in unison for Band or Orchestra [Music] 38

- I will repay 152
Idealism and the Modern Age 2
Illustrated Book for Children : English 41
The Illustrated Natural History 10
In My End is My Beginning 221
The innocents abroad 185
Introduction to American Government 6
An Introduction to American Literature 211
It Can't Happen Here 138
Italian Painting in the XIVth and XVth Centuries 18
- Johnson's Dictionary of English Language 94
Julius Caesar ; Antony and Cleopatra ; Troilus and Cressida 163
- Kenilworth 156
King Henry VI. Part 3 ; King Richard III ; King Henry VIII 162
King Lear ; Cymbeline ; Titus Andronicus 166
King Richard II ; King Henry IV 161
- Language 44
Leila in England 195
Let's explore music [Music] 26
The Life and Adventures of Martin Chuzzlewit 123
Life on the Mississippi 190, 194
A Life's Secret 199
Little Dorrit 124
- Macbeth ; Poems and sonnets 167
Magnum bonum; or, Mother Carey's brood 203
Manet 19
Mary Barton: Tale of Manchester Life 132
Mary and Florence 196
The master of Ballantrae 176
Mastering English : An Elementary Exercise Book for the Foreign-born 45
The Merry wives of Windsor ; Measure for measure; A Midsummer night's dream 157
Method for Teaching Modern Languages : English part: First Book 42
Method for Teaching Modern Languages : English part 43
Mildred Arkell 200, 201
Milton's Paradise Lost 150
The Mysterious Stranger 191
A Modern Hero 110

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- More poems 133
Much ado about nothing ; Twelfth night ; Or, What you Will ; Love's labour's.
158
- A New English-Russian and Russian-English Dictionary. English and Russian
part 93
The New Clear-Type Dictionary of the English Language 95
The Newcomes. Memoirs of a most respectable family 180
The New Method English Dictionary 102
A New Pocket Dictionary of the English and Russian Languages 91
New Universal Graphic Dictionary of the English Language, Self-pronouncing
99
- Of human bondage 146
The Old Helmet 198
The only real self-instructor 53
Othello ; Coriolanus ; Timon of Athens 164
Our great writers. A course of lectures upon English literature, with numerous
quotations and analyses of the principal worksa 212
Our Mutual Friend 125
Outline of English Grammar 50
Oxford. – London 215
- The Painted Veil 147
The Passion of our Lord [Music] 32
The Personal Historiy of David Copperfield 126
Plays: pleasant and unpleasant 174
Pieter Brueghel the Elder 20
Pitcairn's island 151
The Pocket Oxford Dictionary of Current English 92
Poems and ballads 177
The poems of Alfred Tennyson 178
A Political and Social History of Modern Europe 224
The Postmaster 139
The Practical Standard Dictionary of the English Language 97
Psychology and morals : An analysis of character 4
Pudd'nhead Wilson 186
- The Rise, Progress, and Present State of the Northern Governments 7, 8
Roget's Thesaurus of English Words and Phrases Classified and Arranged so as
to Facilitate the Expression of Ideas and Assist in Litera Composition 98
The Romance of Archaeology 214
Romania's Treasure evacuated to Moscow in 1916 and confiscated by the

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- Soviets a Present International Problem 226
Roughing It 189
The Rubaiyat 204
- En Saga [Music] 33
Sargent 23
Selected Studies for saxophone [Music] 34
Shakespeare in pictorial art 22
Shakespeare's comedy of A midsummer night's dream 173
Short Cruises 134
Shorter novels of Herman Melville 149
Songs from books ; The years between and Parodies 136
Soprano : A Portrait 115, 116
Stories of love and life : of fact and fancy woven 154
- Tales From Shakespeare 210
Taming of the shrew ; All's well that ends well ; King John 160
Taquisara 117, 118
The Three Lieutenants; Or, Naval Life in the Nineteenth Century 135
Too Strange Not to be True 129
The trembling of a leaf 148
Trottie's story book. True tales in short words and large type 111
- Uncle Tom's Cabin 107
The Unkind Word and Other Stories 113, 114
- The valiant runaways 105
Vanity Fair 181-183
- War Letters from the Living Dead Man 106
Webster's collegiate dictionary 100
Webster's New School and Office Dictionary Self-Pronouncing 101
We Two 141, 142
Whosoever Shall Offend 119, 120
A Will and a Way and the Handkerchief at the Window 130, 131
White walls 153
William Allair; or, Running Away to Sea 202
A Working Grammar of the English Language 47
The Works of Shakespere 169
The Works of William Shakespeare 170, 171
The World and its People : A New Series of Geography Readers : America 216
The World and its People : A New Series of Geography Readers : Australasia 217

Carte rară în limba engleză. Contribuții bibliografice

- The World and its People : A New Series of Geography Readers : England and Wales 218
The World and its People : A New Series of Geography Readers : Sea and Land 219
The World and its People : A New Series of Geography Readers : With Special Reference to the British Empire 220
Wrecked on a reef; or, twenty months among the Auckland Isles 207

Yearbook of Agriculture 12-16

- Практическая грамматика английского языка, имеющая целью при постепенномъ ознакомлениі учащагося съ грамматическими правилами дать ему возможность съ перваго-же урока привыкнуть къ английскому разговорному языку 57